



3M™ PELTOR™ Headset (Listen Only)

3M™ PELTOR™ Headset

3M™ PELTOR™ Twin Cup™ Headset

The Sound Solution



HT*79* Series

MT7H79* Series

MT7*H540



PELTOR™

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002**MT7H79A*, MT7H79B*, MT7H79F*, HT*79A*, HT*79F*, HT*79B*****EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	17,7	27,1	33,8	38,1	36,2	33,6	37,1	
A:3 Standard deviation (dB)	2,9	2,1	2,4	2,6	2,3	2,5	2,2	
A:4 APV (dB)	14,8	25,0	31,4	35,5	33,9	31,1	34,9	

H = 33 dB, M = 32 dB, L = 24 dB

MT7H79P3E*, HT*79P3***EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	17,2	26,4	33,9	37,2	35,4	33,2	37,0	32
A:3 Standard deviation (dB)	3,1	2,5	2,7	2,3	2,6	2,4	2,0	
A:4 APV (dB)	14,1	23,9	31,2	34,9	32,8	30,8	35,0	

H = 33 dB, M = 31 dB, L = 23 dB

MT7*H540F***EN 352-1:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	18,9	24,4	32,7	35,3	33,3	41,0	49,4	
A:3 Standard deviation (dB)	2,3	1,8	1,7	2,6	2,7	3,0	3,2	
A:4 APV (dB)	16,6	22,6	31,0	32,7	30,6	38,1	36,2	

H = 33 dB, M = 31 dB, L = 24 dB

MT7*H540P3E***EN 352-3:2002**

A:1 Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
A:2 Mean attenuation (dB)	17,9	23,3	34,0	35,8	31,5	40,5	36,5	
A:3 Standard deviation (dB)	3,3	3,6	4,2	2,9	3,0	4,7	4,0	
A:4 APV (dB)	14,6	19,7	29,8	32,9	28,5	35,8	32,5	

H = 31 dB, M = 29 dB, L = 21 dB

(B) ANSI S3.19-1974**MT7*H540P3E*****ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA Class
B:2 Mean attenuation (dB)	16.7	22.0	31.7	36.3	33.7	34.1	34.0	33.5	35.6	25	B
B:3 Standard deviation (dB)	2.7	2.3	2.6	2.3	2.1	2.1	2.9	3.2	3.7		

MT7H79AB***ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA Class
B:2 Mean attenuation (dB)	16.2	23.0	31.8	38.4	34.4	31.4	33.4	34.2	35.6	24	B
B:3 Standard deviation (dB)	3.1	2.5	3.0	3.8	3.3	3.3	2.3	3.3	2.7		

MT7H79P3E***ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA Class
B:2 Mean attenuation (dB)	16.5	22.0	28.6	34.9	32.0	28.7	31.2	32.5	32.5	21	B
B:3 Standard deviation (dB)	3.7	3.2	3.6	4.4	3.5	2.9	3.2	3.4	4.1		

MT7H79F***ANSI S3.19-1974**

B:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA Class
B:2 Mean attenuation (dB)	17.9	23.9	34.4	40.3	36.1	31.3	33.1	32.5	35.4	25	B
B:3 Standard deviation (dB)	3.1	3.6	3.2	2.8	2.5	2.8	2.6	3.1	2.4		

(C) AS/NZS 1270:2002**MT7H79A*, HT*79A*****AS/NZS 1270:2002**

C:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	Class	Clamping Force (N)
C:2 Mean attenuation (dB)	16.9	23.7	33.7	38.0	33.9	33.4	35.8	31	5	9.3
C:3 Standard deviation (dB)	3.9	3.4	4.2	4.2	3.7	3.0	3.8			
C:4 Mean minus SD	13.0	20.3	29.5	33.8	30.2	30.4	32.0			

MT7H79B*, HT*79B***AS/NZS 1270:2002**

C:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	Class	Clamping Force (N)
C:2 Mean attenuation (dB)	10.7	17.1	27.5	32.6	33.4	33.2	35.3	26	5	10.2
C:3 Standard deviation (dB)	3.8	4.6	4.6	3.8	4.2	3.3	3.0			
C:4 Mean minus SD	6.9	12.5	22.9	28.8	29.2	29.9	32.3			

MT7H79P3E*, HT*79P3***AS/NZS 1270:2002**

C:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	Class	Clamping Force (N)
C:2 Mean attenuation (dB)	15.4	21.2	31.3	37.6	31.8	32.7	35.3	29	5	9.5
C:3 Standard deviation (dB)	3.1	4.7	3.9	3.6	2.8	3.1	3.6			
C:4 Mean minus SD	12.3	16.5	27.4	34.0	29.0	29.6	31.7			

MT7H79F*, HT*79F**AS/NZS 1270:2002**

C:1 Test Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₈₀	Class	Clamping Force (N)
C:2 Mean attenuation (dB)	19.7	22.5	32.0	37.8	34.6	31.7	31.9	30.8	5	11.1
C:3 Standard deviation (dB)	4.3	2.9	3.6	2.5	2.7	1.9	4.0			
C:4 Mean minus SD	15.4	19.6	28.4	35.3	31.9	29.8	27.9			

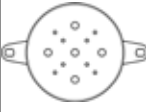
(D) COMPATIBLE INDUSTRIAL SAFETY HELMETS

D:1 Helmet Manufacturer	D:2 Helmet model	D:3 Attachment	D:4 Head Size
3M	Airstream AH1, AH4	P3AE	L
3M	Airstream AH7	P3AE	L
3M	Airstream HT-701, HT- 702, HT-705	P3AE	L
3M	Airstream HT-707	P3AE	L
3M	Versaflo M-106, M-107	P3AE	M L
3M	Versaflo M-306, M-307	P3AE	M L
3M (PELTOR)	G2000	P3K, P3E	S M L
3M (PELTOR)	G22 (BASIC SET)	P3E	S M L
3M (PELTOR)	G3000	P3E	S M L
Auboueix	Brennus	P3F	S M L
Auboueix	Fondelec	P3F	S M L
Auboueix	Iris	P3E	M L
Auboueix	Iris 2	P3E	M L
Sofop Taliaplast	Oceanic	P3E	M L
Sofop Taliaplast	Opus	P3E	M L

Berendsen Safety	Balance HD	P3N	S M L
Centurion	1125/ARCO plus	P3H	S M L
Centurion	1100/ARCO type 2	P3H	S M L
Centurion	1540/ARCO	P3A	M L
Evert Larsson	Robust	P3E	S M L
Evert Larsson	Balance	P3E	M L
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	P3E	M L
Kemira	Top Cap	P3A	S M L
LAS	LP2002	P3E	S M L
LAS	LP2006	P3E	S M L
MSA	Super V-Gard II	P3E	S M L
MSA	V-Gard	P3E	S M L
Petzl	Vertex	P3E	S M L
Pfanner	Protos Integral	Mod. P2	S M L
Protector	Style 300	P3E	S M L
Protector	Style 600	P3G	S M L
Protector	Tuffmaster II	P3E, P3G	M L
Römer	Bravo 2 Nomaz	P3B	S M L
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	P3B	S M L
Römer	N2 Atlas Nomaz	P3BB	S M L
Römer	Profi Expo	P3E	S M L
Römer	Profi Nomaz	P3E	S M L
Römer	Top Expo Atlas	P3B	S M L
Schuberth	BEN	P3BB	S M L
Schuberth	BER80/WPC80	P3EA	S M L
Schuberth	BER S	P3E	S M L
Schuberth	BOP R	P3B	S M L
Schuberth	PIONIER	P3B	S M L
Schuberth	SH 91/WPL 91	P3EB	S M L
Schuberth	SW1	P3EB	M L
UVEX	Airwing	P3E	S M L
Voss	Inap 88	P3E	S M L
Voss	Inap Master	P3E	M L
Voss	Inap Star	P3E	M L
Voss	Inap PCG	P3G	M L

For more information about 3M™ Safety Helmets, visit www.3M.com

(E) External audio input levels

E:1 Model	 ■ HTR-32	 B HTS-330	 ■ HTR-230	 HTZ
E:2 Voltage input for 82 dB (mV)	104 mV	451 mV	270 mV	91 mV
E:1 Model	 ■ HTRL	 ■ HTS-230	 HTAC-220	
E:2 Voltage input for 82 dB (mV)	198	370	147	

3M™ PELTOR™ Headset**MT7H79* Series****HT*79* Series****TwinCup™ MT7*H540*****INTRODUCTION**

Congratulations and thank you for choosing the 3M™ PELTOR™ Headset for your hearing protection and communication needs. Welcome to the next generation of protective communication!

SAFETY INFORMATION

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to using the communication headset. Retain these instructions for future reference.

WARNING:

- If the information and recommendations contained herein are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.
- This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. **Misuse or failure to wear hearing protectors at all times that you are exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, user instructions, or contact 3M Technical Support.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
- Specific models are designated as Intrinsically Safe. See separate reference document for more information.

CAUTION:

- Ensure the headset is fitted, adjusted and maintained in accordance with these user instructions. **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**
- Hearing protectors must be worn at all times in noisy surroundings for proper protection.
- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).
- The noise reduction may be lower when eyeglasses, goggles or respirator straps are worn between the sealing surface of the earmuff cushions and the sides of the wearer's head. For best noise reduction, select eyeglasses or goggles that have thin, flat temples or straps which will minimize interference with the seal of the earmuff cushions. Pull long hair back to the extent possible and remove other items that may degrade the earmuff seal such as pencils, hats, jewelry or earbuds. Do not bend and reshape the headband as this will cause a loose fit and allow sound leakage.
- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles

and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, your hearing may be at risk. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.

NOTE:

- This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- In Canada, users of hard hats combined with earmuffs must refer to CSA Standard Z94.1 on industrial protective headwear.
- Operating and storage temperature: -4°F (-20°C) to 131°F (55°C).
- Weight of hearing protector:
 - MT7H79A*, MT7H79B* and MT7H79F*: 381g
 - MT7H79P3E: 320g
 - HT*79A*, HT*79B* and HT*79F*: 381g
 - HT*79P3E: 320g
 - MT7*H540F*: 428g
 - MT7*H540P3E: 345g
- 3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the PPE Directive (89/686/EEC) and other appropriate Directives. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 and EN 352-6:2002 as well as other appropriate harmonic standards. Thereby they fulfil the requirements for CE marking.
- Specific models are also in conformance with the ATEX Directive, see separate folder. A copy of the declaration of conformity and additional information required in the Directives can be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

LABORATORY ATTENUATION

Explanation of the attenuation data tables

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frequency (Hz)

A:2 Mean attenuation (dB)

A:3 Standard deviation (dB)

A:4 Assumed protection value, APV (dB)

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Hearing protection estimation for Low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Test Frequency (Hz)

B:2 Mean Attenuation (dB)

B:3 Standard Deviation (dB)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.

2. The NRR is 21 decibels (dB).

3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 71 dB(A).

CAUTION: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Test Frequency

C:2 Mean Attenuation

C:3 Standard Deviation

C:4 Mean minus SD

(D) Compatible Industrial Safety Helmets

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table D. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:

D:1 Helmet manufacturer

D:2 Helmet model

D:3 Helmet attachment

D:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

(E) External Audio Input Levels

Table E lists the various types of PELTOR headset speakers and the corresponding voltage level that generates a sound pressure level of 82 dB(A) in the headset. To identify the speaker model in your headset, remove the hygiene kit compare the speaker to the pictures and colors described in Table E.

E:1 Model, color (■ grey ■ black □ blue)

E:2 The voltage input that generates 82 dB(A)

(F) COMPONENTS

F:1 Headband (PVC or leather)

F:2 Headband wire (stainless steel)

F:3 Two-point fasteners (POM)

F:4 Connection cord with Nexus TP-120 plug (PUR)

F:5 Speech microphone (PUR)

F:6 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)

F:7 Push-to-talk button (only some models)

F:8 Cup

F:9 Foldable headband (stainless steel, TPE or leather)

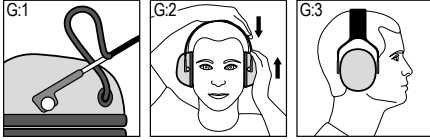
F:10 Neckband (stainless steel, PO)

F:11 Helmet attachment (stainless steel, POM)



(G) FITTING THE HEADSET

Headband and foldable headband

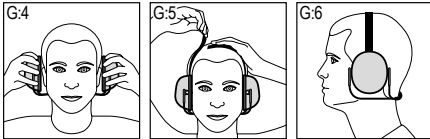


G:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

G:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

G:3 The headband should be positioned across the top of your head as shown and should support the weight of the headset.

Neckband

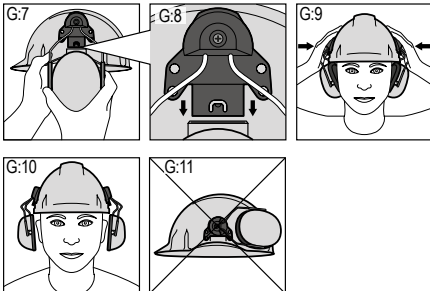


G:4 Place the cups in position over the ears.

G:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.

G:6 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

Helmet attachment

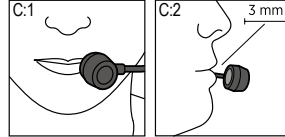


G:7 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (G:8).

G:9 Work mode. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this can cause noise leakage.

G:10 Ventilation mode. To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the helmet (G:11) as this prevents ventilation.

Microphone



To maintain noise cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

(H) CLEANING AND MAINTENANCE

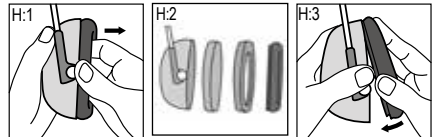
Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly.

The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking and leakage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

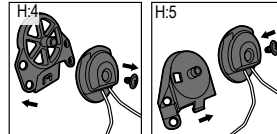


H:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

H:2 Insert the foam liner.

H:3 Then, fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

REPLACING THE HELMET ATTACHMENT PLATE



For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in Table D. Plates for P3K attachment are included on delivery. Other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed.

H:4 Loosen the screw holding the plate.

H:5 Replace the plate, ensure the plate is positioned correctly and tighten the screw.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Throat microphone: MT9

Microphone protector: HYM1000

A moisture-resistant, wind-resistant and hygienic protector that effectively protects and prolongs the life of the microphone. Supplied in 5-meter pack, enough for about 50 applications.

Wind shield for MT7N microphone: M40/1

Effective protection against wind noise. Protects the microphone and extends its life. Pack contains one wind shield.

Clean disposable cover: HY100A

Hygienic disposable cover that is easily fitted over cushions. Supplied in pack of 100 pairs.

Clip: TKFL01

Can be used as required to secure connecting cable to clothing.

Storage bag for headset: FP9007

Protects your headset during transport and storage.

Hygiene kit: HY79

Easy to replace hygiene kit consisting of two foam liners and snap-in ear cushions.

Microphone: MT7N

Complete microphone boom with dynamic microphone.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse. **LIMITATION OF LIABILITY:** EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT,

SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

3M™ PELTOR™ Headset

Série MT7H79*

Série HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi le casque 3M™ PELTOR™ Headset pour votre protection auditive et vos besoins de communication. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant d'utiliser le casque de communication. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future.

AVERTISSEMENT :

- Si les présentes informations et recommandations ne sont pas observées, la protection fournie par le casque risque d'être gravement compromise.
- Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. **L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives.** Pour une utilisation adaptée, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le support technique 3M.
- Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.
- Les modèles spécifiques sont définis comme étant à sécurité intrinsèque. Voir le document de référence séparé pour plus d'informations.

ATTENTION :

- S'assurer que le casque est porté, ajusté et entretenu selon les présentes instructions. **Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.**
- Les protections auditives doivent être portées en permanence dans des environnements bruyants pour une protection adéquate.
- Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsifs, le niveau de réduction du bruit (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsifs comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).
- La réduction du bruit peut être inférieure lorsque des lunettes classiques, des lunettes de protection ou des sangles de respirateur sont portées entre la surface d'étanchéité des coquilles et les côtés de la tête du porteur. Pour une meilleure réduction du bruit, sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimi-

sent l'interférence avec l'étanchéité des coquilles. Tirez les cheveux longs en arrière le plus possible et retirez les objets qui peuvent gêner le montage du casque, comme les crayons, chapeaux, bijoux ou écouteurs. Ne tordez pas et ne déformez pas le serre-tête, car cela rendra l'ajustement plus lâche et entraînera une perte d'atténuation.

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et d'aéronefs, qu'aux bruits impulsifs très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsifs. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Si votre audition semble diminuée ou si vous entendez une sonnerie ou un bourdonnement durant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, votre ouïe peut être exposée à des risques. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com/hearing.

REMARQUE :

- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consulter le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Au Canada, les utilisateurs de casques combinés avec des protections auditives doivent se référer à la norme CSA Z94.1 relative aux Casques de sécurité pour l'industrie.
- Température de stockage et d'utilisation : -4°F (-20°C) to 131°F (55°C).
- Poids de la protection auditive :
 - o MT7H79A*, MT7H79B* et MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* et HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- Par la présente, 3M Svenska AB déclare que ce casque 3M™ PELTOR™ Headset est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive PPE 89/89/CEE et à

- d'autres directives pertinentes. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 et EN 352-6:2002 ainsi que selon d'autres normes harmonisées pertinentes. Ce faisant, il répond aux exigences de marquage CE.
- Les modèles spécifiques sont également conformes à la directive ATEX, voir le dossier séparé. Une copie de la déclaration de conformité, et les informations supplémentaires exigées par les Directives, peuvent être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Prière de consulter les réglementations locales concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

Explication des tableaux des données d'atténuation

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Fréquence (Hz)

A:2 Atténuation moyenne (dB)

A:3 Écart type (dB)

A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)

H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2\,000$ Hz).

M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz).

L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Fréquence test (Hz)

B:2 Atténuation moyenne (dB)

B:3 Écart type (dB)

Le niveau de bruit auquel est exposée l'oreille d'une personne portant une protection auditive conformément aux instructions est sensiblement égal à la différence entre le niveau de bruit ambiant pondéré A et le NRR.

Exemple

1. Le niveau de bruit ambiant mesuré à l'entrée de l'oreille est de 92 dBA.

2. Le NRR est de 21 décibels (dB).

3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est à peu près de 71 dB(A).

ATTENTION : pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit ambiant pondéré C qui doit être utilisé.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Fréquence test (Hz)

C:2 Atténuation moyenne (dB)

C:3 Écart type (dB)

C:4 Moyenne moins SD

(D) Casques de sécurité industriels compatibles

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau D. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents casques utilisés. Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :

D:1 Fabricant du casque

D:2 Modèle de casque

D:3 Attaches pour casque

D:4 Taille du casque : S = small (petit), M = medium (moyen), L = large (grand)

(E) Niveaux d'entrée audio externe

Le tableau E énumère les différents types de haut-parleurs du casque PELTOR et le niveau de tension correspondante qui génère un niveau de pression acoustique de 82 dB (A) dans le casque. Pour identifier le modèle de haut-parleur dans votre casque, retirez le kit d'hygiène, puis comparez le haut-parleur aux images et couleurs décrites dans le tableau E.

E:1 Modèle, couleur (■ gris ■ noir □ bleu)

E:2 La tension d'entrée qui génère 82 dB(A)

(F) COMPOSANTS

F:1 Serre-tête (PVC ou cuir)

F:2 Arceau du serre-tête (acier inox)

F:3 Fixations bipoints (POM)

F:4 Cordon de raccordement avec connecteur Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Microphone (PUR)

F:6 Anneau d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR)

F:7 Touche Pousser-pour-parler (PTT – Push-to-talk) (certains modèles seulement)

F:8 Coquille

F:9 Serre-tête pliable (acier inoxydable, TPE ou cuir)

F:10 Serre-nuque (acier inoxydable, PO)

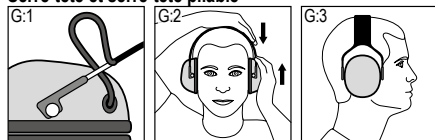
F:11 Attaches pour casque (acier inoxydable, POM)





(G) MONTAGE DU CASQUE

Serre-tête et serre-tête pliable



G:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

G:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

G:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Serre-nuque

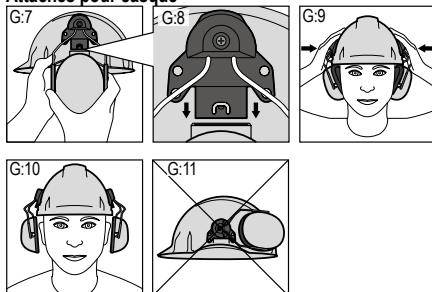


G:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

G:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.

G:6 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

Attaches pour casque

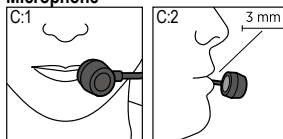


G:7 Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encliquetage (G:8).

G:9 Position de travail. Assurez-vous que les coquilles ou les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte de l'atténuation.

G:10 Position de ventilation. Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position de ventilation. Évitez de placer les coquilles contre votre casque (G:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

Microphone



Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (<3 mm ou 1/8 po).

(H) NETTOYAGE ET ENTRETIEN

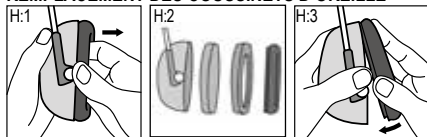
Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tournez les coquilles vers l'extérieur, retirez les coussinets et doublures en mousse, et laissez sécher avant de les remonter.

Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. 3M recommande de remplacer les mousses et les anneaux d'étanchéité au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

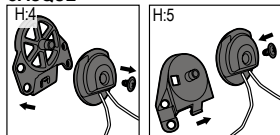


H.1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

H.2 Insérez la doublure en mousse.

H.3 Fixez ensuite un côté de l'anneau d'étanchéité dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que l'anneau se mette en place.

REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR CASQUE



Afin de s'adapter correctement sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Vous trouverez la plaque de fixation recommandée dans le tableau D. Les plaques de fixation P3K sont incluses dans la livraison. D'autres plaques sont également disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire.

H.4 Desserrez la vis qui maintient la plaque.

H.5 Remplacez la plaque, en veillant à ce qu'elle soit correctement positionnée, puis serrez la vis.

PIÈCE DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Laryngophone : MT9

Protection de microphone : HYM1000

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité qui protège efficacement et augmente la durée de vie du microphone. Fourni en packs de 5 mètres, suffisant pour env. 50 applications.

Bonnette anti-vent pour microphone MT7N : M40/1

Protection efficace contre le sifflement du vent. Protège le microphone et augmente sa durée de vie. Le pack contient une bonnette anti-vent.

Clean – protections à usage unique : HY100A

Protections à usage unique hygiéniques qui se montent facilement sur des coussins. Fourni en pack de 100 paires.

Clip pour câble : TKFL01

Clip pour câble à accrocher sur vêtement.

Sac de transport pour casque : FP9007

Sac de transport et de protection pour casque Headset.

Kit d'hygiène : HY79

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et d'anneaux d'étanchéité clipsables.

Microphone : MT7N

Microphone à bras complet avec micro dynamique.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Division des produits de protection individuelle est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

**3M™ PELTOR™ Headset
MT7H79*-Serie
HT*79*-Serie
TwinCup™ MT7*H540***

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für Ihren Gehörschutz und für Ihre Kommunikationsanforderungen für das 3M™ PELTOR™ Headset entschieden haben. Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation!

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Vor Gebrauch des Kommunikationsheadsets müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren.

WARNUNG:

- Wenn die hier enthaltenen Informationen und Empfehlungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.
- Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und lauten Geräuschen zu schützen. **Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen.** Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung oder wenden Sie sich an den Technischen Support von 3M.
- Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.
- Bestimmte Modelle sind als eigensicher gekennzeichnet. Siehe für weitere Informationen das gesonderte Referenzdokument.

ACHTUNG:

- Stellen Sie sicher, dass der Gehörschutz gemäß dieser Bedienungsanleitung aufgesetzt, angepasst und gewartet wird. **Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigelegten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.**
- Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen werden.
- Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulslärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulslärm wie Gewehrschüssen (Formulierung durch EPA gefordert).
- Die Schalldämmung kann geringer ausfallen, wenn Brillen, Schutzbrillen oder Riemen von Atemschutzmasken zwischen den abdeckenden Flächen der Dichtungsringe des Gehörschutzes und den Kopfseiten des Trägers getragen werden. Um die bestmögliche Geräuscherdrückung zu

erreichen, sollten Sie Brillen oder Schutzbrillen mit dünnen flachen Bügeln oder Bändern verwenden, welche nur minimalen Einfluss auf die Abdichtung der Dichtungsringe haben. Ziehen Sie lange Haare soweit wie möglich zurück und entfernen Sie andere Gegenstände, wie Stifte, Mützen, Schmuck oder Ohrhörer, welche die Abdichtung des Gehörschutzes verringern können. Der Kopfbügel darf nicht verbogen oder verformt werden, weil dies zu einem losen Sitz führt und Schallundichtigkeiten zulässt.

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, kann Ihr Gehör gefährdet sein. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/hearing.

BITTE BEACHTEN:

- Dieser Kapselgehörschützer hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- In Kanada müssen Personen, die einen Gehörschutz zusammen mit einem Helm tragen, die CSA-Norm Z94.1 über industriellen Kopfschutz beachten.
- Betriebs- und Lagertemperatur: -4 °F (-20 °C) bis 131 °F (55 °C).
- Gewicht des Gehörschutzes:
 - MT7H79A*, MT7H79B* und MT7H79F*: 381 g
 - MT7H79P3E: 320 g
 - HT*79A*, HT*79B* und HT*79F*: 381 g
 - HT*79P3E: 320 g
 - MT7*H540F*: 428 g
 - MT7*H540P3E: 345 g

- 3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses 3M™ PELTOR™ Headset mit den wesentlichen Anforderungen und anderen Bestimmungen der PSA-Richtlinie (89/686/EWG) und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 und EN 352-6:2002 sowie anderen anwendbaren harmonisierten Normen. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.
- Bestimmte Modelle entsprechen auch der ATEX-Richtlinie, siehe gesondertes Faltblatt. Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Erklärungen zur Dämmwertetabelle:

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frequenz (Hz)

A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)

A:3 Standardabweichung (dB)

A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testfrequenz (Hz)

B:2 Mittelwert Dämpfung (dB)

B:3 Standardabweichung (dB)

Der Schallpegel, der das Ohr einer Person beim ordnungsgemäßen Tragen eines Gehörschutzes erreicht, ergibt sich in sehr guter Näherung aus der Differenz zwischen dem A-bewerteten Pegel des Umgebungslärms und dem Schalldämmwert (NRR).

Beispiel

1. Der Umgebungslärmpegel beträgt am Ohr laut Messung 92 dBA.

2. Der Schalldämmwert (NRR) beträgt 21 Dezibel (dB).

3. Der das Ohr erreichende Geräuschpegel entspricht näherungsweise 71 dB(A).

ACHTUNG: Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrequenz (Hz)

C:2 Mittelwert Dämpfung (dB)

C:3 Standardabweichung (dB)

C:4 Mittelwert minus SD

(D) Kompatible Industrieschutzhelme

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle H aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme:

D:1 Helmhersteller

D:2 Helmmodell

D:3 Helmbefestigung

D:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

(E) Externer Audio-Eingangspegel

Tabelle E listet die verschiedenen PELTOR-Headset-Lautsprecher und den korrespondierenden Spannungspegel auf, mit denen im Headset ein Schalldruckpegel von 82 dB(A) erreicht werden. Um das Lautsprechermodell in Ihrem Headset zu identifizieren, müssen Sie den Hygienesatz entfernen und den Lautsprecher mit den Abbildungen und den in Tabelle E beschriebenen Farben vergleichen.

E:1 Modell, Farbe (■ grau ■ schwarz □ blau)

E:2 Eingangsspannung, die 82 dB(A) erzeugt

(F) BESTANDTEILE

F:1 Kopfbügel (PVC oder Leder)

F:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

F:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)

F:4 Verbindungskabel mit Nexus TP-120-Stecker (PUR)

F:5 Sprechmikrofon (PUR)

F:6 Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)

F:7 Push-To-Talk-Taste (Sprechtaste; nur einige Modelle)

F:8 Kapsel

F:9 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahl, TPE oder Leder)

F:10 Nackenbügel (Edelstahl, PO)

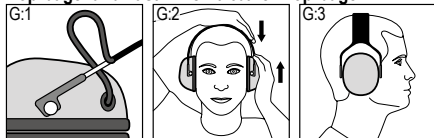
F:11 Helmbefestigung (Edelstahl, POM)





(G) AUFSETZEN DES HEADSETS

Kopfbügel und zusammenfaltbarer Kopfbügel

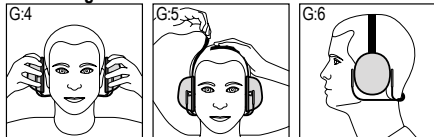


G.1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

G.2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

G.3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Nackenbügel

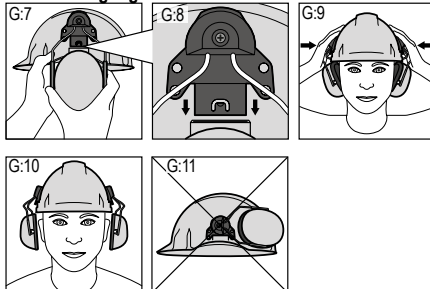


G.4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

G.5 Die Kapseln festhalten, das Kopfband über den Kopf ziehen und eng anziehen.

G.6 Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

Helmbefestigung

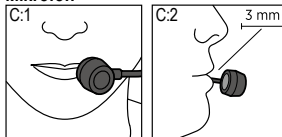


G.7 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (G.8).

G.9 Betriebsstellung. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

G.10 Lüftungsstellung. Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (G.11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

Mikrofon



Zur Aufrechterhaltung der Umgebungslärmunterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

(H) REINIGUNG UND WARTUNG

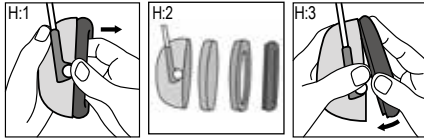
Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmen Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

BITTE BEACHTEN: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausbau trocknen lassen.

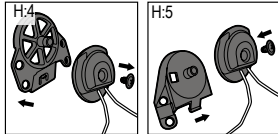
Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGS- RINGE



- H:1 Zum Abnehmen der Dichtungsringe mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.
H:2 Die Schaumauskleidung einsetzen.
H:3 Anschließend eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapself infügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

AUSTAUSCHEN DER HELMBEFESTIGUNGSPLATTE



- Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle D. Platten für P3K-Befestigung sind im Lieferumfang enthalten. Andere Platten erhalten Sie bei Ihrem Händler. Ein Schraubendreher wird benötigt.
H:4 Schraube lösen, die die Platte hält.
H:5 Platte austauschen, dabei sicherstellen, dass die Platte korrekt ausgerichtet ist, und Schraube festziehen.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Kehlkopf-mikrofon: MT9

Mikrofonschutz: HYM1000

Feuchtigkeits- und windfester hygienischer Schutz, der effizient schützt und die Lebensdauer des Mikrofons verlängert. Packungen mit 5 Meter, ausreichend für etwa 50 Anwendungen.

Windschutz für Mikrofon MT7N: M40/1

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Schützt das Mikrofon und verlängert seine Lebensdauer. Packung enthält einen Windschutz.

Einweghülle Clean: HY100A

Hygienische Einweghülle, die sich leicht über die Dichtungsringe ziehen lässt. Verpackungen mit je 100 Paar.

Clip: TKFL01

Kann bei Bedarf verwendet werden, um das Verbindungskabel an der Kleidung zu sichern.

Tasche für Headset: FP9007

Schützt Ihr Headset während Transport und Lagerung.

Hygienesatz: HY79

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Schaumauskleidungen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss.

Mikrofon: MT7N

Kompletter Mikrofonarm mit dynamischem Mikrofon.

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

BITTE BEACHTEN: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. **AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSTRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.** 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt Mängel aufweist, aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind. **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.**

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

3M™ PELTOR™ Headset

Serie MT7H79*

Serie HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto l'headset 3M™ PELTOR™ per le vostre esigenze di comunicazione e protezione dell'udito. Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima di utilizzare l'headset di comunicazione. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro.

AVVERTENZA:

- Il mancato rispetto delle presenti istruzioni e raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie protettive.
- Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.** Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le istruzioni per l'uso o rivolgersi all'assistenza tecnica 3M.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.
- Alcuni modelli specifici sono designati come Intrinsecamente sicuri. Vedere la documentazione di riferimento separata per maggiori informazioni.

ATTENZIONE:

- L'utente deve accertarsi che l'headset sia indossato, regolato e conservato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. **L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.**
- Le protezioni acustiche devono sempre essere indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi per ottenere una protezione adeguata.
- Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).
- La riduzione del rumore può risultare inferiore in caso di utilizzo di occhiali da vista, occhiali protettivi o cinghie di dispositivi respiratori tra la superficie di tenuta degli auricolari e i lati della testa dell'utente. Per la massima riduzione del rumore, si raccomanda l'uso di occhiali da vista e occhiali protettivi con stanghette piatte e sottili o cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auri-

colari. Spostare i capelli lunghi il più possibile verso la nuca e rimuovere altri impedimenti che possono compromettere la tenuta degli auricolari come matite, cappelli, gioielli o inserti auricolari. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale, in quanto si potrebbe comprometterne la tenuta consentendo infiltrazioni di rumore.

- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.

NOTA:

- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie protettive.
- In Canada, gli utenti di elmetti rigidi abbinati a cuffie protettive devono fare riferimento alla normativa CSA Z94.1 in materia di dispositivi di protezione della testa nell'industria.
- Temperatura di conservazione ed esercizio: da -20°C (-4°F) a 55°C (131°F).
- Peso della protezione acustica:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* e MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* e HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB dichiara con la presente che 3M™ PELTOR™ Headset è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni rilevanti della Direttiva 89/686/CEE riguardante i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) e di altre Direttive appropriate. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN

- 352-1:2002, EN 352-3:2002 ed EN 352-6:2002 nonché ad altre normative armonizzate applicabili. Di conseguenza, è conforme ai requisiti previsti per il marchio CE.
- Alcuni modelli specifici sono conformi anche alla Direttiva ATEX, vedere il libretto separato. Una copia della dichiarazione di conformità e maggiori informazioni sulle Direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso.



Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici.

Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Legenda delle tabelle dei dati di attenuazione

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frequenza (Hz)

A:2 Attenuazione media (dB)

A:3 Deviazione standard (dB)

A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Frequenza di prova (Hz)

B:2 Attenuazione media (dB)

B:3 Deviazione standard (dB)

Il livello di rumore all'orecchio di una persona, indossando correttamente le protezioni acustiche, corrisponde circa alla differenza tra livello di rumore ambientale ponderato su A e grado di riduzione del rumore (NRR).

Esempio

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è 92 dBA.

2. Il grado di riduzione del rumore (NRR) è 21 decibel (dB).

3. Il livello di rumore all'orecchio corrisponde circa a 71 dB(A).

ATTENZIONE: Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Frequenza di prova (Hz)

C:2 Attenuazione media (dB)

C:3 Deviazione standard (dB)

C:4 Media meno deviazione standard

(D) Elmetti di sicurezza industriali compatibili

Queste cuffie protettive devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella D. Le cuffie protettive sono state testate in

combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:

D:1 Produttore dell'elmetto

D:2 Modello dell'elmetto

D:3 Attacco per elmetto

D:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

(E) Livelli dell'ingresso audio esterno

La tabella E riporta i vari tipi di altoparlanti degli headset PELTOR e il livello di tensione corrispondente che genera un livello di pressione acustica di 82 dB(A) nell'headset. Per determinare il modello di altoparlante nel proprio headset, rimuovere il kit igienico e confrontare l'altoparlante con le immagini e i colori riportati nella tabella E.

E:1 Modello, colore (■ grigio ■ nero □ blu)

E:2 Tensione in ingresso corrispondente a 82 dB(A)

(F) COMPONENTI

F:1 Bardatura temporale (PVC o pelle)

F:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

F:3 Attacco a due punti (POM)

F:4 Cavo di collegamento con connettore Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Microfono (PUR)

F:6 Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)

F:7 Pulsante Push-to-talk (solo alcuni modelli)

F:8 Coppa

F:9 Bardatura temporale ripiegabile (acciaio inox, TPE o pelle)

F:10 Bardatura nucale (acciaio inox, PO)

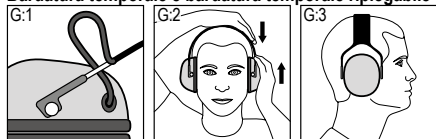
F:11 Attacco per elmetto (acciaio inox, POM)





(G) POSIZIONAMENTO DELL'HEADSET

Bardatura temporale e bardatura temporale ripiegabile

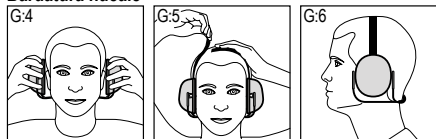


G:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

G:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

G:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

Bardatura nucale

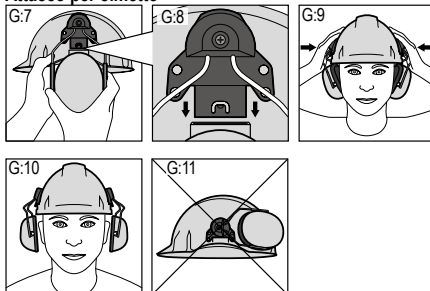


G:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

G:5 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.

G:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

Attacco per elmetto

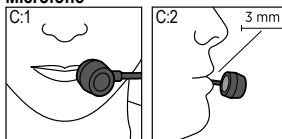


G:7 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (G:8).

G:9 Modalità di lavoro. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.

G:10 Modalità di aerazione. Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (G:11) per non compromettere l'aerazione.

Microfono



Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

(H) PULIZIA E MANUTENZIONE

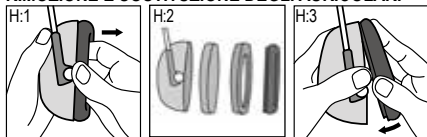
Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimontarli.

Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

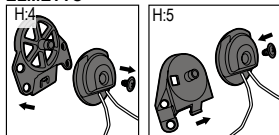


H:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

H:2 Inserire il rivestimento in schiuma.

H:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppia, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER ELMETTO



Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla tabella D. Le cuffie vengono fornite con le piastre per P3K. Altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. È necessario un cacciavite.

H:4 Allentare la vite di fissaggio della piastra.

H:5 Sostituire la piastra, accertarsi che sia posizionata correttamente e serrare la vite.

RICAMBI E ACCESSORI

Laringofono: MT9

Protezione per microfono: HYM1000

Protezione igienica a prova di umidità e vento per proteggere efficacemente e prolungare la durata del microfono. Fornita in confezioni da 5 metri, sufficienti per 50 applicazioni circa.

Protezione antivento per microfono MT7N: M40/1

Protezione efficace dal rumore del vento. Protegge il microfono prolungandone la durata. La confezione contiene una protezione antivento.

Protezione monouso Clean: HY100A

Protezione igienica monouso facile da montare sugli auricolari. Fornita in confezioni da 100 paia.

Clip: TKFL01

Può essere utilizzata per fissare il cavo di collegamento agli indumenti.

Custodia per l'headset: FP9007

Protegge l'headset durante il trasporto e la conservazione.

Kit igienico: HY79

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due rivestimenti in schiuma e auricolari con fissaggio a scatto.

Microfono: MT7N

Microfono dinamico completo di braccio.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio. **LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ:** A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

3M™ PELTOR™ Headset

Serie MT7H79*

Serie HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

INTRODUCCIÓN

Felicidades y gracias por elegir la orejera 3M™ PELTOR™ para satisfacer sus necesidades de protección auditiva y comunicación. ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Le rogamos que antes de usar la orejera de comunicación lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura.

¡ADVERTENCIA!

- Si no se tiene en cuenta la información y no se siguen las recomendaciones de este manual, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.
- Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. **Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído.** Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o contactar con la asistencia técnica de 3M.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario.
- Modelos específicos están diseñados como intrínsecamente seguros. Para más información, ver el documento de referencia aparte.

PRECAUCIÓN:

- Colocar, ajustar y mantener la orejera de acuerdo con este manual de instrucciones. **Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.**
- En entornos ruidosos deben usarse protectores auditivos todo el tiempo para una protección adecuada.
- Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el nivel de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (redacción requerida por EPA).
- La reducción de ruido puede ser más baja cuando se utilizan lentes, gafas protectoras o cintas de máscara de gas entre la superficie sellante de los aros de sellado de la orejera y los lados de la cabeza del usuario. Para una reducción de ruido óptima, utilizar lentes o gafas protectoras con patillas planas o cintas que minimicen la interferencia con los aros de sellado de la orejera. Peinar el cabello largo hacia atrás tanto como se pueda y quitar otros objetos que puedan reducir el sellado de la orejera;

por ejemplo, lápices, joyas o auriculares. No doblar ni cambiar la forma de la diadema porque se soltaría el encaje y produciría fugas sonoras.

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, el oído puede estar en zona de riesgo. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.

NOTA:

- Estas orejeras tienen entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- En Canadá, los usuarios de cascos de seguridad combinados con orejeras deben referirse a la norma CSA Standard Z94.1 sobre protecciones de cabeza de uso industrial.
- Temperatura de funcionamiento y almacenamiento: entre -20 °C y 55 °C
- Peso del protector auditivo:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* y MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* y HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB declara por la presente que 3M™ PELTOR™ Headset cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la Directiva 89/89/CEE sobre equipos de protección individual (EPI) y otras directivas pertinentes. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 y EN 352-6:2002, y otras normas armonizadas pertinentes. Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el marcado CE.
- Algunos modelos específicos también son de conformidad con la Directiva sobre aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas

- potencialmente explosivas, ATEX; ver la carpeta aparte.
Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

Explicación de las tablas de datos de atenuación:

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frecuencia (Hz)

A:2 Atenuación media (dB)

A:3 Desviación normal (dB)

A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)

H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Frecuencia de prueba (Hz)

B:2 Atenuación media (dB)

B:3 Desviación normal (dB)

El nivel de ruido que entra en el oído de una persona cuando se usa un protector auditivo tal como está indicado es muy aproximado a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental con ponderación A y el valor NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dBA.

2. El valor NRR es de 21 decibelios (dB).

3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 71 dB(A).

PRECAUCIÓN: Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Frecuencia de prueba (Hz)

C:2 Atenuación media (dB)

C:3 Desviación normal (dB)

C:4 Media menos desviación normal

(D) Cascos de seguridad industrial compatibles

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla D. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial

D:1 Fabricante del casco de seguridad

D:2 Modelo del casco de seguridad

D:3 Fijación de casco de seguridad

D:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

(E) Niveles de entrada de audio externa

La tabla E contiene los diferentes tipos de altavoces de orejeras PELTOR y el nivel de tensión correspondiente que genera un nivel de presión acústica de 82 dB(A) en la orejera. Para identificar el modelo de altavoz de la orejera, quitar el kit de higiene y comparar el altavoz con las imágenes y colores de la tabla E:

Modelo E:1, color (■ gris ■ negro □ azul)

E:2 Entrada de tensión que genera 82 dB(A)

(F) COMPONENTES

F:1 Diadema (PVC o cuero)

F:2 Cable de diadema (acero inoxidable)

F:3 Fijaciones de dos puntos (POM)

F:4 Cable de conexión con conector Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Micrófono de habla (PUR)

F:6 Aro de sellado (lámina de PVC, espuma PUR)

F:7 Botón de pulsar para hablar (PPT – Push-to talk), sólo en algunos modelos

F:8 Cazoleta

F:9 Diadema plegable (acero inoxidable, TPE o cuero)

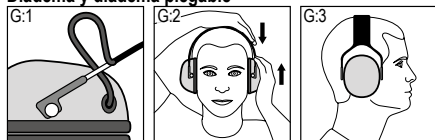
F:10 Cinta de nuca (acero inoxidable, PO)

F:11 Fijación de casco de seguridad (acero inoxidable, POM)





(G) COLOCACIÓN DE LA OREJERA Diadema y diadema plegable

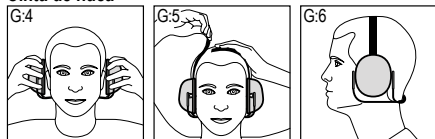


G:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

G:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

G:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Cinta de nuca

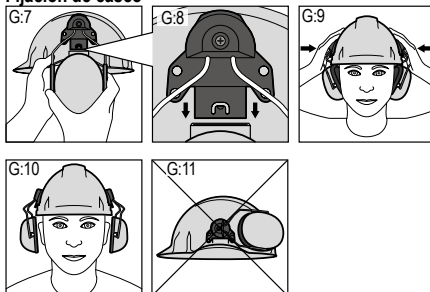


G:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.

G:5 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.

G:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

Fijación de casco

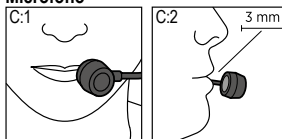


G:7 Insertar la fijación de casco de seguridad en la ranura del casco y fijarla a presión (G:8).

G:9 Modo de trabajo. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.

G:10 Modo de ventilación. Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (G:11) porque impedirían la ventilación.

Micrófono



Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

(H) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

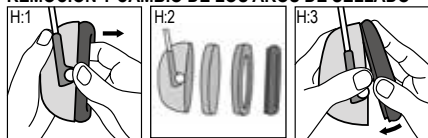
Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcassas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos.

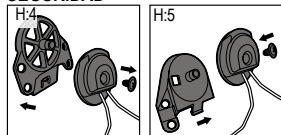
Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO



H:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera.
H:2 Insertar el revestimiento de espuma.
H:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL CASCO DE SEGURIDAD



Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Buscar la fijación recomendada en la tabla D. La entrega incluye placas para la fijación P3K. Otras placas se pueden adquirir en el distribuidor. Para esta operación se necesita un destornillador.
H:4 Aflojar el tornillo de fijación de la placa.
H:5 Cambiar la placa, comprobando que queda correctamente orientada, y apretar el tornillo.

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Micrófono de garganta: MT9

Protector de micrófono: HYM1000

Protector higiénico, resistente a humedad y viento, que protege eficazmente el micrófono y alarga su vida útil. Se entrega en paquete de 5 metros; suficiente para unas 50 aplicaciones.

Protección contra viento para micrófono MT7N: M40/1

Protección eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono y alarga su vida útil. Paquete de una protección contra viento.

Cubierta higiénica desechable: HY100A

Cubierta higiénica desechable que se coloca fácilmente sobre las almohadillas. Se entrega en paquete de 100 pares.

Presilla: TKFL01

Se puede usar según se necesite para sujetar el cable de conexión en la ropa.

Bolsa de almacenamiento para orejera: FP9007

Protege la orejera durante el transporte y almacenamiento.

Kit de higiene: HY79

Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos revestimientos de espuma y aros de sellado con cierre rápido.

Micrófono: MT7N

Pértiga de micrófono completa con micrófono dinámico.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:** EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

3M™ PELTOR™ Headset

Serie MT7H79*

Serie HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

INLEIDING

Gefeliciteerd en bedankt dat u deze headset 3M™ PELTOR™ voor uw gehoorbescherming en communicatiedoelenden hebt gekozen. Welkom bij de beschermende communicatie van morgen!

VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

Vóórdat u deze communicatie-headset in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING:

- Mocht u deze informatie en aanbevelingen niet naleven, dan wordt het gehoorbeschermend effect van deze gehoorbeschermers ernstig verzwakt.
- Deze gehoorbeschermers helpen blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te reduceren. **Gebruik uw gehoorbeschermers zo lang u aan schadelijk lawaai wordt blootgesteld: als u deze niet opzet of onzorgvuldig draagt, kan dit resulteren in volledig of ernstig gehoorverlies.** Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor en deze gebruiksaanwijzing of neem contact met de Technische Support van 3M.
- De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermers kan de maximale dagelijkse geluids dosis overschrijden.
- Bepaalde modellen zijn aangewezen als intrinsiek veilig. Zie afzonderlijk document voor nadere informatie.

LET OP:

- U dient de headset volgens deze instructies op te zetten, af te stellen en te onderhouden. **Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, wordt de ruisonderdrukking verzwakt. Raadpleeg de ingesloten instructies met betrekking tot de correcte pasvorm.**
- Om uw gehoorbescherming optimaal te houden dient u in een lawaai-rijke omgeving uw gehoorbeschermers constant te dragen.
- Ook al wordt deze gehoorbeschermers met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impuls geluiden, wordt het NRR (Noise Reduction Rating, geluidsniveaurevering) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impuls geluiden zoals geweervuur (formulering vereist door de EPA).
- De ruisonderdrukking kan verminderen bij gebruik van een bril, een veiligheidsbril of de riemen van een gasmasker tussen het hoofd en de oorkussens van de gehoorbeschermers. Om de ruisonderdrukking optimaal te houden dient u een bril of veiligheidsbril te kiezen met dunne, platte brilmontuur of riemen die weinig invloed hebben op de afdichting van de oorkussens. Kam lang

haar zo ver mogelijk naar achter en ver wijder alles wat de afdichting van de gehoorbeschermers kan belemmeren, zoals een pet, een hoed, sieraden of oordoppen. Verbuig of vervorm de hoofdband niet, waardoor de pasvorm zou verslechteren en geluidslekage kan ontstaan.

- Wanneer u deze gehoorbeschermers volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals geweervuur. Het is onmogelijk te bepalen hoe effectief de bescherming is bij blootstelling aan impuls geluiden. Geweervuur, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze, de pasvorm en onderhoud van de gehoorbeschermers, dit alles en andere variabelen heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Mocht uw gehoor afgesompt klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluid horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweervuur, dan ligt uw gehoor waarschijnlijk in de gevarenzone. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.

N.B.:

- Deze gehoorbeschermers zijn voorzien van elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wankele klanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De gehoorbeschermers, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons afnemen.
- In Canada dienen dragers van een helm gecombineerd met een gehoorbeschermers te voldoen aan CSA-richtlijn Z194.1 met betrekking tot industriële beschermende hoofddekels.
- Bedrijfs- en opslagtemperatuur: -4°F (-20°C) tot 131°F (55°C).
- Gewicht van de gehoorbeschermers:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* en MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320g
 - o HT*79A*, HT*79B* en HT*79F*: 381g
 - o HT*79P3E: 320g
 - o MT7*H540F*: 428g
 - o MT7*H540P3E: 345g
- 3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze headset van 3M™ PELTOR™ voldoet aan de hoofdzakelijke eisen en andere toepasselijke bepalingen van de PBM-richtlijn (89/686 / EEG) en andere relevante richtlijnen. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-6:2002, alsmede andere toepasselijke harmonische normen. Deze voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering.
- Bepaalde modellen voldoen tevens aan ATEX-richtlijn, zie aparte folder. Een kopie van de verklaring

- van overeenstemming en aanvullende informatie die door deze richtlijnen worden vereist, kan bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactgegevens, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzamelsystemen worden weggevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

LABORATORIUM DEMPING

Tabel dempingswaarden, verklaring:

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frequentie (Hz)

A:2 Gemiddelde demping (dB)

A:3 Standaard afwijking (dB)

A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)

H = aangenomen gehoorbescherming bij hoge geluidsfrequenties ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = aangenomen gehoorbescherming bij medium geluidsfrequenties ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = aangenomen gehoorbescherming bij lage geluidsfrequenties ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testfrequentie (Hz)

B:2 Gemiddelde demping (dB)

B:3 Standaard afwijking (dB)

Het geluidsniveau dat het oor bereikt wanneer een gehoorbeschermers naar behoren wordt gedragen, wordt nauwkeurig benaderd met het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluid en het NRR.

Voorbeeld

1. Het niveau van het omgevingsgeluid gemeten aan het oor is 92 dBA.

2. Het NRR is 21 decibel (dB).

3. Het geluidsniveau dat het oor bereikt is bij benadering gelijk aan 71 dB (A).

LET OP: Voor geluidsomgevingen die overheerst worden door frequenties lager dan 500 Hz, moet gebruik worden gemaakt van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrequentie

C:2 Gemiddelde demping

C:3 Standaard afwijking

C:4 Gemiddelde minus SD

(D) Compatibele industriële veiligheidshelmen

Deze gehoorbeschermers dient te worden bevestigd op en uitsluitend gebruikt met veiligheidshelmen die in tabel D staan.

Deze oorbeschermers is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen en kan bij gebruik van andere helmen een afwijkend beschermingsniveau vertonen.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen

D:1 Helmfabrikant

D:2 Model helm

D:3 Helmbevestiging

D:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

(E) Ingangsniveaus externe audio

In Table E staan de verschillende types headset-speakers van PELTOR alsmede het overeenkomstige voltage dat een geluidsdruk van 82 dB(A) in de headset oplevert. Om de speaker van uw headset te identificeren verwijdt u de hygiëneset en vergelijkt u de speaker met de afbeeldingen en de kleuren die in tabel E beschreven staan.

E:1 Model, kleur (■ grijs ■ zwart □ blauw)

E:2 Het ingangsvoltage dat 82 dB(A) oplevert

(F) COMPONENTEN

F:1 Headband (PVC of leer)

F:2 Hoofdbeugelveren (roestvrijstaal)

F:3 Tweepuntsbevestiging (POM)

F:4 Snoer met Nexus TP-120-plug (PUR)

F:5 Spraakmicrofoon (PUR)

F:6 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

F:7 PTT-knop (geldt alleen voor bepaalde modellen)

F:8 Kap

F:9 Opvouwbare hoofdband (roestvrijstaal, TPE of leer)

F:10 Nekband (roestvrijstaal, PO)

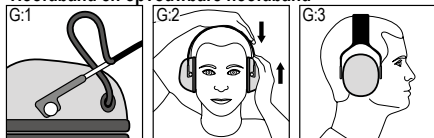
F:11 Helmbevestiging (roestvrijstaal, POM)





(G) DE HEADSET BEVESTIGEN

Hoofdband en opvouwbare hoofdband

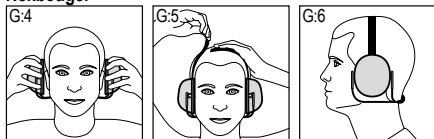


G:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

G:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

G:3 Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd, zoals afgebeeld, zodat deze het gewicht van de headset opvangt.

Nekbeugel

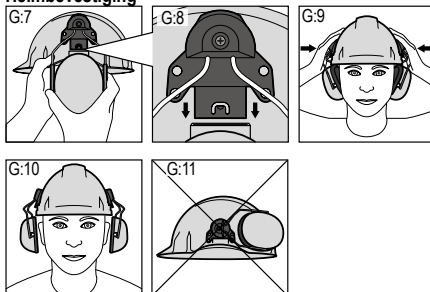


G:4 Plaats de kappen over de oren.

G:5 Schuif de hoofdband tegen uw hoofd terwijl u deze vasthoudt, en vergrendel deze.

G:6 Zet de hoofdriem verticaal op uw hoofd, zodat deze het gewicht van de headset opvangt.

Helmbevestiging

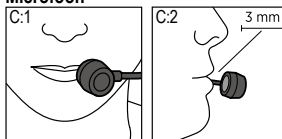


G:7 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (G:8).

G:9 Bedrijfstand. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in bedrijfstand niet tegen de rand van de helm aandrukken want hierdoor kan geluidslekage ontstaan.

G:10 ontluichtingsstand. Om de unit uit bedrijfstand in ontluichtingsstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u deze hoort klikken. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (G:11) omdat dit de ontluichting zou hinderen.

Microfoon



Om de ruisonderdrukking optimaal te houden dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (minder dan 3 mm of 1/8 inch).

(H) REINIGING EN ONDERHOUD

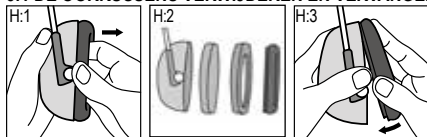
Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de oorkussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

N.B.: De gehoorbeschermers NOOIT in water dompelen!

Is de gehoorbeschermers door regen of zweet nat geworden, keer de gehoorbeschermers dan naar buiten, verwijder de oorkussens en de schuimliners en laat deze drogen voordat u deze weer in elkaar zet.

De oorkussens en de schuimliners in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Bij regelmatig gebruik wordt door 3M geadviseerd de schuimliners en oorkussens minstens twee keer per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en comfort te garanderen. Vervang de oorkussens wanneer deze beschadigd zijn. Zie het hoofdstuk Onderdelen hieronder.

5:1 DE OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVERGEN

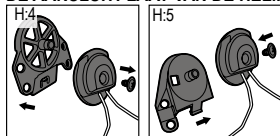


H:1 Om het oorkussen te verwijderen steekt u uw vingers onder het oorkussen en licht u het op.

H:2 Plaats de schuimliner.

H:3 Steek het oorkussen vervolgens aan een kant in de groef van de oorkap en druk het aan de andere kant op zijn plaats tot het vastklikt.

DE AANSLUITPLAAT VAN DE HELM VERVERGEN



Voor een correcte montage op andere industriële veiligheidshelmen dient de aansluitplaat eventueel te worden vervangen. In tabel D vindt u de geschikte bevestigingen. De aansluitplaten van de P3K worden meegeleverd. Andere aansluitplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Hierbij gebruikt u een schroevendraaier.

H:4 Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los.

H:5 Vervang de plaat, controleer of deze correct gericht is en draai de schroef vast.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Keelmicrofoon: MT9

Microfoonhoes: HYM1000

Vocht- en windbestendige hygiënische hoes voor effectieve bescherming en verlenging van de levensduur van de microfoon. 5 meter per verpakking, genoeg voor ca. 50 toepassingen.

Windscherm voor elektret-microfoon: M40/1

Effectieve bescherming tegen windruis. Verhoogde bescherming en duurzaamheid van de microfoon. Eén windscherm per verpakking.

Clean wegwerphoes: HY100A

Hygiënische wegwerphoes die gemakkelijk over de kussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

Bevestigingsklem: TKFL01

Voor eventuele bevestiging van het snoer aan de kleding.

Opbergtasje van de headset: FP9007

Bescherming van uw headset bij transport en opbergen.

Hygiëneset: HY79

Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee schuimliners en twee oorkussens met klikfunctie.

Microfoon: MT7N

Complete microfoonboom met dynamische microfoon.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

N.B.: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. Consumenten moeten vertrouwen op hun wettelijke rechten.

GARANTIE: In het geval dat enig veiligheidsproduct van 3M Personal Division wat betreft materiaal, fabricage, of het niet in overeenstemming zijn met enige uitdrukkelijke garantie met een specifiek doel, defect bevonden wordt, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits u het probleem tijdig hebt gemeld en het bewijs levert dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. **TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.** 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik. **AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERIVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.**

GEEN WIJZIGINGEN: Zonder uitdrukkelijke toestemming van 3M Company mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht. Bij ongeautoriseerde wijzigingen kan de garantie vervallen en kan de gebruiker geweigerd worden het apparaat te gebruiken.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79*-serien

HT*79*-serien

TwinCup™ MT7*H540*

INLEDNING

Tack, och grattis till ditt 3M™ PELTOR™ headset hörselskydd och kommunikationsenhet. Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation!

SÄKERHETSINFORMATION

Läs alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning och försäkra dig om att du har förstått dem innan du använder kommunikationsheadsetet. Spara dessa anvisningar för framtida referens.

WARNING:

- Följ all information och alla rekommendationer i denna bruksanvisning (hörselskyddets skyddseffekt försämras om du inte följer anvisningarna).
- Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. **Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.** Fråga din arbetsledare, läs bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support för information om korrekt användning.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå.
- Det finns modeller som är egensäkra. Se separat referensdokument för mer information.

OBS:

- Försäkra dig om att headsetet är monterat, justerat och underhållet enligt denna bruksanvisning. **Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.**
- Hörselskydd måste alltid användas i bullrig miljö, för att din hörsel inte ska skadas.
- Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impuls ljud, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och kanske inte är en rättvisande indikator på skyddet mot impuls ljud som pistolskott (ordalydelse som krävs EPA, den federala miljöskyddsmyndigheten i USA).
- Brusreduktionen kan minska när du använder glasögon, korgglasögon eller andningsskydd mellan tätningssytan på hörselkåpens tätningssring och sidan av huvudet. För att få så bra brusreduktion som möjligt rekommenderar vi att du väljer glasögon eller korgglasögon som har tunna och platta skalmar eller band som minimerar kontakten med tätningssringarna. För undan allt hår som är i vägen, och avlägsna andra föremål som kan försämrans hörselkåpens tätning mot huvudet (till exempel pennor, huvudbonader, smycken eller örönsnäckor). Böj inte hjässbygeln och forma inte om den, eftersom detta kan orsaka försämrad passform och därmed också ljudläckage.
- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt

buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem kan din hörsel riskera att försämrans. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.

Obs!

- Detta hörselskydd har elektrisk ljudgång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren.
- Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker.
- Hygienskyddet kan försämrans hörselskyddets akustiska egenskaper.
- I Kanada måste den som använder hjälm tillsammans med hörselskydd förhålla sig till CSA-standard Z94.1 gällande industriell huvudskyddsutrustning.
- Användnings- och förvaringstemperatur: -20 till 55 °C.
- Vikt för hörselskydd:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* och MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* och HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB förklarar härmed att 3M™ PELTOR™ Headset uppfyller väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i PPE-direktivet 89/686/EEG och andra tillämpliga direktiv. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 och EN 352-6:2002 och andra tillämpliga harmoniserade standarder. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.
- Vissa modeller överensstämmer även med bestämmelserna i ATEX-direktivet (se separat mapp). Kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkrans om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt direktiven. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.



DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT**Förklaring av tabeller med dämpningsdata:****(A) EN 352-1:2002/EN 352-6:2002**

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)

A:3 Standardavvikelse (dB)

A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)

H = Uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz).M = Uppskattat hörselskydd för medelhög frekvens (500 Hz $< f < 2\,000$ Hz).L = Uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \geq 500$ Hz).**(B) ANSI S3.19-1974**

B:1 Testfrekvens (Hz)

B:2 Genomsnittlig dämpning (dB)

B:3 Standardavvikelse (dB)

Den ljudnivå som når örat när du använder hörselskydd enligt anvisningar är nära skillnaden mellan A-viktat omgivningsbuller och brusreduktionen (NRR).

Exempel

1. Omgivningsbuller mätt vid örat är 92 dB(A).

2. Brusreduktionen (NRR) är 21 dB.

3. Den ljudnivå som når örat är cirka 71 dB(A).

OBS: För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är lägre än 500 Hz ska C-viktat omgivningsbuller användas.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrekvens

C:2 Genomsnittlig dämpning

C:3 Standardavvikelse

C:4 Medelvärde minus standardavvikelse (SD)

(D) Kompatibla skyddshjälm för industri användning

Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälm för industri användning som visas i tabell D. Detta hörselskydd har testats tillsammans med följande skyddshjälm för industri användning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Förklaring av tabell med hjälmfäste för skyddshjälm för

industri användning:

D:1 Hjälmtillverkare

D:2 Hjälmodell

D:3 Hjälmfäste

D:4 Hjälstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

(E) Ljudnivå för extern ingång

Tabell E visar de olika typer av PELTOR headsethögtalare och motsvarande spänningsnivå som genererar ljudtryck 82 dB(A) i headsetet. För att kontrollera headsetets högtalarmodell: avlägsna hygiensatsen och jämför högtalaren med bilderna och färgerna i tabell E.

E:1 Modell, färg (■ grå ■ svart □ blå)

E:2 Den spänningsingång som genererar 82 dB(A)

(F) KOMPONENTER

F:1 Hjässbygel (PVC eller skinn)

F:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

F:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

F:4 Anslutningsladd med Nexus TP-120-kontakt (polyeter)

F:5 Talmikrofon (polyeter)

F:6 Tättningsringar (PVC-folie, polyeterskum)

F:7 Talknapp (PPT – Push-to-talk), endast för vissa modeller

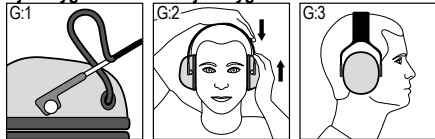
F:8 Kåpa

F:9 Vårb hjässbygel (rostfritt stål, termoplastgummi eller skinn)

F:10 Nackbygel (rostfritt stål, polyolefin)

F:11 Hjälmfäste (rostfritt stål, POM)



(G) MONTERA HEADSETET**Hjässbygel och vikbar hjässbygel**

G:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpens överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygel).

G:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

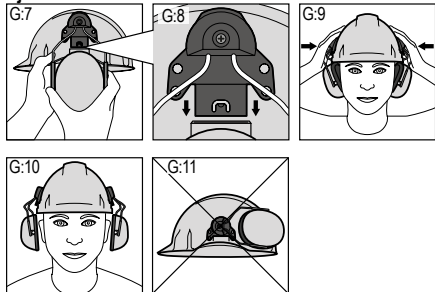
G:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

Nackbygel

G:4 Sätt kåporna på plats över öronen.

G:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).

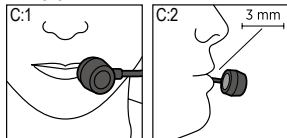
G:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.

Hjälmfäste

G:7 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (G:8).

G:9 Arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).

G:10 Ventileringläge. Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (G:11) (ventilationen blockeras).

Mikrofon

Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

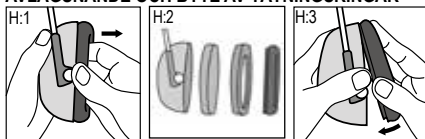
(H) RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör hörselkåpor, hjässbygel och tättningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

Obs! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tättningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen.

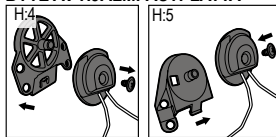
Tättningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden rekommenderar 3M att skuminsatser och tättningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tättningsring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

AVLÄGSNANDE OCH BYTE AV TÄTNINGSRINGAR

H:1 För att avlägsna tättningsringen för du in fingrarna under tättningsringarna och drar rakt ut med ett fast grepp.

H:2 Sätt i skuminsatsen.

H:3 Sätt därefter i tättningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tättningsringen snäpper på plats.

BYTE AV HJÄLMFÄSTPLATTA

Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälmars för industrianvändning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell D (hjälmfästplatta för P3K medföljer produkten). Kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta. Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

H:4 Lossa fästskruven och ta bort plattan.

H:5 Byt hjälmfästplattan (kontrollera att plattan är korrekt positionerad) och skruva fast den.

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR**Strupmikrofon: MT9****Mikrofonskydd: HYM1000**

Ett fukt- och vindtåligt hygienskydd som effektivt skyddar och förlänger livslängden för mikrofonen. Levereras i 5-meterslängder (tillräckligt för cirka 50 användningar).

Vindskydd för MT7N-mikrofon: M40/1

Skyddar effektivt mot vindbrus. Skyddar mikrofonen och förlänger dess livslängd. Paketet innehåller ett vindskydd.

Clean hygienringar: HY100A

Hygienringar som är lätta att sätta över tätningsringarna.
Förpackning om 100 par.

Clips: TKFL01

Kan vid behov användas för att fästa anslutningssladden på klädesplagg.

Förvaringsväska för headset: FP9007

Skyddar ditt headset under transport och förvaring.

Hygiensats: HY79

Lätt utbytbar hygiensats, som består av två skuminsatser och påsnäppbara tätningsringar.

Mikrofon: MT7N

Komplett mikrofonbom med dynamisk mikrofon.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

Obs! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÅR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENT-INTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning. **BEGRÄNSNING AV ANSVAR:** FÖRUTOM I DE FALL DÅR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79* serien

HT*79* serien

TwinCup™ MT7*H540*

INTRODUKTION

Tillykke, og tak fordi du valgte et headset fra 3M™ PELTOR™ som hørevern og til dit kommunikationsbehov. Velkommen til næste generation af beskyttet kommunikation!

SIKKERHEDSINFORMATION

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen, før du begynder at bruge kommunikationsheadsettet. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug.

ADVARSEL:

- Hvis oplysningerne og anbefalingerne i brugsanvisningen ikke følges, vil den beskyttelse, som høreværnet yder, blive alvorligt forringet.
- Dette hørevern bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. **Forkert eller manglende brug af hørevern i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader.** For korrekt brug se råd eller brugsanvisningen, eller kontakt 3M's tekniske support.
- Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette hørevern kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau.
- Visse modeller er designet med egensikkerhed (intrinsisk sikkerhed). Se de separate brugsanvisninger for yderligere information.

ADVARSEL:

- Sørg for, at høreværnet tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med brugsanvisningen. **Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.**
- Der skal altid benyttes hørevern i støjfyldte omgivelser for at sikre den rette beskyttelse.
- Selvom hørevern kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøjs, er støjreduktionsgraden, NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulstøj som fx skud (denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur).
- Støjreduktionen kan være mindre, hvis brugeren bærer briller, øjenværn eller stropper til åndedrætsværn, som befinder sig mellem den tætsluttende del af hørevernets tætningsringe og brugerens hoved. For bedste støjreduktion skal man vælge briller eller øjenværn, som har tynde flade stænger eller stropper, der påvirker tætningsringenes evne til at sluttet tæt til hovedet mindst muligt. Langt hår skal så vidt muligt redes tilbage, og man skal undlade at bære andre genstande, der kan gøre høreværnet mindre lydtæt, så som blyanter, hatte, smykker eller ørknopper.

Hovedbøjlen må ikke bøjes eller gives en anden facon, da dette vil medføre dårligere tilpasning og muliggøre lydlækage.

- Når dette hørevern benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og anvendelse af hørevern, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, kan den være i farezonen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelse ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.

BEMÆRK:

- Dette hørevern er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Hørevernets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke hørevernets akustiske funktion.
- I Canada skal brugeren af hjelme, der er kombineret med hørevern, overholde CSA Standard Z94.1 for industribeskyttelseshjelme.
- Drifts- og opbevaringstemperatur: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F).
- Hørevernets vægt:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* og MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* og HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB erklærer hermed, at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i PPE direktivet (89/89/EØF om personlige værnemidler) og andre relevante direktiver. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 og EN 352-6:2002 samt andre relevante harmoniseringsstandarder. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.
- Visse modeller er desuden i overensstemmelse med ATEX direktivet, se separat folder. En kopi af overensstemmelseserklæringen samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i direktiverne, kan fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual.



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

LABORATORIEDÆMPNING

Forklaring til dæmpningsdatatabellerne

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Middeldæmpning (dB)

A:3 Standardafvigelse (dB)

A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)

H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz).

M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testfrekvens (Hz)

B:2 Middeldæmpning (dB)

B:3 Standardafvigelse (dB)

Det støjniveau, der når øret, når høreværnet bæres som foreskrevet, er meget tæt på forskellen mellem det A-vægtede omgivelsesstøjniveau og NRR.

Eksempel

1. Det målte støjniveau i omgivelserne, målt ved øret, er 92 dBA.

2. NRR er 21 decibel (dB).

3. Det støjniveau, der når øret, er tæt på 71 dB(A).

ADVARSEL: Til omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrekvens

C:2 Middeldæmpning

C:3 Standardafvigelse

C:4 Middel minus SD

(D) Kompatible industrisikkerhedshjelme

Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i tabel D. Disse høreværn blev testet i kombination med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme. Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:

D:1 Hjelmproducent

D:2 Hjelmmodel

D:3 Hjelmfæste

D:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

(E) Niveauer for ekstern audioindgang

Tabel E oplyster de forskellige typer af PELTOR høreværnhøjttalere og det tilsvarende spændingsniveau, som

genererer et lydtryksniveau på 82 dB(A) i headsettet. For at se hvilken højttalermodel der er i dit headset, fjernes hygiejnekittet, og højttaleren sammenlignes med billederne og farverne, som er beskrevet i Tabel E.

E:1 Model, farve (■ grå ■ sort □ blå)

E:2 Det spændingsinput, der genererer 82 dB(A)

(F) KOMPONENTER

F:1 Hovedbøjle (PVC eller skind)

F:2 Bøjletråd (rustfrit stål)

F:3 Topunktsfæste (POM)

F:4 Forbindelsesledning til Nexus TP-120-prop (PUR)

F:5 Talemikrofon (PUR)

F:6 Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)

F:7 Push-to-talk-knap (kun visse modeller)

F:8 Ørekop

F:9 Sammenfoldelig hovedbøjle (rustfrit stål, TPE eller skind)

F:10 Nakkebøjle (rustfrit stål, PO)

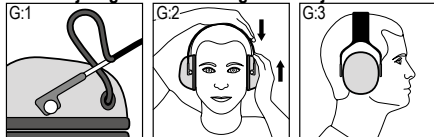
F:11 Hjelmfæste (rustfrit stål, POM)





(G) TILPASNING AF HEADSETTET

Hovedbøjle og sammenfoldelig hovedbøjle

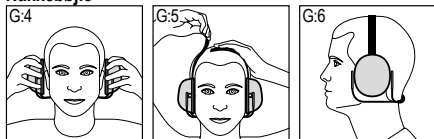


G:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.

G:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

G:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet som vist og skal bære vægten af headsettet.

Nakkebøjle

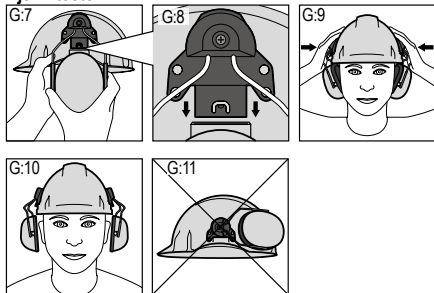


G:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.

G:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.

G:6 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet som vist og skal bære vægten af headsettet.

Hjelmfæste

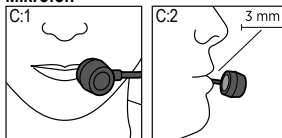


G:7 Anbring hjelmfæstet i slidsen på hjelmen, og klips det på plads (G:8).

G:9 Arbejdstilstand. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støj-lækage.

G:10 Ventileringstilstand. For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (G:11), da dette forhindrer ventilation.

Mikrofon



For at opretholde maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

(H) RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

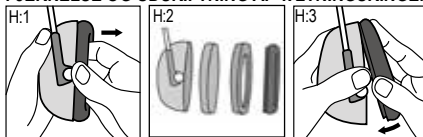
Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen.

Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for revner og lækager. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet for reservedele nedenfor.

FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

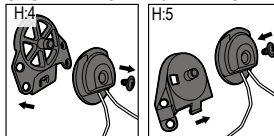


H:1 Fjernelse af tætningsringene. Lad fingrene glide ind under tætningsringens kant, og træk vinkelret ud med et fast greb.

H:2 Anbring skumforet.

H:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

UDSKIFTNING AF HJELMFÆSTEPLADEN



For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede hjelmfæste i Tabel D. Plader til P3K-fastgørelse medfølger ved levering. Andre plader kan fås hos din forhandler. Der skal bruges en skruetrækker.

H:4 Løsgør den skruer, der holder pladen på plads.

H:5 Udskift pladen. Tjek, at pladen vender den rigtige vej, og stram skruen.

RESERVEDELE OG TILBEHØR

Strubemikrofon: MT9

Mikrofonværn: HYM1000

En fugt- og vindresistent hygiejnisk og effektiv beskyttelse, der forlænger mikrofonens levetid. Leveres i pakker med 5-meter, nok til ca. 50 anvendelser.

Vindværn til MT7N-mikrofon: M40/1

Effektiv beskyttelse mod vindstøj. Beskytter mikrofonen og forlænger dens levetid. Pakning indeholder et vindværn.

Engangsovertræk Clean: HY100A

Hygiejnisk engangsovertræk, som er nemt at anbringe på tætningsringene. Leveres i pakke med 100 par.

Clips: TKFL01

Kan benyttes efter ønske og behov til fastgørelse af kabler til tøj.

Opbevaringstaske til headset: FP9007

Beskytter headsettet under transport og ved opbevaring.

Hygiejne-kit: HY79

Nemt udskifteligt hygiejnesæt, der består af to sæt skumfor og tætningsringe med snapfunktion.

Mikrofon: MT7N

Komplet mikrofonarm med dynamisk mikrofon.

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugere bør henholde sig til deres lovfastede rettigheder.

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug. BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE

DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79*-serien

HT79*-serien

TwinCup™ MT7*H540*

INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du valgte 3M™ PELTOR™ Headset for å dekke dine behov for hørselvern og kommunikasjons-headset. Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

SIKKERHETSINFORMASJON

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker kommunikasjonsheadsetet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

ADVARSEL:

- Hvis informasjonen og anbefalingene i bruksanvisningen ikke følges, svekkes hørselvernets beskyttelse i betydelig grad.
- Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. **Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader.** For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller kontakt 3Ms tekniske støtte.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.
- Visse modeller er konstruert som egensikre. Se separat referansedokument for mer informasjon.

FORSIKTIG:

- Sørg for at hørselvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med disse instruksjonene. **Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.**
- I støyende omgivelser må man bruke hørselvern hele tiden for å få korrekt beskyttelse.
- Selv om hørselvern kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støydempningsverdiene basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).
- Støyreduksjonen kan være lavere når man bruker remmer til briller, vernebriller eller åndedrettsmasker mellom hørselvernets øreputer og sidene av brukerens hode. For best mulig støyreduksjon, velg briller eller vernebriller med tynne, flate brillestenger eller remmer slik at ørekløkkens tetning påvirkes minst mulig. Trekk langt hår bakover i den grad det er mulig og fjern andre ting som kan påvirke ørekløkkens tetning, f.eks. blyanter, luer, smykker eller øreplugger. Unngå å bøye eller endre form på hodebøylen. Det vil gi en løs tilpasning og føre til lydlekkasjer.
- Når hørselvernet brukes som beskrevet i bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig

impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, kan hørselen din være i fare. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.

MERK:

- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- I Canada må brukere av vernehjelm i kombinasjon med hørselvern følge CSA Standard Z94.1 for industrielle vernehjelm.
- Drifts- og oppbevaringstemperatur: -20 °C til 55 °C.
- Hørselvernets vekt:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* og MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* og HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB erklærer herved at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i PPE-direktivet 89/89/EØF og andre relevante direktiver. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 og EN 352-6:2002 samt andre relevante harmoniserte standarder. Dermed oppfyller det kravene til CE-merking.
- Spesifikke modeller er også i samsvar med ATEX-direktivet, se egen folder. Du kan få et eksemplar av samsvars-erklæringen og annen påkrevd informasjon ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktføring, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.



Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM**Forklaring av tabellene med dempningsdata****(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002**

A:1 Frekvens (Hz)

A:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)

A:3 Standardavvik (dB)

A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).**(B) ANSI S3.19-1974**

B:1 Testfrekvens (Hz)

B:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)

B:3 Standardavvik (dB)

Det støynivået som når en persons øre, når hørselvernet brukes i henhold til instruksjonene, tilsvarer omtrent differansen mellom det A-vektede omgivelsesstøynivået og støydempningsverdien.

Eksempel

1. Omgivelsesstøynivået som måles ved øret, er 92 dBA.

2. Støydempningsverdien er 21 desibel (dB).

3. Støynivået som når øret, er ca. 71 dB(A).

FORSIKTIG: For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrekvens

C:2 Gjennomsnittlig dempning

C:3 Standardavvik

C:4 Gjennomsnitt minus standardavvik

(D) Kompatible industrielle vernehjelmer

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i tabell D. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for fester for industriell vernehjelm

D:1 Hjelmproduzent

D:2 Hjelmmodell

D:3 Hjelmfeste

D:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

(E) Eksterne lydinnngangsnivåer

Tabell E viser de ulike typene PELTOR headsethøytalere og det tilhørende spenningsnivået som genererer et lydtrykksnivå på 82 dB(A) i headsetet. For å fastslå hvilken høytalermodell headsetet ditt har, ta av hygiesettet og sammenlign høytaleren med bildene og fargene som er beskrevet i Tabell E.

E:1 Modell, farge (■ grå ■ svart □ blå)

E:2 Inngangsspenningen som genererer 82 dB(A)

(F) KOMPONENTER

F:1 Hodebøyle (trekk i PVC eller skinn)

F:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

F:3 Topunktsfester (POM)

F:4 Tilkoblingskabel med Nexus TP-120 plugg (PUR)

F:5 Talemikrofon (PUR)

F:6 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)

F:7 Push-to-talk-knapp (bare noen modeller)

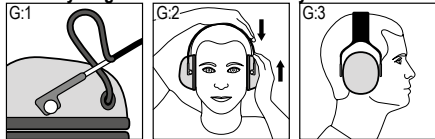
F:8 Ørekopp

F:9 Sammenfellbar hodebøyle (rustfritt stål, TPE eller skinn)

F:10 Nakkebøyle (rustfritt stål, PO)

F:11 Hjelmfeste (rustfritt stål, POM)

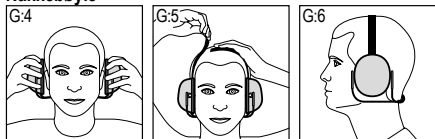


(G) TILPASSE HEADSETET**Hodebøyle og sammenfellbar hodebøyle**

G:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ellersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

G:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

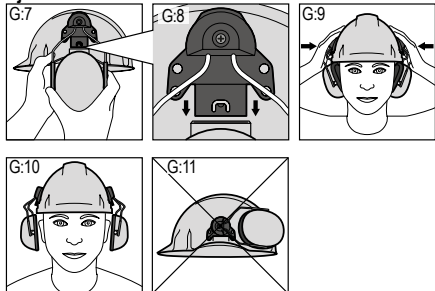
G:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

Nakkebøyle

G:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.

G:5 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.

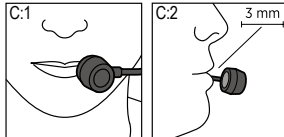
G:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

Hjelmfeste

G:7 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (G:8).

G:9 Arbeidsmodus. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støylekkasje.

G:10 Ventilasjonsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (G:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

Mikrofon

For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

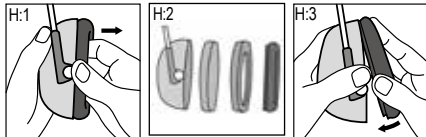
(H) RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfóringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen.

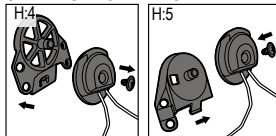
Øreputene og skumfóringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfóringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

H:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under kanten av øreputen og trekker rett utover.

H:2 Sett inn skumfóringen.

H:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

SKIFTE UT HJELMFESTEPLATEN

For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Anbefalt feste er angitt i Tabell D. Plater for P3K-feste er inkludert ved levering. Andre plater kan fås fra forhandleren. Du trenger en skrutrekker.

H:4 Løsne skruen som holder platen.

H:5 Bytt platen, og kontroller at den nye platen er riktig plassert. Trekk så til skruen.

RESERVEDELER OG TILBEHØR

Strupemikrofon: MT9

Mikrofonbeskytter: HYM1000

En fuktbestandig, vindbestandig og hygienisk beskytter som effektivt beskytter mikrofonen og forlenger dens levetid. Leveres i en pakke med 5-meter, nok til ca. 50 gangers bruk.

Vindbeskytter for MT7N mikrofon: M40/1

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Beskytter mikrofonen og forlenger dens levetid. Pakken inneholder én vindbeskytter.

Clean engangstrekk: HY100A

Hygienisk engangstrekk som lett kan plasseres over øreputene. Leveres i en pakke med 100 par.

Klips: TKFL01

Kan brukes til å feste tilkoblingskabelen til klær.

Oppbevaringsbag for headset: FP9007

Beskytter headsetet under transport og oppbevaring.

Hygienesett: HY79

Lett utskiftbart hygienesett som består av to skumringer og øreputer med snepfeste.

Mikrofon: MT7N

Komplett mikrofonbøyle med dynamisk mikrofon.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk. **BEGRENSET ANSVAR:** MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG

FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

INGEN MODIFIKASJON: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

3M™ PELTOR™ Heyrnartól
MT7H79* Vörulínan
HT*79 Vörulínan
TwinCup™ MT7*H540*

INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja 3M™ PELTOR™ heyrnartólin til verndar heyrninni og samskipta. Velkomin að næstu kynslóð hlífðarbúnaðar!

ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur þessi fjarskiptaheyrnartól í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar.

VIÐVÖRUN:

- Sé ekki farið eftir öllum ofangreindum upplýsingum og tilmælum, skerðir það verndareiginleika eyrnapúðanna umtalsvert.
- Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. **Séu heyrnarhlífarnar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps.** Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notanda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun.
- Frálág rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Ákveðnar gerðir eru skilgreindar sem öruggar í eðli sínu. Nánari upplýsingar er að finna í sjálfstæðu tilvísunarskjali.

VIÐVÖRUN:

- Tryggðu að heyrnartólin séu sett upp, stillt og þeim haldið við í samræmi við notendaleiðbeiningar þessar. **Sé búnaðinn komið fyrir á öfullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.**
- Ætíð skal bera heyrnarhlífir í hávaðasömu umhverfi til þess að vernda heyrnina sem best.
- Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heyrnarhlífir séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeyfingu (NRR) á deyfingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísbending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (orðalag að beiðni EPA).
- Lendi gleraugu, hlífðarglæraugu eða bönd á öndunargrímum á milli andlits og brúna eyrnapúðanna getur það dregið úr hljóðdeyfingu. Best hljóðdeyfing næst með því að velja glæraugu eða hlífðarglæraugu með þunnum og mjómun spöngum eða böndum sem draga sem minnst úr einangrunargildi eyrnapúðanna. Taktu sitt hár eins mikið aftur á hnacka og mögulegt er og fjarlægðu aðra hluti á borð við blyant, húfu, skartgripa eða eyrnatappa sem dregið gætu úr einangrun eyrnapúðanna. Ekki beygja eða breyta lögnum höfuðspangarinnar, þá situr hún lausar á höfðinu og það gæti valdið hljóðleka.
- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leið-

beiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, til dæmis í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og snöggum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af snöggum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífir eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir són, óm eða suð eftir hávaða (byssuskot meðalín), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við vandamál varðandi heyrnina, gæti heyrn þín verið í hættu. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn snöggum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.

ATHUGASEMD:

- Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífir og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka.
- Séu einnota hlífir notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Þeir sem nota öryggishjálma með heyrnarhlífum í Kanada, skulu kynna sér CSA Staðal Z94.1 um öryggishjálma atvinnumanna.
- Hitastig við notkun og geymslu: -20°C (-4°F) til 55°C (131°F).
- Þyngd heyrnarhlífanna:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* og MT7H79F*: 381g
 - o MT7H79P3E: 320g
 - o HT*79A*, HT*79B* og HT*79F*: 381g
 - o HT*79P3E: 320g
 - o MT7*H540F*: 428g
 - o MT7*H540P3E: 345g
- 3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að þessi 3M™ PELTOR™ Headset uppfylla grundvallarkröfur og önnur ákvæði í PPE tilskipuninni (89/686/EEC) og öðrum víðeigandi tilskipunum. Varan hefur verið prófuð og samþykkt í samræmi við staðlana EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 og EN 352-6:2002 auk annarra víðeigandi samræmingarstaðla. Þar af leiðandi uppfyllir tækið kröfur um CE-merkingu.
- Ákveðnar gerðir uppfylla einnig kröfur í ATEX-reglugerðina, sjá sérstaka möppu. Afrit af samræmingaryfirlýsingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í tilskipunum má nálgast með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má sjá aftast í þessum notendaleiðbeiningum.



Varan inniheldur bæði rafmagns- og rafeindabúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafmagns- og rafeindabúnaðar.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

Útskýring á töflum yfir hljóðdeyfingu

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Tíðni (Hz)

A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)

A:3 Staðalfrávik (dB)

A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)

H = Mat á heyrnarvernd vegna hátiðnihljóða ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Mat á heyrnarvernd vegna millitiðnihljóða ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtiðnihljóða ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Prófunartíðni (Hz)

B:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)

B:3 Staðalfrávik (dB)

Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað, séu heyrnarlífar notaðar, eru nokkurn veginn í samræmi við bilið á milli A-vegins hljóðstyrks umhverfshljóða og NRR.

Dæmi:

1. Hljóðstyrkur umhverfshljóða mældur við eyrað er 92 dBA.

2. NRR er 21 desibel (dB).

3. Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað er um það bil jafngildur 71 dB(A).

VIÐVÖRUN: Séu umhverfshljóðin að mestu undir 500 Hz, ætti að miða við C-veginn styrk umhverfshljóða.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Prófunartíðni

C:2 Meðal hljóðdeyfing

C:3 Staðalfrávik (dB)

C:4 Meðal hljóðdeyfing mínus staðalfrávik

(D) Samrýmanlegir öryggishjálmar atvinnumanna

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim öryggishjálum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu D. Eyrnahlífarar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálum og gætu veitt minni vernd með öðrum tegundum hjálma. Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma:

D:1 Hjalmaframleiðandi

D:2 Hjalmsgerð

D:3 Hjalmfesting

D:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

(E3) Styrkur ilags frá ytra hljóðtengi

Tafla E gefur upp mismunandi gerðir PELTOR heymartólahátalara og samsvarandi spennu sem skilar hljóðþrýstingi sem nemur 82 dB(A) í heymartólunum. Þú aflar þér upplýsinga um gerð hátalara í heymartólum þínum með því að fjarlægja hreinlætisbúnaðinn og bera saman hátalarann við myndir og líti eins og lýst er í töflu E.

E:1 Gerð, litur (■ grátt ■ svart □ blátt)

E:2 Spenna inn sem skilar 82 dB(A)

(F) ÍHLUTIR

F:1 Höfuðspöng (PVC eða leður)

F:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

F:3 Tveggja punkta festibúnaður (POM)

F:4 Tengisnúra við Nexus TP-120 tengi (PUR)

F:5 Talhljóðnemi (PUR)

F:6 Eyrnapúði (PVC-þynna, PUR-frauð)

F:7 Ýta-og-tala-hnappur (bara sumar gerðir)

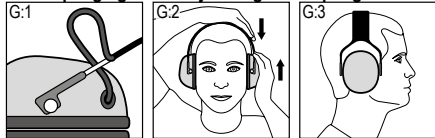
F:8 Skál

F:9 Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfrítt stál, TPE eða leður)

F:10 Hálsspöng (ryðfrítt stál, PO)

F:11 Hjalmfesting (ryðfrítt stál, POM)



(G) AÐ SETJA HEYRNARTÓLIN UPP**Höfuðspöng og samanbrjótanleg höfuðspöng**

G:1 Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hluta þeirra út því tengisnúran verður að vera fyrir utan höfuðspöngina.

G:2 Stílltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.

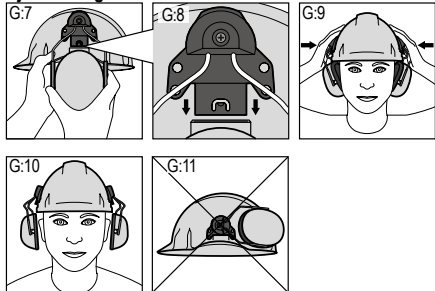
G:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna að hvíla þar.

Hálsspöng

G:4 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

G:5 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á hvirflinum og smelltu því í rétta stöðu.

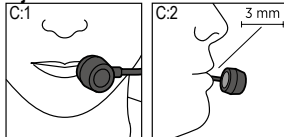
G:6 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna að hvíla þar.

Hjálmfesting

G:7 Komdu hjálmfestingunni fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu henni á sinn stað.

G:9 Vinnustaða. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirar þrýsti ekki á hjálmbúnaðinn í vinnustöðu því það getur valdið hljóðleka.

G:10 Loftræstistaða. Togaðu eymnaskálarnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum (G:11) því það hindrar loftræstingu.

Hljóðnemi

Talhljóðnemi þarf að vera mjög nálægt munnum til þess að ná sem bestri hávaðadeygingu (innan við 3 mm / 1/8 úrtömmu).

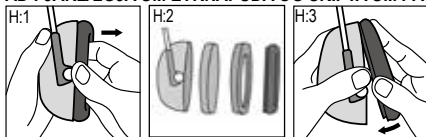
(H) HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sæpu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatni.

Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eymarhlífunum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný.

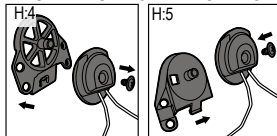
Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og leka. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

H:1 Settu finger undir brún eyrnapúðans og kiptu honum ákveðið beint út til þess að losa hann.

H:2 Komdu frauðfóðrinu fyrir.

H:3 Komdu svo annarri hlið eyrnapúðans fyrir í gróþinni á eymnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

AÐ SKIPTA UM HJÁLMFESTIPLÖTU

Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma.

Í töflu D er að finna lista yfir festingar sem mælt er með. Hlífunum fylgja plötur fyrir P3K. Aðrar plötur fást hjá seljanda. Til verksins þarf skruvírn.

H:4 Losaðu skruvírnuna sem heldur plötunni.

H:5 Komdu nýju plötunni fyrir, gættu þess að hún sé á réttum stað og hertu svo skruvírnuna.

VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR**Hálshljóðnemi: MT9****Hljóðnemahlíf: HYM1000**

Rakavarín og vindpolín hreinlætishlíf sem verndar hljóðnemann vel og lengir endingartíma hans. Seld í 5 metra pakka sem gefur um 50 hlífur.

Vindhlíf fyrir MT7N-hljóðnema: M40/1 Skilvirk vörn gegn vindgnaði. Verndar hljóðnemann og lengir endingartíma hans. Í pakkanum er ein vindhlíf.

Einnota hreinlætishlíf: HY100A

Þrífaleg einnota hlíf sem auðvelt er að koma fyrir á þúðum. Seld í pakka með 100 þúðum.

Klemma: TKFL01

Má nota til þess að festa snúrur tryggilega við fatnað.

Geymslupoki fyrir heyrnartól: FP9007

Góð vörn fyrir heyrnartólin við flutning og í geymslu.

Hreinlætissett: HY79

Hreinlætishlíf sem auðvelt er að skipta um með frauðfóðri og ásmelltum eynapúðum fyrir báðar skálar.

Hljóðnemi: MT7N

Heildstæð hljóðnemabóma með dýnamískum hljóðnema.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slýsni eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALÍÐ HAGNADARTAP)

SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

3M™ PELTOR™ Headset**MT7H79*-sarja****HT*79*-sarja****TwinCup™ MT7*H540*****JOHDANTO**

Onnittelut ja kiitokset 3M™ PELTOR™ Headsetin valinnasta kuulonsuojaus- ja viestintätarpeisiisi. Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään!

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen viestintäheadsetin käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta.

VAROITUS:

- Jos tässä annettuja tietoja ja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.
- Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaille äänille. **Kuulonsuojaimien virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman.** Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai ottamalla yhteyttä 3M:n tekniseen tukeen.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.
- Tietyt mallit on määritellyt luonnostaan vaarattomiksi. Katso lisätietoja erillisestä viiteasiakirjasta.

HUOM:

- Varmista, että headsetin asettamisessa, säädössä ja hoidossa on noudatettu näitä käyttöohjeita. **Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.**
- Meluisissa ympäristöissä kuulonsuojaimia on pidettävä koko ajan asianmukaisen suojauksen varmistamiseksi.
- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaksi impulssimelun haitallisia vaikutuksia vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating NRR) perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua kuten ammuttamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sanamuoto).
- Äänenvaimennus voi olla pienempi, kun kupujen tiivisterenkaiden tiivistyspinnan ja kuljettajan pään sivujen välissä pidetään silmälasien tai suojalasien sankoja tai hengityksensuojaimen hihnoja. Parhaan melunvaimennuksen saamiseksi valitse silmälasit tai suojalasit, joissa on ohuet, litteät sangat, jotka heikentävät mahdollisimman vähän tiivisterenkaan tiivistystä. Siirrä pitkät hiuksesi mahdollisimman taakse ja poista muut suojaimen tiivistystä mahdollisesti heikentävät esineet, kuten kynät, hatut, korut tai korvakuulokkeet. Älä taivuta tai muotoile päälakisankaa, sillä se voi löystyttää sovitusta ja aiheuttaa äänivuodon.
- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle

jatkuvalla melulla sekä erittäin voimakkaille impulssiaänille, kuten ammunalla. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiaäniltä. Ammunnassa aseiden tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun melu- altistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, kuulosi voi olla vaarassa. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiaäniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.

HUOM:

- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heikentää ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Kanadassa kypärien ja kuulonsuojaimien yhdistelmiin sovelletaan teollisuuskypäriä koskevaa CSA-standardia Z94.1.
- Käyttö- ja säilytyslämpötila: -20 °C – 55 °C.
- Kuulonsuojaimen paino
 - o MT7H79A*, MT7H79B* ja MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* ja HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tämä 3M™ PELTOR™ Headset täyttää PPE-direktiivin (89/89/ETY) ja muiden asiaankuuluvien direktiivien olennaiset vaatimukset ja muut merkitykselliset ehdot. Tuote on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 ja EN 352-6:2002 sekä muiden asiaankuuluvien harmonisoidujen standardien mukaisesti. Se tarkoittaa, että ne täyttävät CE-merkinnän vaatimukset.
- Tietyt mallit täyttävät myös ATEX-direktiivin vaatimukset, ks. erillinen esite. Kopion vaatimustenmukaisuusvaatimuksesta ja direktiiveissä vaadituista lisätiedoista voi hankkia ottamalla yhteyden ostamaan 3M-edustajaan. Yhteydet on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Selitys vaimennusarvotaulukoihin

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Taajuus (Hz)

A:2 Keskivaimennus (dB)

A:3 Standardipoikkeama (dB)

A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)

H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajusten äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).

M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajusten äänten vaimennus (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajusten äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testaustaajuus (Hz)

B:2 Keskivaimennus (dB)

B:3 Standardipoikkeama (dB)

Kuulonsuojainta määräysten mukaisesti käyttävän henkilön korvaan tulevan melun tasosta saadaan tarkka arvio vähentämällä A-painotetusta ympäristömelutasosta suojaimen vaimennusarvo (NRR).

Esimerkki

1. Ympäristömelun taso korvan tasolta mitattuna on 92 dBA.

2. Vaimennus (NRR) on 21 desibeliä (dB).

3. Korvaan tulevan melun taso on arviolta 71 dB(A).

HUOM: Meluympäristöissä, joissa alle 500 Hz:n taajuudet ovat hallitsevia, tulisi käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testaustaajuus

C:2 Keskivaimennus

C:3 Standardipoikkeama

C:4 Keskivaimennus miinus standardipoikkeama

(D) Yhteensopivat teollisuuskypärät

Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa D luetteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.

Selitys teollisuuskypärätaulukoon:

D:1 Kypärän valmistaja

D:2 Kypärämalli

D:3 Kypäräkiinnike

D:4 Pääkoko: S = pieni, M = keskisuuri, L = suuri

(E) Ulkoiset audiotulotaset

Taulukossa E on luettu PELTOR headsetin erityyppiset kaiuttimet ja niitä vastaava jännitetaso, joka tuottaa 82 dB(A) äänenpainetasoa headsetiin. Tunnistaksesi headsetisi kaiuttimallin poista hygieniasarja ja vertaa kaiutinta taulukon E kuviin ja väreihin.

E:1 Malli, väri (harmaa ■ musta ■ B sininen □)

E:2 Tulojännite, joka tuottaa 82 dB(A)

(F) OSAT

F:1 Päälakisanka (PVC tai nahka)

F:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

F:3 Kaksipistekiinnitys (POM)

F:4 Liitäntäjohto Nexus TP-120 -liittimellä (PUR)

F:5 Puhemikrofoni (PUR)

F:6 Tiivisterengas (PVC-kalvo, PUR-vaahto)

F:7 Paina-ja-Puhu -painike (PPT) (ei kaikissa malleissa)

F:8 Kupu

F:9 Kokoonaitettava päälakisanka (ruostumaton teräs, TPE tai nahka)

F:10 Niskasanka (ruostumaton teräs, PO)

F:11 Kypäräkiinnike (ruostumaton teräs, POM)



(G) HEADSETIN ASETTAMINEN**Päälakisanka ja kokoontaitettava päälakisanka**

G:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

G:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

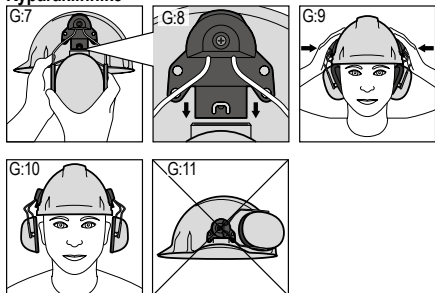
G:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

Niskasanka

G:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.

G:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

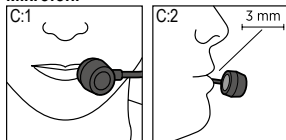
G:6 Päälakinauha on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

Kypäräkiinnike

G:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (G:8).

G:9 Työasento. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.

G:10 Tuuletusasento. Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kypärääsi (G:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

Mikrofoni

Varmistaaksesi melukompensoinnin toimivuuden aseta

puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

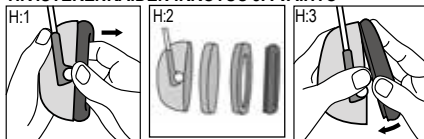
(H) PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista.

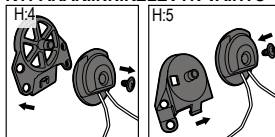
Tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustynnyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat ja tarvikkeet.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

H:1 Irrottaaksesi tiivisterenkaan työnnä sormesi tiivisterenkaan reunan alle ja vedä rengasta jämakästi suoraan ulospäin.

H:2 Aseta vaimennustynnyt paikalleen.

H:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

KYPÄRÄKIINNIKELEVYN VAIHTO

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuus-kypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta d. Toimitus sisältää levyt P3K-kiinnitykseen. Muita levyjä on saatavana jälleenmyyjältä. Tarvitset ruuvitalan.

H:4 Irrota levyn kiinnitysruuvi.

H:5 Vaihda levy, varmista, että se on asetettu oikein paikalleen ja kiristä ruuvi.

VARAOSAT JA TARVIKKEET**Kurkkumikrofoni: MT9****Mikrofonisuoja: HYM1000**

Kosteuden- ja tuulenpitävä ja hygieeninen suoja, joka suojaa tehokkaasti mikrofonia ja pidentää sen kestoikää. Toimitetaan 5 m pakkauksessa, riittää noin 50 vaihtoon.

Tuulisuoja MT7N-mikrofoneille: M40/1

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Suojaa mikrofonia ja pidentää sen kestoikää. Pakkaus sisältää yhden tuulisuojan.

Clean kertakäyttösuoja: HY100A

Hygieeninen kertakäyttösuoja, joka on helppo asettaa tiivisterenkaiden päälle. Toimitetaan 100 parin pakkauksessa.

Kiinnike: TKFL01

Käytetään tarvittaessa kaapelin turvalliseen kiinnittämiseen vaatteisiin.

Headsetin säilytyspussi: FP9007

Suojaa headsetia kuljetuksen ja säilytyksen aikana.

Hygieniasarja: HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä sekä neppariinnitteiset tiivisterenkaat.

Mikrofoni: MT7N

Dynaamisella mikrofoniolla varustettu mikrofoniarsi.

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTELKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta. VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYSISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

3M™ PELTOR™ Headset**Série MT7H79*****Série HT*79*****TwinCup™ MT7*H540*****INTRODUÇÃO**

Parabéns e muito obrigado por ter escolhido um Headset 3M™ PELTOR™ para a sua proteção auricular e para as suas comunicações. Bem-vindo à próxima geração de comunicação protetora!

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

Antes de usar o headset, agradecemos que leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura.

AVISO:

- A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não aderir à instruções e recomendações aqui contidas.
- Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. **Uma utilização incorreta ou a não utilização de protetores auriculares sempre que está exposto a ruídos prejudiciais pode resultar em perda ou lesões auditivas.** Consultar um supervisor, as instruções de utilizador ou contacte o serviço de apoio a clientes da 3M para conhecer como o utilizar adequadamente.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.
- Há modelos específicos designados como intrinsecamente seguros. Ver o documento de referência em separado para mais informações.

CUIDADO:

- Assegurar que o headset é ajustado, colocado e mantido de acordo com estas instruções de utilizador. **Se este aparelho não estiver bem colocado, a sua eficácia em atenuar ruído será reduzida. Consultar as instruções anexas para saber como ajustar e colocar.**
- Deve usar sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos, para uma proteção adequada.
- Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).
- A redução de ruído pode ser reduzida se usar óculos, ou se as tiras de um respirador estiverem entre a superfície vedante das almofadas do protetor auricular e o lado da cabeça do utilizador. Para obter a melhor redução de ruído, use óculos com armação fina, plana ou tiras que minimizem a interferência com a vedação das almofadas dos auriculares. Cabelos longos devem ser apanhados o mais possível para trás e remover artigos que possam degradar a vedação dos auriculares, como lápis, chapéus, joalheria ou brincos. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça dado

poder alagar e permitir fuga de som.

- Quando usados de acordo com as Instruções de utilização, este protetor auricular reduz a exposição a ruídos contínuos, como os ruídos industriais, de veículos ou de aviões, assim como, a ruídos de impulsivos intensos, como disparos de armas. É difícil prever a proteção auricular e/ou a proteção auricular real necessária para a exposição a ruídos impulsivos. No caso de disparos de armas, o tipo de arma, número de balas disparadas, seleção adequada, ajustamento e colocação da proteção auricular, assim como, cuidar adequadamente dos auriculares de proteção e outras variáveis, podem influenciar o seu desempenho. A sua audição pode estar em risco, se sentir que a sua audição está reduzida, ou se tem ruídos de bursos ou campainhas permanentes nos ouvidos depois de estar exposto a ruído (incluindo disparos de armas). Visite a nossa página da internet www.3M.com/hearing para saber mais sobre proteção auricular para ruídos impulsivos,

NOTA:

- Esta proteção de ouvidos tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas as distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- No Canadá, utilizadores de capacetes em combinação com auriculares devem consultar a norma CSA Z94.1 sobre equipamento industrial de proteção da cabeça.
- Temperatura de operação e armazenagem: -4°F (-20°C) a 131°F (55°C).
- Peso do protetor auricular:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* e MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* e HT*79F*: 381g
 - o HT*79P3E: 320g
 - o MT7*H540F*: 428g
 - o MT7*H540P3E: 345g
- A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que este Headset 3M™ PELTOR™ está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes contidas nas diretivas EPI 89/89/CEE, e outras diretivas adequadas. O produto foi testado e homologado de acordo com NE 352-1:2002, NE 352-3:2002 e NE 352-6:2002, assim como outras normas harmonizadas apropriadas, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.
- Modelos específicos estão também homologados de acordo com a diretiva ATEX, ver o folheto em separado, Por favor contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da declaração de conformidade e outras informações adicionais sobre as diretivas.

- Por favor consultar as últimas páginas destas instruções de utilização para ver as informações de contacto.



Este produto contém componentes elétricos e eletrônicos e não podem ser descartados em estações de lixo doméstico. Por favor consultar as diretivas locais para descartar equipamento elétrico e eletrônico.

ATENUAÇÃO DE LABORATÓRIO

Legendas das tabelas de dados de atenuação:

(A) NE 352-1:2002 / NE 352-6:2002

A:1 Frequência (Hz)

A:2 Atenuação média (dB)

A:3 Desvio padrão (dB)

A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)

H = Estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Estimativa da proteção auricular para sons de frequência média ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Frequência de teste (Hz)

B:2 Atenuação média (dB)

B:3 Desvio padrão (dB)

O nível de ruído que penetra no ouvido de uma pessoa, sendo o protetor auricular usado conforme as instruções, é aproximado pela diferença entre o peso líquido do nível de ruído ambiental e a NRR.

Exemplo

1. O nível de ruído ambiental conforme medido no ouvido é de 92 dBA.

2. A NRR é de 21 decibéis (dB).

3. O nível de ruído que penetra no ouvido é aproximadamente igual a 71 dB(A).

CUIDADO: Em ambientes ruidosos dominados por frequências abaixo de 500 Hz, deve ser usada a detecção de massa do nível de ruído ambiental.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Frequência de teste

C:2 Atenuação média

C:3 Desvio padrão

C:4 Média menos SD

D) Capacetes industriais de proteção compatíveis

Estes auriculares devem ser montados, e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela D. Estes auriculares foram testados em combinação com os seguintes capacetes industriais de proteção e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:

D:1 Fabricante do capacete

D:2 Modelo do capacete

D:3 Fixação do capacete

D:4 Tamanho da cabeça: S = small, M = medium, L = large

(E) Níveis de entrada de áudio externo

A tabela E lista os vários tipos de altifalantes dos headset PELTOR e o nível correspondente da tensão que gera a um nível de pressão de som de 82 dB(A) no headset. Para identificar o modelo de altifalante do seu headset, remova o kit de higiene para comparar o altifalante das imagens e cores descritas na Tabela E.

E:1 Modelo, cor (■ cinzento ■ preto □ azul)

E:2 A entrada de tensão que gera 82 dB(A)

(F) COMPONENTES

F:1 Banda da cabeça (PVC ou cabedal)

F:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

F:3 Fecho de dois pontos (POM)

F:4 Fio de ligação com ficha Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Microfone de falar (PUR)

F:6 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)

F:7 Botão Premir-para-falar (Push-to talk), apenas em alguns modelos

F:8 Concha

F:9 Banda de cabeça dobrável (aço inoxidável, TPE ou cabedal)

F:10 Banda de pescoço (aço inoxidável, PO)

F:11 Fixação do capacete (aço inoxidável, POM)





(G) PROVAR O HEADSET

Banda de cabeça e Banda de cabeça dobrável

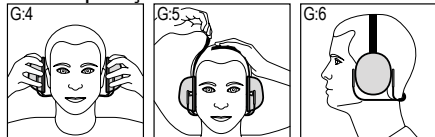


G:1 Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

G:2 Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

G:3 A banda da cabeça deve ser posicionada ao longo do topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Banda de pescoço

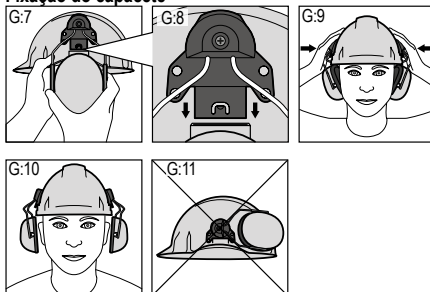


G:4 Colocar as conchas no lugar, por cima dos ouvidos.

G:5 Manter as conchas em posição e colocar a banda da cabeça no topo da sua cabeça e bloquear em posição.

G:6 A banda da cabeça deve ser posicionada ao longo do topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

Fixação do capacete

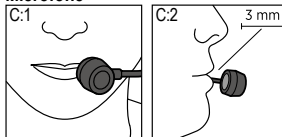


G:7 Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar (G:8).

G:9 Modo de trabalho. Assegurar que a concha e os fios da banda da cabeça não estão a premidos contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.

G:10 Modo de ventilação. Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as conchas para fora até escutar um clique. Evitar colocar as conchas contra o capacete (G:11) para não prejudicar a ventilação.

Microfone



Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada).

(H) LIMPEZA E MANUTENÇÃO

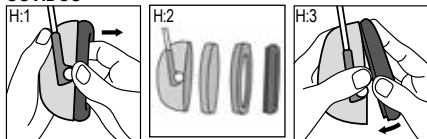
Usar um plano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda de cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar.

As almofadas e forros da espuma, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

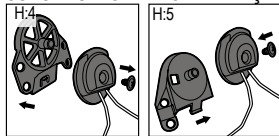


H:1 Para remover a almofada dos ouvidos, deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora.

H:2 Inserir o forro da espuma.

H:3 De seguida, encaixar uma das almofadas de ouvido na ranhura da concha e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CAPACETE



Para uma prova adequada a vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. Encontra a fixação recomendada na tabela D. Pratos para fixação P3K estão incluídos na entrega. Outros pratos podem ser adquiridos ao seu representante. É necessário uma chave de fendas.

H:4 Soltar o parafuso que fixa o prato.

H:5 Substituir o prato; assegurar que fica virado na direção certa e apertar o parafuso.

PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Microfone de garganta MT9

Protetor de microfone: HYM1000

Um protetor resistente a humidade e ao vento, higiénico, que protege eficazmente e prolonga a vida útil do microfone. Fornecido em pacotes de 5 metros, o suficiente para cerca de 50 aplicações.

Para-vento para microfone MT7N: M40/1

Proteção eficaz contra o ruído e vento. Protege o microfone e prolonga a sua longevidade. O pacote contém um para-vento.

Cobertura descartável Clean: HY100A

Cobertura higiénica descartável, que é facilmente colocada por cima das almofadas. Fornecido em embalagens de 100 pares.

Grampo: TKFL01

Pode ser usado para fixar o fio de ligação ao vestuário.

Saco para guardar o headset: FP9007

Protege o seu headset durante o transporte e armazenagem.

Kit de higiene: HY79

Fácil de substituir, composto por dois forros de espuma e almofadas de encaixar.

Microfone: MT7N

Amplificador de microfone com microfone dinâmico.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; a não obediência às instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida. LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

SEM MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho em a autorização expressa da 3M Company. Modificação não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

3M™ PELTOR™ Headset

Seria MT7H79*

Seria HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

WSTĘP

Dziękujemy i gratulujemy wyboru urządzenia 3M™ PELTOR™ Headset, które zadba o ochronę Twojego słuchu i sprostą Twoim potrzebom komunikacyjnym. Oto nowa generacja komunikacyjnych urządzeń ochronnych!

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE:

- W przypadku niezastosowania się do zawartych w instrukcji wskazówek i informacji, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.
- Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. **Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie ochronników słuchu przez pełen czas pracy w warunkach wysokiego natężenia hałasu może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu.** Aby dowiedzieć się, w jaki sposób należy użytkować niniejszy produkt, skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej firmy 3M.
- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku.
- Niektóre modele są zatwierdzone do użytku jako iskrobezpieczne. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy zapoznać się z dodatkowym dokumentem referencyjnym.

UWAGA!

- Upewnij się, że zestaw jest eksploatowany, dopasowywany, czyszczony i konserwowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. **Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.**
- W celu zagwarantowania odpowiedniej ochrony, użytkownik powinien korzystać z ochronnika słuchu przez pełen czas ekspozycji na hałas.
- Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochronny zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA).
- W przypadku gdy pomiędzy powierzchnią uszczelniającą

poduszek nauszników a powierzchnią głowy użytkownika umieszczone są elementy okularów, gogli ochronnych lub maski z filtrem, skuteczność tłumienia hałasu może być osłabiona. W celu zachowania jak najlepszych parametrów tłumienia należy wybrać okulary lub gogle o cienkich, płaskich zausznikach lub paskach, które zminimalizują ryzyko rozszczelnienia poduszek. Zaczęś włosy może maksymalnie do tyłu i usunąć inne elementy, które mogą osłabić poziom uszczelnienia nauszników, jak ołówki, czapka, biżuteria lub słuchawki douszne. Nie zginać i nie deformować kształtu pałąka, ponieważ wówczas będzie on zbyt luźno przylegał do głowy, co doprowadzi do przedostawania się dźwięku.

- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągle (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, Twój słuch może być narażony na ubytek. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.

UWAGA!

- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelnosci itp.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W Kanadzie, użytkownicy kasków połączonych z nausznikami podlegają wymogom normy CSA Standard Z94.1 dotyczącej przemysłowych ochronnych nakryć głowy.
- Temperatura pracy i temperatura przechowywania: -20°C (-4°F) do 55°C (131°F).
- Masa ochronnika słuchu:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* i MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320g
 - o HT*79A*, HT*79B* i HT*79F*: 381g
 - o HT*79P3E: 320g
 - o MT7*H540F*: 428g
 - o MT7*H540P3E: 345g

- Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw 3M™ PELTOR™ Headset jest zgodny z wymogami oraz innymi stosowanymi postanowieniami dyrektywy 89/868/EWG dotyczącej osobistego sprzętu ochronnego oraz innych stosownych dyrektyw. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 and EN 352-6:2002 oraz innymi stosowanymi normami, właściwymi dla danej dziedziny przemysłu. Oznacza to, że urządzenia spełniają wymagania oznaczenia CE.
- Niektóre modele są zgodne z dyrektywą ATEX – patrz osobny folder. Kopię deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje wymagane zgodnie z dyrektywami można uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdując się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.



Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia:

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Częstotliwość (Hz)

A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)

A:3 Odchylenie standardowe (dB)

A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000\text{Hz}$).

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Częstotliwość testowa (Hz)

B:2 Średnia wartość tłumienia (dB)

B:3 Odchylenie standardowe (dB)

Wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha użytkownika, w przypadku prawidłowej eksploatacji ochronnika słuchu, jest zbliżona do wartości różnicy pomiędzy poziomem zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia A a wskaźnikiem NRR. Przykład

1. Poziom zewnętrznego ciśnienia akustycznego zmierzony przy uchu wynosi 92 dBA.

2. Wskaźnik NRR wskazuje 21 decybeli (dB).

3. Przybliżona wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha wynosi 71 dB(A).

UWAGA! W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zdominowanych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Częstotliwość testowa

C:2 Średnia wartość tłumienia (ŚWT)

C:3 Odchylenie standardowe (OS)

C:4 ŚWT minus OS

(D) Kompatybilność przemysłowych kasków ochronnych

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli D. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych

D:1 Producent kasku

D:2 Model kasku

D:3 Mocowanie do kasku

D:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

(E) Wartości sygnału wejściowego audio

Tabela E **wyszczególnia** różne modele zestawów słuchawkowych marki PELTOR wraz z odpowiadającym im poziomem napięcia, generującego odbierany w słuchawkach poziom ciśnienia akustycznego wynoszący 82 dB (A). Aby zidentyfikować model słuchawek użyty w Twoim zestawie, usuń elementy zestawu higienicznego i porównaj głośnik słuchawkowy ze zdjęciami i kolorami wyszczególnionymi w Tabeli E.

E:1 Model, kolor (■ szary ■ czarny □ niebieski)

E:2 Wejście napięciowe generujące 82 dB(A)

(F) ELEMENTY WYPOSAŻENIA

F:1 Pałak nagłowny (PVC lub skóra)

F:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

F:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

F:4 Kabel do przyłącza Nexus TP-120 (pianka poliuretanowa)

F:5 Mikrofon (pianka poliuretanowa)

F:6 Poduszka uszczelniająca (folia PVC, pianka poliuretanowa)

F:7 Przycisk Push-To-Talk (dotyczy tylko wybranych modeli)



F:8 Czasza

F:9 Pałak nagłowny składany (stal nierdzewna, elastomer termoplastyczny, skóra)

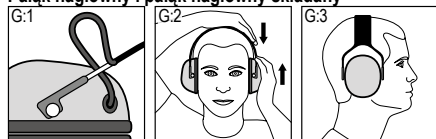
F:10 Pałak nakarkowy (stal nierdzewna, polioksymetylen)

F:11 Mocowanie do kasku (stal nierdzewna, polioksymetylen)



(G) ZAKŁADANIE ZESTAWU NAGŁOWNEGO

Pałak nagłowny i pałak nagłowny składany

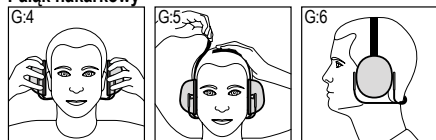


G:1 Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, aby kabel znajdował się na zewnątrz pałaka.

G:2 Dostosuj wysokość nauszników, przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

G:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Pałak nakarkowy

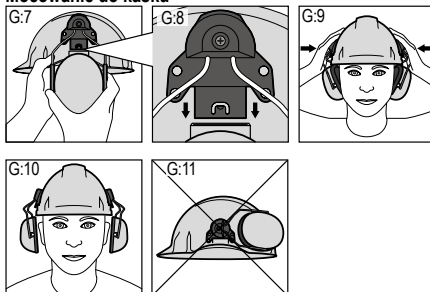


G:4 Umieść nauszники przy uszach.

G:5 Przytrzymując je w tej pozycji, umieść pałak na szczycie głowy i zapnij ciasno pasek pałaka.

G:6 Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

Mocowanie do kasku

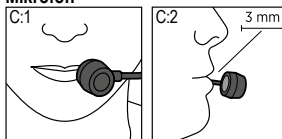


G:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i dopnij zatrzask (G:8).

G:9 Tryb roboczy. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałaka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to doprowadzić do przecieku hałasu.

G:10 Tryb wentylacyjny. Aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszники do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku (G:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

Mikrofon



W celu utrzymania odpowiedniego poziomu redukcji szumów, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (mniejszej niż 3 mm lub 1/8 cala).

(H) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

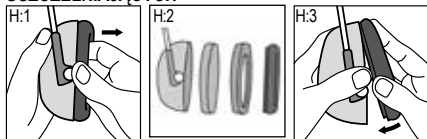
Czasze, pałak i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie.

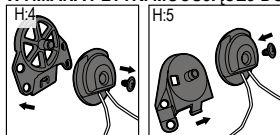
Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i nieszczelności. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria.

ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH



H:1 Aby zdjąć poduszkę, wsuń palce pod jej krawędź i pewnym ruchem wyciągnij ją.
H:2 Włóż wkładkę piankową.
H:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ DO KASKU



W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Zalecane elementy wyposażenia zostały wyszczególnione w Tabeli D. W przypadku mocowań typu P3K, płytki są dostarczane wraz z zestawem. Płytki innego typu można nabyć u sprzedawcy. Zaopatrzyć się w śrubokręt.

H:4 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę.
H:5 Wymień płytkę upewniając się, że jest umieszczona w odpowiednim miejscu i dokręć śrubę.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Laryngofon: MT9

Osłona mikrofonu: HYM1000

Odporna na wilgoć i działanie wiatru higieniczna osłona, która skutecznie chroni mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera 5 metrów materiału, co wystarcza na około 50 wymian.

Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów typu MT7N: M40/1

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Chroni mikrofon i przedłuża jego żywotność. Opakowanie zawiera jedną osłonę.

Clean – Jednorazowa podkładka: HY100A

Jednorazowa podkładka higieniczna, którą można w łatwy sposób umieścić na poduszkach. Opakowanie zawiera 100 par.

Zacisk: TKFL01

Pozwala zabezpieczyć kable poprzez dopięcie ich do elementów odzieży.

Torba do przechowywania zestawu nagłownego: FP9007

Chroni zestaw przed uszkodzeniem w trakcie transportu i podczas jego składowania.

Zestaw higieniczny: HY79

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch wkładek piankowych i zapinanych na zatrzask poduszek uszczelniających.

Mikrofon: MT7N

Kompletny wysięgnik z mikrofonem dynamicznym.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA! Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

GWARANCJA: Jeśli jakiegokolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ ODNOŚZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia. ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

3M™ PELTOR™ Headset
MT7H79* termékcsalád
HT*79* termékcsalád
TwinCup™ MT7*H540*

BEVEZETŐ

Megtiszteltetésnek vesszük és köszönjük, hogy hallásvédelmi és kommunikációs igényeinek teljesítésére a 3M™ PELTOR™ fejhallgatót választotta. Itt a munkavédelmi kommunikációtechnika új generációja!

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A kommunikációs fejhallgató használatba vétele előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából.

VIGYÁZAT:

- Az alábbi tudnivalók és javaslatok be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.
- Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. **Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet.** A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a használati útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatát.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket.
- Egyes típusok kimondottan gyújtószikramentesnek minősülnek. További tájékoztatást a külön dokumentáció tartalmaz.

FIGYELEM:

- A fejhallgatót a jelen útmutató szerint kell viselni, beállítani és karbantartani. **A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.**
- A megfelelő védelem érdekében a hallásvédő eszközt a zajos környezetben folyamatosan viselni kell.
- Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzuszerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolást (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzuszerű zajok, például a löfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg).
- A zajcsillapítást csökkentheti, ha a fülvédő párnáinak zajszigetelő felülete és a felhasználó fejének oldala közé szemüveg, szemvédő vagy légzőkészülék pántja kerül. A legjobb zajcsökkentés érdekében olyan szemüveget vagy szemvédőt válasszon, amelynek szára vagy pántja keskeny és vékony, így a lehető legkevésbé rontja a fülvédő párnáinak zajszigetelő képességét. Igyekezzen a hosszú haját a lehető legjobban hátrafogni, valamint minden más tárgyat, például ceruzát, sapkát, ékszert vagy

füldugaszt távol tartani, mert ezek csökkenthetik a fülvédő zajszigetelő képességét. Tilos a fejpántot elhajlítani, illetve annak alkatjait megváltoztatni, mert az rossz illeszkedéshez és hangszivárgáshoz vezet.

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzuszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyaságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor lehet, hogy hallását veszély fenyegeti. Az impulzuszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletebben.

MEGJEGYZÉS:

- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- Kanadában a fülvédővel kombinált sisakokat használók kötelesek tanulmányozni az ipari munkavédelmi fejdugóról szóló CSA Z94.1 szabványt.
- Felhasználási és tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C – +55 °C.
- A hallásvédő eszköz tömege:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* és MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* és HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy ez a 3M™ PELTOR™ Headset megfelel a 89/686/EGK számú PPE-irányelv, valamint az egyéb vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. A terméket az alábbi, valamint az egyéb vonatkozó harmonizált szabványok szerint bevizsgálták, és szabályszerűnek találták: EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 és EN 352-6:2002. Ennek megfelelően teljesítik a CE jelöléshez szükséges követelményeket.
- Egyes típusok teljesítik az ATEX irányelvek előírásait; lásd külön mappában. A szabályszerűségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint az irányelvek által előírt további tájékoztatás

a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.



A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvencia (Hz)

A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)

A:3 Szórás (dB)

A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)

H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Tesztfrekvencia (Hz)

B:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)

B:3 Szórás (dB)

A hallásvédőt szabályosan viselő személy fülébe jutó zajszintre jó közelítést ad az A-súlyozott környezeti zajszint és az NRR közötti különbség.

Példa

1. A környezeti zajszint a fülnél mérve 92 dB(A) mellett.

2. Az NRR értéke 21 decibel (dB).

3. A fülbe jutó zajszint megközelítőleg 71 dB(A).

FIGYELEM: Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Tesztfrekvencia

C:2 Átlagos zajcsillapítás

C:3 Szórás

C:4 Átlag mínusz szórás

(D) Kompatibilis munkavédelmi sisakok

Ezek a fülvédők kizárólag a D táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának magyarázata:

D:1 Sisak gyártója

D:2 Sisak típusa

D:3 Sisakszerelvény

D:4 Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

(E) Külső hangbemeneti szintek

Az E táblázat sorolja fel a különféle típusú PELTOR fejhall-

gató-hangszórókat és az azoknak megfelelő feszültségszinteket, amely az adott fejhallgatóban 82 dB(A) hangnyomásszintet hoz létre. Az adott fejhallgatóban található hangszórók típusának azonosításához távolítsa el a higiéniai készletet, majd hasonlítsa össze a hajszórót az E táblázat leírt képekkel és színekkel.

E:1 Modell, szín (■ szürke ■ fekete □ kék)

E:2 A 82 dB(A) értéket előállító feszültség

(F) ÖSSZETEVŐK

F:1 Fejpánt (PVC vagy bőr)

F:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

F:3 Kétpontos rögzítő (POM)

F:4 Csatlakozókábel Nexus TP-120 dugasszal (PUR)

F:5 Beszédmikrofon (PUR)

F:6 Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)

F:7 Gombnyomós (PTT – Push-to-talk) üzemmód gombja (egyes típusokon)

F:8 Fültek

F:9 Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, TPE vagy bőr)

F:10 Nyakpánt (rozsdamentes acél, PO)

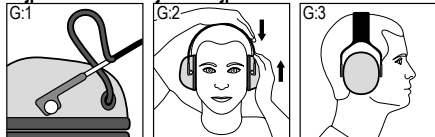
F:11 Sisakszerelvény (rozsdamentes acél, POM)





(G) A FEJHALLGATÓ ILLESZTÉSE

Fejpánt és összehajtható fejpánt



G:1 Húzza kijebb a fültekercseket, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.

G:2 A fültekercsek magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültekercseket felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.

G:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fej tetejének közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

Nyakpánt

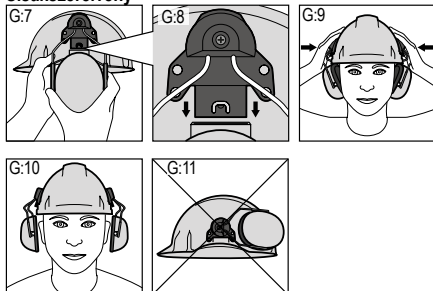


G:4 Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültekercseket.

G:5 A fültekercseket a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fej tetejére, majd rögzítse azt szorosan a helyén.

G:6 A fejpántnak a fej tetejének közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

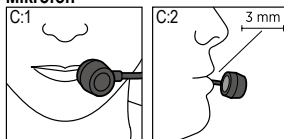
Sisakszerelvény



G:7 Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (G:8).

G:9 Üzemi helyzet. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültekercsek, sem a fejpántkeretek nem ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivárgást eredményezhet. G:10 Szellőztető helyzet. A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültekercseket kattanásig. A fültekercseket ne fektesse fel a sisakjára (G:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

Mikrofon



A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni (C).

(H) TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

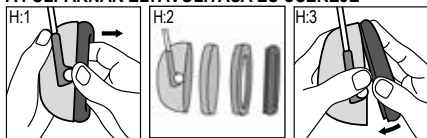
A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültekercseit kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni.

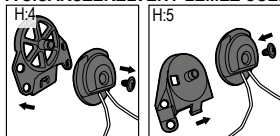
A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy hangszivárgási hely. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalékalkatrészek című részt.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE



H:1 A fülpárnák eltávolításakor csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
H:2 Helyezze be a szivacsbetétet.
H:3 Illesse a fülpárna egyik szélét a fültoknál kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

A SISAKSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE



A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő illeszkedés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket a D táblázat ismerteti. Az eszköz gyárilag a P3K szerelvényhez való lemezeket tartalmazza. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A művelethez csavarhúzó szükséges.

H:4 Lazítsa ki a lemezt tartó csavart.
H:5 Cserélje ki a lemezt ügyelve arra, hogy az helyes irányban álljon, majd húzza meg a csavart.

TARTALÉKALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

Gégemikrofon: MT9

Mikrofonvédő: HYM1000

A mikrofon számára hatékony védelmet és hosszabb élettartamot biztosító, nedvesség- és szélálló, higiénikus mikrofonvédő. A csomag tartalma 5 m, amely mintegy 50 alkalomra elegendő.

Szélárnyékoló MT7N mikrofonhoz: M40/1

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Védi a mikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát. Egy csomag egy darab szélárnyékolót tartalmaz.

Clean – Eldobható burkolat: HY100A

A párnára egyszerűen felhelyezhető, higiénikus eldobható burkolat. A csomag tartalma 100 pár.

Csípítő: TKFL01

Szükség esetén alkalmas a csatlakozókábel ruházathoz erősítésére.

A fejhallgató hordtáskája: FP9007

Szállítás és tárolás közben védelmezi a fejhallgatót.

Higiéniai készlet: HY79

A könnyen cserélhető higiéniai készlet két szivacsbetétből és két bepattintható fülpárnából áll.

Mikrofon: MT7N

Komplett mikrofonszár dinamikus mikrofonnal.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZTMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

3M™ PELTOR™ Headset

Řada MT7H79*

Řada HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ Headset pro ochranu sluchu a komunikaci. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace!

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Než začnete komunikační náhlavní soupravu používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

VAROVÁNÍ:

- Pokud nebude uživatel dodržovat zde uvedené informace a pokyny, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou sluchátka poskytují.
- Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. **Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných sluchátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu.** Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku.
- Určité modely jsou jiskrově bezpečné. Více informací naleznete v samostatném referenčním dokumentu.

UPOZORNĚNÍ:

- Náhlavní souprava musí být používána, nastavena a udržována podle těchto pokynů. **Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují příložené pokyny.**
- Pro řádnou ochranu je nutné v hluchém prostředí používat chrániče sluchu nepřetržitě.
- Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třída omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formulace požadovaná organizací EPA).
- Tlumení hluku může být nižší při použití ochranných brýlí nebo respirátorů, jejichž upevňovací pásy jsou na hlavě vedeny pod těsnicí plochou sluchátek. Pro zajištění nejúčinnějšího tlumení hluku si vyberte takové ochranné brýle, které mají tenké ploché upevňovací pásy a jen minimálně narušují těsnicí plochu náušníků. Dlouhé vlasy si odhrňte co nejvíce mimo dosedací plochu náušníků a odstraňte také všechny předměty, které by mohly těsnění náušníků narušit, jako jsou tužky, přilby, šperky nebo zátky do uší. Neohýbejte ani neměňte tvar náhlavního mostu, aby nedošlo ke snížení přitlaku a pronikání hluku do sluchátek.
- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému

hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, váš sluch může být ohrožen. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.

POZNÁMKA:

- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jeho správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- V Kanadě se musí uživatelé přileb kombinovaných se sluchátky řídit směnicí CSA Standard Z94.1 o průmyslových ochranných prostředcích.
- Skladovací a provozní teplota: -4 °F (-20 °C) až 131 °F (55 °C).
- Hmotnost chrániče sluchu:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* a MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* a HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ Headset je ve shodě se základními požadavky směrnice PPE (89/686/EHS) a dalšími příslušnými nařízeními. Produkt byl testován a schválen v souladu se směnicemi EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-6:2002 a dalšími harmonizovanými normami. Splňuje proto podmínky pro označení CE.
- Některé modely splňují také podmínky směrnice ATEX, viz zvláštní odstavec. Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované směnicemi můžete získat tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

LABORATORNÍ TLUMENÍ

Vysvětlivky pro tabulky s údaji o tlumení

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvence (Hz)

A:2 Střední tlumení (dB)

A:3 Směrodatná odchylka (dB)

A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)

H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2\,000\text{ Hz}$).

H = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500\text{ Hz} < f < 2\,000\text{ Hz}$).

H = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500\text{ Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Zkušební frekvence (Hz)

B:2 Střední tlumení (dB)

B:3 Směrodatná odchylka (dB)

Hladina hluku vstupujícího do ucha osoby, při předepsaném používání ochrany sluchu, se těsně blíží rozdílu mezi hladinami akustického tlaku prostředí váženou podle křivky A a NRR.

Příklad

1. Hladina akustického tlaku prostředí naměřená u ucha je 92 dB(A).

2. NRR je 21 dB.

3. Hladina akustického tlaku vstupujícího do ucha se přibližně rovná 71 dB(A).

UPOZORNĚNÍ: U hlučných prostředí, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Zkušební frekvence

C:2 Střední tlumení

C:3 Směrodatná odchylka

C:4 Střední mínus SO

(D) Přílby kompatibilní s průmyslovou bezpečnostní normou

Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přílbami uvedenými v tabulce D.

Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přílbami a při použití s jinými přílbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany. Vysvětlivky pro tabulku průmyslových ochranných přileb:

D:1 Výrobce přílby

D:2 Model přílby

D:3 Uchycení přílby

D:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

(E) Hodnoty vnějšího audiovstupu

Tabulka E uvádí různé typy reproduktorů náhlavních souprav PELTOR a odpovídajících úrovní napětí, které generují úroveň akustického tlaku 82 dB(A) v náhlavní soupravě.

Chcete-li určit model reproduktoru ve své náhlavní soupravě, vyjměte hygienickou sadu a srovnajte reproduktor s obrázky

a barvami uvedenými v tabulce E.

E:1 Model, barva (■ šedá ■ černá □ modrá)

E:2 Vstupní napětí, které generuje 82 dB(A)

(F) SOUČÁSTI

F:1 Hlavový most (PVC nebo kůže)

F:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

F:3 Dvoubodový úchyt (POM)

F:4 Připojovací kabel se zátkou Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Hlasový mikrofon (PUR)

F:6 Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)

F:7 Tlačítko Push-To-Talk (pouze některé modely)

F:8 Mušle

F:9 Sklopný náhlavní most (nerezová ocel, TPE nebo kůže)

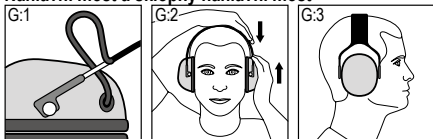
F:10 Límec (nerezová ocel, PO)

F:11 Uchycení přílby (nerezový ocelový plech, POM)



(G) NAsAZENÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

Náhlavní most a sklopný náhlavní most



G:1 Vysuňte mušle a vyložte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

G:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

G:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Límeč

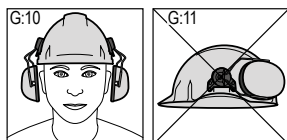
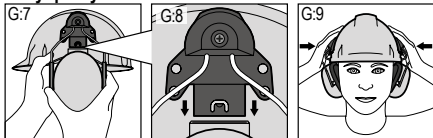


G:4 Umístěte mušle na uši.

G:5 Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

G:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

Úchyt přílby

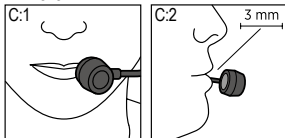


G:7 Vložte prvek pro uchycení přílby do otvoru v přílbě a zaklapněte jej (G:8).

G:9 Pracovní režim. Dávejte pozor, aby skořepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj přílby, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.

G:10 Režim ventilace. Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k přílbě (G:11), to by zamezilo ventilaci.

Mikrofon



V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

(H) ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

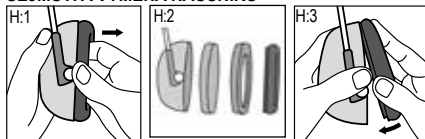
Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnu na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout.

Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé, a zda těsní. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

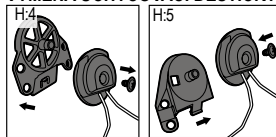


H:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj náušníku a rovně vytáhněte ven.

H:2 Vložte pěnovou vložku.

H:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

VÝMĚNA UCHYCOVACÍ DESTIČKY PŘÍLBY



Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přílb může být někdy nutné uchycovací destičku přílby vyměnit. Doporučenou náhradu najdete v tabulce D. Destičky pro přílbu P3K jsou součástí dodávky. Jiné destičky získáte u prodejce. K provedení budete potřebovat šroubovák.

H:4 Uvolněte šroub držící destičku.

H:5 Vyměňte destičku, ověřte správnou orientaci destičky a utáhněte šroub.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hrdelní mikrofon: MT9

Chránič mikrofonu: HYM1000

Hygienický chránič odolný proti vlhkosti a větru, který účinně chrání mikrofon a současně prodlužuje jeho životnost.

Dodává se v balení po 5 metrech, které vystačí přibližně na 50 aplikací.

Větrná ochrana pro mikrofon MT7N: M40/1

Účinná ochrana proti hluku větru. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost. Balení obsahuje jeden větrný chránič.

Jednorázové návleky Clean: HY100A

Hygienické jednorázové návleky se snadným nasazováním přes náušníky. Balení obsahuje 100 párů.

Spona: TKFL01

Lze použít podle potřeby pro připevnění připojovacího kabelu na oblečení.

Skladovací vak pro náhlavní soupravu: FP9007

Chrání náhlavní soupravu při přepravě a skladování.

Hygienická sada: HY79

Snadno vyměnitelná hygienická sada dvou pěnových vložek a nasazovacích náušníků.

Mikrofon: MT7N

Kompletní rameno s dynamickým mikrofonem.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU. Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZANO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

3M™ PELTOR™ Headset

Séria MT7H79*

Séria HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

ÚVOD

Blahoželáme a ďakujeme vám, že ste si na ochranu sluchu a komunikačné potreby vybrali slúchadlovú súpravu 3M™ PELTOR™ Headset. Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie!

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím komunikačnej slúchadlovej súpravy si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti.

VAROVANIE:

- V prípade neodržania týchto informácií a odporúčaní bude ochrana poskytovaná chráničmi sluchu výrazne znížená.
- Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie.** Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo sa obráťte na techniku podporu spoločnosti 3M.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti.
- Niektoré modely sú označené ako skutočne bezpečné z hľadiska kritického stavu (Intrinsically Safe). Bližšie informácie sú uvedené v samostatnom referenčnom dokumente.

UPOZORNENIE:

- Zaisťte, aby pri vkladaní, nastavovaní a údržbe slúchadlovej súpravy nositeľ dodržiaval tento návod na používanie. **Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.**
- Aby bola zaisťená správna ochrana, chrániče sluchu sa musia nosiť vždy pri pobyte v hlučnom prostredí.
- Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je strelba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA).
- Ak má nositeľ na bokoch hlavy medzi tesniacim povrchom vankúšikov slúchadiel remienky okuliarov, pracovných okuliarov alebo respirátora, redukcia hluku môže byť znížená. Aby sa dosiahla najlepšia redukcia hluku, vyberte si okuliare alebo pracovné okuliare, ktoré majú tenké a ploché nožičky alebo remienky, ktoré minimalizujú interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Dlhé vlasy si čo najviac siahnite dozadu a snímte si všetky predmety, ktoré by mohli znižovať tesnenie slúchadiel, ako sú ceruzky,

klobúky, šperky či ušné slúchadlá. Hlavový pás neohýňajte ani nemeňte jeho tvar, inak sa môže prílnutie uvoľniť a bude možné vnikanie hluku.

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváraného vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúťím, váš sluch môže byť ohrozený. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

POZNÁMKA:

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- V Kanade sa používatelia heliem spolu so slúchadlami musia riadiť normou CSA Z94.1 o priemyselných ochranných pokrývkach hlavy.
- Prevádzková a skladovacia teplota: - 20 °C až 55 °C.
- Hmotnosť chráničov sluchu:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* a MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* a HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ Headset zodpovedá základným požiadavkám a iným ustanoveniam smernice pre OOP (89/686/EHS) a iných súvisiacich smerníc. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 a EN 352-6:2002, ako aj s inými súvisiacimi harmonizovanými normami. Splňa preto požiadavky na označenie symbolom CE.
- Špecifické modely sú v súlade aj so smernicou ATEX; pozrite si samostatný priečinok. Ak máte záujem o kópiu Prehlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované smernicami, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine kúpy. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tmení hluku

(A) EN 352-1:2002/EN 352-6:2002

A:1 Frekvencia (Hz)
 A:2 Stredné tmenie (dB)
 A:3 Štandardná odchýlka (dB)
 A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)
 H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz).
 M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testovacia frekvencia (Hz)
 B:2 Stredné tmenie (dB)
 B:3 Štandardná odchýlka (dB)
 Hladina hluku vstupujúceho do ucha osoby, keď má na sebe chrániče sluchu v súlade s pokynmi, sa tesne odhaduje na základe rozdielu medzi hladinou okolitých zvukov váženou podľa krivky A a známku zníženia hlučnosti (NRR).
 Príklad

1. Hladina okolitých zvukov meraná pri uchu je 92 dBA.
 2. NRR je 21 decibelov (dB).
 3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha je približne rovná 71 dB (A).
- UPOZORNENIE: V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testovacia frekvencia
 C:2 Stredné tmenie
 C:3 Štandardná odchýlka
 C:4 Stredné mínus ŠO

(D) Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy

Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke D. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:

D:1 Výrobca helmy
 D:2 Model helmy
 D:3 Prvok na upevnenie k helme
 D:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

(E) Úrovně externého vstupu audia

V tabuľke E sú uvedené rôzne typy reproduktorov slúchadlovej súpravy PELTOR a súvisiaca úroveň napätia, ktorá v slúchadlovej súprave vytvára hladinu akustického tlaku 82 dB(A). Ak chcete identifikovať model reproduktora v slúchadlovej súprave, snímte hygienickú súpravu a reproduktor porovnajte s obrázkami a farbami popísanými v tabuľke E.
 E:1 Model, farba (■ sivá ■ čierna □ modrá)
 E:2 Vstup napätia, ktoré vytvára 82 dB(A)

(F) KOMPONENTY

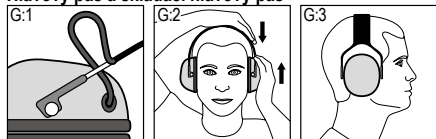
F:1 Hlavový pás (PVC alebo koža)
 F:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
 F:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)
 F:4 Prepájovací kábel s konektorom Nexus TP-120 (PUR)
 F:5 Hlasový mikrofón (PUR)
 F:6 Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)
 F:7 Tlačidlo Push-to-talk (len niektoré modely)
 F:8 Slúchadlo
 F:9 Skladací hlavový pás (nehrdzavejúca oceľ, TPE alebo koža)
 F:10 Pás na krk (nehrdzavejúca oceľ, PO)
 F:11 Prvok na upevnenie k helme (nehrdzavejúca oceľ, POM)





(G) PRÍPADOBENIE SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

Hlavový pás a skladací hlavový pás



G:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

G:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

G:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Pás na krk

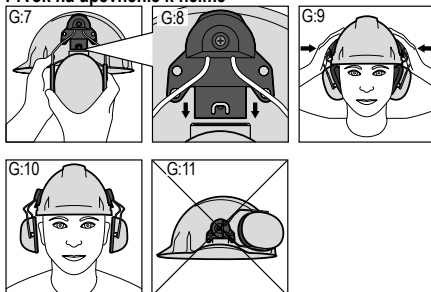


G:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

G:5 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

G:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

Prvok na upevnenie k helme

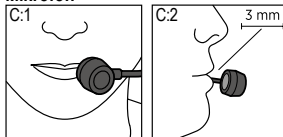


G:7 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasunite ho na príslušné miesto.

G:9 Pracovný režim. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.

G:10 Režim vetrania. Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (G:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

Mikrofón



Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm).

(H) ČISTENIE A ÚDRŽBA

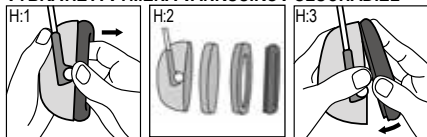
Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto.

Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

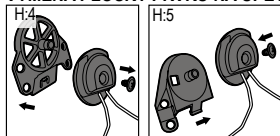


H:1 Pri vyberaní vankúšika slúchadla vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho.

H:2 Vsuňte penovú vložku.

H:3 Potom jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

VÝMENA PLÔŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K HEME



Pre správne pripevnenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na pripevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke D. Plôšky pre prvky P3K sú súčasťou dodávky. Iné plôšky získate od svojho predajcu. Je na to potrebný skrutkovač.

H:4 Uvoľnite skrutku pridržiavajúcu plôšku.

H:5 Vymeňte plôšku, zabezpečte správne umiestnenie plôšky a utiahnite skrutku.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Hrdlový mikrofón: MT9

Chránič mikrofónu: HYM1000

Hygienický chránič odolný voči vlhkosti a vetru, ktorý účinne chráni mikrofón a predlžuje jeho životnosť. Dodáva sa ako 5-metrové balenie, ktoré stačí na približne 50 použití.

Tienidlo proti vetru pre mikrofón MT7N: M40/1

Effektívna ochrana pred zvukom vetra. Chráni mikrofón a predlžuje jeho životnosť. Balenie obsahuje jedno tienidlo proti vetru.

Jednorazový kryt Clean: HY100A

Hygienický jednorazový kryt, ktorý sa jednoducho pripevňuje na vankúšiky. Dodáva a v balení po 100 párov.

Účytka: TKFL01

Môže sa používať podľa potreby na pripevnenie pripojného kábla k oblečeniu.

Skladovacie vrečko pre slúchadlovú súpravu. FP9007

Chráni slúchadlovú súpravu počas prepravy a skladovania.

Hygienická súprava: HY79

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava obsahuje dve penové vložky a nasadzovacie vankúšiky.

Mikrofón: MT7N

Kompletné rameno mikrofónu s dynamickým mikrofónom.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebiteľ sa musí spoliehať na svoje zákonné práva.

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozorení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHDNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHADZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTI ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

3M™ PELTOR™ Headset**Serijska MT7H79*****Serijska HT*79*****TwinCup™ MT7*H540*****UVOD**

Čestitka in hvala, ker ste za komuniciranje in varovanje sluha izbrali slušalke 3M™ PELTOR™. Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij!

VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred uporabo komunikacijskih slušalk preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

OPOZORILO:

- Če ne boste upoštevali tukaj navedenih informacij in priporočil, bodo naušniki nudili veliko manj zaščite.
- Ti zaščitni glušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. **Če zaščitnih glušnikov ne uporabljate ali ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do poškodb ali izgube sluha.** Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo ali se obrnite na nadzornika ali tehnično podporo podjetja 3M.
- Zvok, ki ga proizvaja električno avdio vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka.
- Določeni modeli so lastnovarni. Za več informacij si oglejte ločeni referenčni dokument.

POZOR:

- Zagotovite, da so slušalke nameščene, prilagojene in vzdrževane v skladu s temi navodili za uporabo. **Če pripomočka ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušil hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.**
- V hrupnem okolju je treba za ustrezno zaščito zaščitne glušnike nositi ves čas.
- Čeprav lahko zaščitne glušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, kot npr. pri strelu iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).
- Zmanjšanje hrupa je lahko manjše, če ima uporabnik med tesnilno površino blazinic naušnikov in stranskim delom glave očala, zaščitno masko ali trakove respiratorja. Za najboljšo zmanjšanje hrupa izberite očala oz. zaščitno masko s tankimi, ploščatimi ročkami ali trakovi, ki bodo manj ovirali tesnjenje blazinic naušnikov. Potisnite dolge lase čim bolj nazaj in odstranite druge predmete, ki bi lahko zmanjšali tesnjenje naušnikov, kot so svinčniki, pokrivalo, nakit in ušesni čepki. Naglavnega traku ne upogibajte ali preoblikujte, ker se ne bo več tesno prilagal in bo omogočil prepuščanje zvoka.
- Pri uporabi v skladu z navodili za uporabo ti zaščitni glušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot so industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glas-

nemu impulznemu hrupu, kot so strel iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri strelh iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strellov, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, je vaš sluh morda ogrožen. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.

OPOMBA:

- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.
- Namestitvev higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- V Kanadi morajo osebe, ki uporabljajo čelade skupaj z naušniki, upoštevati standard združenja CSA Z94.1 o zaščitnih pokrivalih za uporabo v industriji.
- Temperatura za delovanje in shranjevanje: od -20 do 55 °C.
- Teža zaščitnih glušnikov:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* in MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* in HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so te slušalke 3M™ PELTOR™ Headset v skladu s temeljnimi zahtevami in z ostalimi določili direktive o osebni zaščitni opremi (OZO) 89/686/EGS ter ostalimi ustreznimi direktivami. Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 in EN 352-6:2002 ter ostalimi ustreznimi usklajenimi standardi. Zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE.
- Določeni modeli so tudi v skladu z direktivo ATEX; oglejte si ločeno mapo. Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z direktivami, se obrnite na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktna podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli in ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki.

Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi

(A) EN 352-1:2002/EN 352-6:2002

A:1 Frekvenca (Hz)

A:2 Povprečna pridušitev (dB)

A:3 Standardni odklon (dB)

A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)

H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).

M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Preizkusna frekvenca (Hz)

B:2 Povprečna pridušitev (dB)

B:3 Standardni odklon (dB)

Raven hrupa, ki vstopi v uho osebe, če ta nosi zaščitne glušnike v skladu z navodili, je najboljši približek na podlagi razlike med A-ovrednoteno ravno okoljskega hrupa in in NRR-jem.

Primer

1. Raven okoljskega hrupa, izmerjena ob ušesu, je 92 dBA.

2. NRR znaša 21 decibelov (dB).

3. Raven hrupa, ki vstopi v uho, je pribl. 71 dB(A).

POZOR: za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Preizkusna frekvenca

C:2 Povprečna pridušitev

C:3 Standardni odklon

C:4 Povprečje brez standardnega odklona

(D) Združljive varnostne čelade za uporabo v industriji

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici D. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade nudijo drugo raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za uporabo v industriji:

D:1 Proizvajalec čelade

D:2 Model čelade

D:3 Nastavek za čelado

D:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

(E) Ravni zunanje zvonočnega vhoda

V preglednici E so navedene različne vrste zvočnikov slušalk PELTOR in ustrezne ravni napetosti, ki v slušalkah proizvedejo zvočni tlak 82 dB (A). Model zvočnika v slušalkah ugotovite tako, da odstranite higienski komplet in primerjate zvočnik s slikami in barvami v preglednici E.

E:1 Model, barva (■ siv ■ črn □ moder)

E:2 Vhodna napetost, ki proizvede 82 dB(A)

(F) SESTAVNI DELI

F:1 Naglavni trak (PVC ali usnje)

F:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

F:3 Dvotočkovni zaponki (POM)

F:4 Priključitveni kabel z vtičem Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Mikrofon za govor (PUR)

F:6 Ušesna blazinica (PVC-folija, PUR-pena)

F:7 Gumb Push-to-talk (Pritisni za govor; samo nekateri modeli)

F:8 Čašica

F:9 Zložljiv naglavni trak (nerjavno jeklo, TPE ali usnje)

F:10 Ovratni trak (nerjavno jeklo, PO)

F:11 Nastavek za čelado (nerjavno jeklo, POM)



(G) NAMESTITEV SLUŠALK

Navaden in zložitljiv naglavni trak



G:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

G:2 Prilagodite višino čašice tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

G:3 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

Ovratni trak

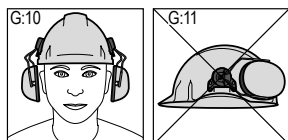
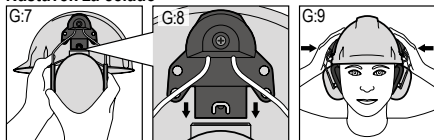


G:4 Čašice namestite prek ušes.

G:5 Slušalke imejte na mestu, namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.

G:6 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

Nastavek za čelado

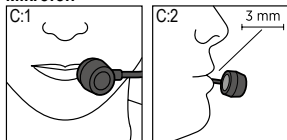


G:7 Nastavek za čelado vstavite v rezo na čeladi, da se zaskoči (G:8).

G:9 Delovni način. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker lahko to povzroči prepuščanje zvoka.

G:10 Prezračevalni način. Za preklon enote iz delovnega v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob čelado (G:11), ker to preprečuje prezračevanje.

Mikrofon



Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm).

(H) ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

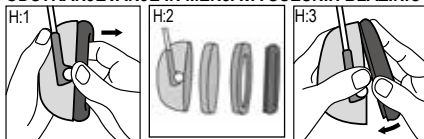
Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: zaščitnih glušnikov NE potapljate v vodo.

Če zaščitne glušnike zmoli dež ali pot, obrnite naušnike navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite.

Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani in ali prepuščajo. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Poškodovani ušesni blazinici zamenjajte. Oglejte si razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

ODSTRANJEVANJE IN MENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

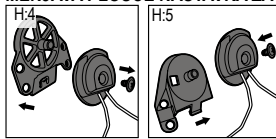


H:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

H:2 Vstavite penasti vstavek.

H:3 Nato namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

MENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA ČELADO



Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici D. Izdelku so priložene plošče za nastavek P3K. Ostale plošče lahko dobite pri prodajalcu. Potrebujete izvajca.

H:4 Sprostite vijak, s katerim je pritrjena plošča.

H:5 Zamenjajte ploščo. Prepričajte se, da je pravilno nameščena, in nato privijte vijak.

NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Ovratni mikrofon: MT9

Ščitnik za mikrofon: HYM1000

Na vlago in veter odporen, higieničen ščitnik za učinkovito zaščito in daljšo življenjsko dobo mikrofona. Paket 5 metrov, kar zadostuje za pribl. 50 uporab.

Protivetrni ščitnik za mikrofon MT7N: M40/1

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. Ščiti mikrofon in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Paket vsebuje en protivetrni ščitnik.

Clean – prevleka za enkratno uporabo: HY100A

Higienična prevleka za enkratno uporabo, ki se enostavno namesti na blazinic. Zavitek s 100 pari.

Zaponka: TKFL01

Za pritrditev priključevalnega kabla na obleko.

Torbica za shranjevanje slušalk: FP9007

Za zaščito slušalk med prenašanjem in shranjevanjem.

Higienski komplet: HY79

Enostavno zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh penastih vstavkov in ušesnih blazinic za enostavno namestitve.

Mikrofon: MT7N

Celovit mikrofon na slušalkah z dinamičnim mikrofonom.

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

OPOMBA: naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri od izdelkov podjetja 3M, oddelka Personal Safety Division, napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljitvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. **RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.** 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe. **OMEJITEV ODGOVORNOSTI:** **RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.**

BREZ PREOBLIKOVANJA: ta pripomoček ne bo preoblikovan brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen o preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja pripomoček.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79*-seeria

HT*79*-seeria

TwinCup™ MT7*H540*

SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et valisite oma kuulmiskaitse- ja si-devahendiks 3M™ PELTOR™-i peakomplekti. Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

OHUTUSTEAVE

Enne side-peakomplekti kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

HOIATUS!

- Selle teabe ja soovitude mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime tunduvalt.
- See kuulmiskaitse aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. **Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitseta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi.** Lisateavet korrekse kasutamise kohta küsige oma juhilt, lugege teavet kasutusjuhendist või võtke teabe saamiseks ühendust 3M-i tehnilise toega.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära.
- Teatud mudelid on kinnitatud olemuselt ohutuks. Vaadake lisateavet eraldi viitedokumendist.

ETTEVAATUST!

- Veenduge, et peakomplekti kantaks, reguleeritaks ja hooldataks seda kasutusjuhendit järgides. **Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.**
- Korraliku kaitse tagamiseks tuleb mürarohkes keskkonnas alati kuulmiskaitset kanda.
- Kuigi kuulmiskaitseid saab soovitada kaitseks hetkemüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet hetkemüra (nt tulirelvade lasud) vastase kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).
- Müravähendus võib olla väiksem, kui kõrvaklappilpolstrite tihendipinna ja kandja pea vahel kantakse prille, kaitseprille või respiraatorihmu. Parima müravähenduse saavutamiseks kandke võimalikult õhukeste ja lamedate sangade või paeltega prille või kaitseprille, et need mõjutaksid võimalikult vähe kõrvaklappilpolstri tihendit. Tõmmake pikad juuksed võimalikult taha ja eemaldage muud esemed (pliatsid, mütsid, ehted või nuppkõrvaklapid), mis võivad kõrvaklappide tihendust halvendada. Ärge painutage pearihma ega muutke selle kuju, kuna selle tagajärjel ei pruugi kõrvaklapid hästi istuda ja võivad heli läbi lasta.
- Kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju hetkemüra (nt

tulirelvade lasud) mõju. Hetkemüra puhul on keeruline ennustada vajalikku ja/või toimiva kuulmiskaitse ulatust. Tulirelvade korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Kui teie kuulmine tundub müraga (sh tulirelvade lasud) kokkupuutumise ajal või pärast seda nüristuvat või kuulete helisevat või sumisevat häält või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, võib teie kuulmine olla ohus. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta hetkemüra puhul leiate veebilehelt www.3M.com/hearing.

MÄRKUS:

- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kasutaja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kasutaja tutvuma tootja suunistega.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisli omadusi.
- Kanadas peab kõrvaklappide kasutamisel koos kiivriga järgima tööstuslike peakaitsevahendite standardit CSA Standard Z94.1.
- Töö- ja hoiutemperatuur: -20 °C kuni 55 °C.
- Kuulmiskaitsevahendi kaal
 - o MT7H79A*, MT7H79B* ja MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* ja HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see 3M™ PELTOR™ Headset vastab isikukaitsevahendite direktiivi 89/686/EMÜ ning muude asjakohaste direktiivide oluliste nõuetele ja muudele sätetele. Toodet on testitud ning see on kiidetud heaks standardite EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 ja EN 352-6:2002 ning muude asjakohaste harmooniliste standardite alusel. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.
- Teatud mudelid on vastavuses ka ATEX-i direktiiviga, vt eraldi kausta. Vastavusdeklaratsiooni koopia ja direktiivides nõutava täiendava teabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.



Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning toodet ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutusel kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

LABORATOORNE SUMMUTUS**Summutusandmete tabelite selgitus****(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002**

A:1 Sagedus (Hz)

A:2 Keskmise summutus (dB)

A:3 Standardhälve (dB)

A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)

H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).L = Hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).**(B) ANSI S3.19-1974**

B:1 Testsagedus (Hz)

B:2 Keskmise summutus (dB)

B:3 Standardhälve (dB)

Inimese kõrva siseneva müra tase, kui kuulmiskaitset kasutatakse ettenähtud viisil, arvutatakse ligikaudselt A-kaaluga keskkonnamüra taseme ja NRR-i vahelise erinevusega.

Näide

1. Kõrva juures mõõdetud keskkonnamüra tase on 92 dB.

2. NRR on 21 detsibelli (dB).

3. Kõrva siseneva müra tase on ligikaudu 71 dB(A).

ETTEVAATUST! Müra keskkonnas, kus on valdavalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testsagedus

C:2 Keskmise summutus

C:3 Standardhälve

C:4 Keskmise miinus standardhälve

(D) Ühilduvad tööstuslikud turvakiivrid

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis D loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid kõrvaklappe on testitud koos järgmiste tööstuslike turvakiivritega. Teistsuguste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.

Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus

D:1 Kiivri tootja

D:2 Kiivri mudel

D:3 Kiivrikinnitus

D:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

(E) Välise helisisendi tasemed

Tabelis E on toodud erinevad PELTOR-i peakomplektikõlarite tüübid ja igaühele vastav pingetase, mis tekitab peakomplektis helirõhutaseme 82 dB(A). Oma peakomplekti kõlarimudeli tuvastamiseks eemaldage hügieenikomplekt ning võrrelge kõlarit tabelis E toodud piltide ja värvidega.

E:1 Mudel, värv (■ hall ■ must □ sinine)

E:2 Sisendpinge, mis tekitab 82 dB(A) helirõhu

(F) KOMPONENDID

F:1 Pearihm (PVC või nahk)

F:2 Pearihma traat (roostevaba teras)

F:3 Kahepunktliisid kinnitused (POM)

F:4 Ühendusjuhe pistikuga Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Kõnemikrofon (PUR)

F:6 Kõrvapolster (PVC-foolium, PUR-vaht)

F:7 Kõnenapp (PTT – Push-to-talk), ainult teatud mudelitel

F:8 Klapp

F:9 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba teras, TPE või nahk)

F:10 Kaelarihm (roostevaba teras, PO)

F:11 Kiivrikinnitus (roostevaba teras, POM)

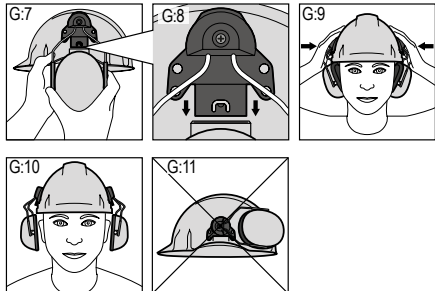


(G) PEAKOMPLEKTI PÄHE PANEMINE**Pearihm ja kokkuklapitav pearihm**

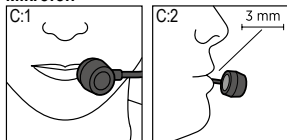
G:1 Libistage klapi välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
 G:2 Seadke klapi sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
 G:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

Kaelarihm

G:4 Asetage klapi kõrvade peale.
 G:5 Hoidke klappe õiges asendis, asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tihedasti paika.
 G:6 Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

Kiivrikinnitus

G:7 Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (G:8).
 G:9 Töörežiim. Veenduge, et klapi ja pearihma traadid ei suruks kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
 G:10 Ventileerimisrežiim. Seadme lülitamiseks töörežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe tahapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (G:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

Mikrofon

Müravähenduse säilitamiseks tuleb kõnemikrofon paigutada suule väga lähedale (< 3 mm).

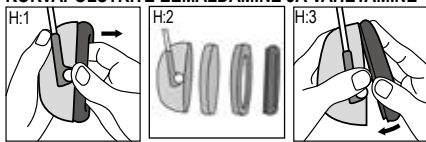
(H) PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks sooja seebivees niisutatud lappi.

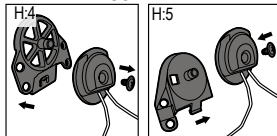
MÄRKUS: ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada.

Kõrvapolstreid ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või lekete suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstreid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieen ja mugavus. Kõrvapolstri kahjustumisel tuleb see asendada. Vt altpoolt jaotist Varuosad.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

H:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake see otse välja.
 H:2 Sisestage vahtmaterjalist vooder.
 H:3 Seejärel seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster sobitub paika.

KIIVRIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turva-kiivritele võib olla vajalik kiivrikinnitususe plaadi vahetamine. Soovitatud kinnituse leiute tabelist D. P3K-kinnituse plaadid kuuluvad tarnekomplekti. Muud plaadid on saadaval edasimüüjalt. Vaja läheb kruvikeerajat.
 H:4 Keerake lahti plaadi kruvi.
 H:5 Vahetage plaat ja veenduge, et see oleks õiges asendis, seejärel keerake kruvi kinni.

VARUOSAD JA TARVIKUD**Kõrimikrofon: MT9****Mikrofonikaitse: HYM1000**

Niiskuskindel, tuulekindel ja hügieeniline kaitse, mis kaitseb mikrofoni tõhusalt ja pikendab selle tööiga. Tarnitakse 5-meetrise pakina, millest piisab umbes 50 kasutuskorra jaoks.

Tuulekaitse mikrofonile MT7N: M40/1

Tõhus kaitse tuulemüra eest. Kaitseb mikrofoni ja pikendab selle tööiga. Pakend sisaldab üht tuulekaitset.

Ühekordselt kasutatav kate Clean: HY100A

Hügieeniline ühekordselt kasutatav kate, mille saab hõlpsasti polstrile sobitada. Tarnepakend sisaldab 100 paari.

Klamber: TKFL01

Ühenduskaabli nõuetekohaseks kinnitamiseks riiete külge.

Peakomplekti hoiukott: FP9007

Kaitseb peakomplekti transpordi ja hoiustamise ajal.

Hügieenikomplekt: HY79

Hõlpsasti vahetatav hügieenikomplekt sisaldab kaht vahtmaterjalist voodrit ja sissevajutatavat kõrvapolstrit.

Mikrofon: MT7N

Mikrofonipoomi komplekt koos dünaamilise mikrofoniga.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS: Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad toetuma nende seadustest tulenevatele õigustele.

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei kanna selle garantii raames mingisugust vastutust toodete eest, mis on riknenud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, käitlemise või hooldamise tõttu; toote suuniste eiramise tõttu; või õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud toote muudatuste või kahjustuste tõttu. VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD SIIS, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79* sērija

HT*79* sērija

TwinCup™ MT7*H540*

IEVADS

Apšveicam jūs un pateicamies, ka savām dzirdes aizsardzības un saziņas vajadzībām izvēlējāties 3M™ PELTOR™ austiņas. Lai arī lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms saziņas austiņu lietošanas lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajās norādēs sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šīs norādes turpmākai atsaucēi.

BRĪDINĀJUMS!

- Ja šeit minētā informācija un ieteikumi netiek ievēroti, austiņu nodrošinātā aizsardzība var tikt būtiski ietekmēta.
- Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstamu trokšņu un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. **Nepareiza šo dzirdes aizsargierīču lietošana vai to nelietošana, kad esat pakļauts bīstamam troksnim, var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus.** Lai lietotu pareizi, prasiet norādījumus vadītājam, skatiet lietotāja norādījumus vai sazinieties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu.
- Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni.
- Noteikti modeļi ir apzīmēti kā dzirkstēdroši. Papildinformāciju skatiet atsevišķā atsaucē dokumentā.

UZMANĪBU!

- Pārliedzinieties, vai austiņu uzstādīšana, regulēšana un tehniskā apkope tiek veikta saskaņā ar šiem norādījumiem. **Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.**
- Trokšņainā vidē vienmēr ir jālieto dzirdes aizsarglīdzekļi.
- Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamieroču šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsardzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).
- Trokšņa iedarbība var būt lielāka, ja starp austiņu spilventiņu izolējošajām virsmām un galvu atrodas brilles, respiratora siksnas vai citi objekti. Lai nodrošinātu labāku dzirdes aizsardzību, izvēlieties brilles ar plānām kājiņām vai siksnām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Ja jums ir gari mati, sastipriniet tos, kā arī noņemiet citus priekšmetus, kas varētu traucēt austiņu blīvējumam, tai skaitā zīmulus, cepures, rotaslietas vai ausu aizbāžņus. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti, jo tā var kļūt vajīga un izraisīt skaņas noplūdi.
- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši lietotāja norādēm, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa,

gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, jūs dzirde var būt apdraudēta. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.

Piezīme.

- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Kanādā uz ķiveru un austiņu kombinācijām attiecas CSA standarts Z94.1 par galvas aizsargsegām.
- Ekspluatācijas un uzglabāšanas temperatūra: no -4 °F (-20 °C) līdz 131 °F (55 °C).
- Dzirdes aizsarglīdzekļa masa:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* un MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* un HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka šīs 3M™ PELTOR™ Headset atbilst PPE Direktīvas (89/686/EEK) un citu spēkā esošo direktīvu pamatprasībām un citām prasībām. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartu EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-6:2002 un citiem saskaņotajiem standartiem. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE pārējuma prasībām.
- Specifiskie modeļi atbilst arī ATEX Direktīvas nosacījumiem; skatiet atsevišķu mapi. Lai iegūtu atbilstības deklarācijas kopiju un papildinformāciju par Direktīvu prasībām, sazinieties ar 3M pārdevēju ierīces iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.



Šis izstrādājums satur elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

- spēkā esošo direktīvu pamatprasībām un citām prasībām. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartu EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-6:2002 un citiem saskaņotajiem standartiem. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.
- Specifiskie modeļi atbilst arī ATEX Direktīvas nosacījumiem; skatiet atsevišķu mapi. Lai iegūtu atbilstības deklarācijas kopiju un papildinformāciju par Direktīvu prasībām, sazinieties ar 3M pārstāvi ierīces iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

Šis izstrādājums satur elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

Slāpēšanas datu tabulu skaidrojums

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvence (Hz)

A:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB)

A:3 Standarta novirze (dB)

A:4 Pieņemtā skaņas slāpēšanas vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testēšanas frekvence (Hz)

B:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB)

B:3 Standarta novirze (dB)

Kad dzirdes aizsarglīdzeklis tiek lietots atbilstoši norādījumiem, trokšņa līmenis, kādam pakļauta lietotāja auss, ir aptuveni līdzvērtīgs A svērtā trokšņu līmeņa un NRR starpībai.

Piemērs

1. Pie auss izmērītais apkārtējā trokšņa līmenis ir 92 dB.

2. NRR vērtība ir 21 decibels (dB).

3. Trokšņa līmenis, kas iekļūst ausī, ir aptuveni 71 dB(A).

UZMANĪBU! Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testēšanas frekvence

C:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība

C:3 Standarta novirze

C:4 Vidējā vērtība mīnus standarta novirze

(D) Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres

Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar D tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; apvienojumā ar citām ķiverēm

dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums:

D:1 Ķiveres ražotājs

D:2 Ķiveres modelis

D:3 Ķiveres fiksators

D:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

(E) Ārējās audio ievades līmeņi

E tabulā ir uzskaitīti dažādu veidu PELTOR austiņu skaļruņu veidi un atbilstošais sprieguma līmenis, pie kāda katrs skaļrunis ģenerē 82 dB(A) skaņas spiediena līmeni austiņās. Lai noteiktu jūsu austiņu skaļruņa modeli, noņemiet higiēnas komplektu un salīdziniet skaļruni ar attēliem un krāsām E tabulā.

E:1 Modelis, krāsa (pelēka, melna B zila)

E:2 Spriegums, kas ģenerē 82 dB(A)

(F) SASTĀVDAĻAS

F:1 Galvas lente (PVC vai āda)

F:2 Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)

F:3 Divu punktu stiprinājumi (POM)

F:4 Savienojuma vads ar Nexus TP-120 kontaktdakšu (poliuretāns)

F:5 Runas mikrofons (poliuretāns)

F:6 Austiņu spilventiņi (PVC folija un poliuretāna putas)

F:7 Push-to-talk (rācījsaziņas) poga (tikai dažiem modeļiem)

F:8 Apvalks

F:9 Lokāma galvas lente (nerūsējošais tērauds, TPE vai āda)

F:10 Kakla lente (nerūsējošais tērauds, PO)

F:11 Ķiveres fiksators (nerūsējošais tērauds, POM)



(G) AUSTIŅU UZSTĀDĪŠANA**Galvas lente un lokāma galvas lente**

G:1 Izbīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

G:2 Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

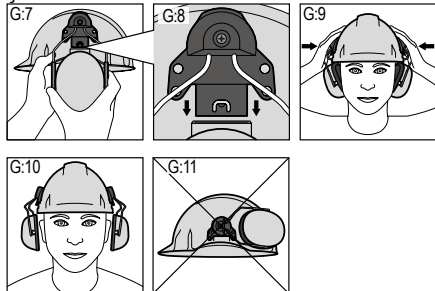
G:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Kakla saite

G:4 Uzlieciet apvalkus uz ausīm.

G:5 Turiet apvalkus pozīcijā, novietojiet galvas siksna sprādzi galvas virspusē un cieši noslēdziet to.

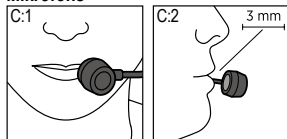
G:6 Galvas siksna ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

Ķiveres fiksators

G:7 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (G:8).

G:9 Darba režīms. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var radīt skaņas noplūdi.

G:10 Ventilācijas režīms. Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Apvalkus nenovietojiet pret ķiveri (G:11), jo šāds novietojums samazina ventilāciju.

Mikrofons

Lai uzturētu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (mazāk nekā 3 mm jeb 1/8 collas) (C).

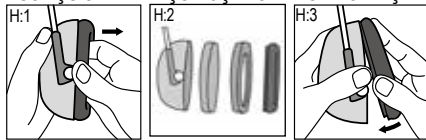
(H) TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet silāt ziepjūdeni samitrinātā drāniņā.

Piezīme. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt.

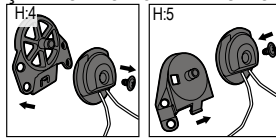
Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties un ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAĪŅA

H:1 Lai noņemtu austiņu spilventiņu, ievirziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to taisni uz āru.

H:2 Ievietojiet putu ieliktni.

H:3 Tad vienu spilventiņa pusi ievietojiet apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

ĶIVERES FIKSATORA PLĀKSNES NOMAĪŅA

Lai pareizi uzstādītu dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt nepieciešams nomainīt ķiveres fiksatora plāksni. Ieteicamo fiksatoru atrodiet D tabulā. P3K fiksatora plāksnes ir ietvertas piegādes komplektā. Citas fiksatora plāksnes ir pieejamas pie ierīces piegādātāja. Lai veiktu nomaiņu, nepieciešams skrūvgriezis.

H:4 Atskrūvējiet plāksni saturošo skrūvi.

H:5 Nomainiet plāksni, pārliecinieties, vai tā ir novietota pareizi, un pievelciet skrūvi.

REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI**Laringofons: MT9****Mikrofona aizsargs: HYM1000**

Pret mitrumu un vēju izturīgs higiēniskais aizsarglīdzeklis, kas efektīvi aizsargā mikrofonu un palielina tā kalpošanas laiku.

Piegādātajā iepakojumā ir 5 metri; ar to pietiek aptuveni 50 lietošanas reizēm.

Vēja aizsargs mikrofonam MT7N: M40/1

Efektīvi aizsargā pret vēja radīto troksni. Aizsargā mikrofonu un palielina tā kalpošanas laiku. Iepakojumā ir viens vēja aizsargs.

Clean – vienreizlietojams pārsegs: HY100A

Higiēnisks vienreizlietojams pārsegs, ko viegli uzlikt spilventiņiem. Piegādātajā iepakojumā ir 100 pāru.

Klipsis: TKFL01

To var izmantot, lai nostiprinātu savienošanas kabeli pie apgērba.

Austiņu uzglabāšanas maiss: FP9007

Aizsargā austiņas pārvadāšanas un uzglabāšanas laikā.

Higiēnas komplekss: HY79

Viegli nomaināms higiēnas komplekss, kurā iekļauti divi putu ieliktni un viegli ieliekami austiņu spilventiņi.

Mikrofons: MT7N

Mikrofona izvirkējums ar dinamisku mikrofonu.

GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

PIEZĪME. Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

GARANTĪJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir, pēc 3M izvēles, novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZNIECISKIEM DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS. Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKA-

TOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU IZMAIŅU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

3M™ PELTOR™ Headset
MT7H79* serija
HT*79* serija
TwinCup™ MT7 H540 **

ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ausines, kurios apsaugos jūsų klausą ir padės bendrauti. Sveiki, čia nauja saugaus ryšio palaikymo įtaisy karta!

SAUGOS INFORMACIJA

Prieš naudodami ryšio ausines perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei nebus atsižvelgiama į čia pateiktą informaciją ir rekomendacijas, ausinių suteikiama apsauga stipriai nukentės.
- Ši klausos apsauga padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų triukšmingų garsų poveikį. **Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką esant pavojingame triukšme gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu.** Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės pagalbos skyrį.
- Šios klausos apsaugos priemonės graso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą.
- Tam tikri modeliai yra su savąja sauga. Žr. atskirą nuorodų dokumentą, kuriame rasite daugiau informacijos.

DĖMESIO:

- Užtikrinkite, kad ausinės būtų pritaikytos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal šias vartotojo instrukcijas. **Jei šis įtaisas bus netinkamai įtaisytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Norėdami tinkamai įtaisyti, naudokitės pridėtomis instrukcijomis.**
- Klausos apsaugas reikia dėvėti triukšmingoje aplinkoje, kad būtų užtikrinta tinkama apsauga.
- Nors klausos apsauga gali būti rekomenduojama apsisaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA).
- Triukšmo slopinimas gali būti mažesnis, jei tarp ausinių pagalvėlių ir naudotojo galvos dėvimi akiniai, apsauginių akinių ar respiratoriaus diržai. Kad triukšmas būtų kuo geriau sumažinamas, pasirinkite akinius arba apsauginius akinius, kurių lankeliai arba dirželiai būtų ploni, plokšti ir nesumažina ausinių pagalvėlių sandarumo. Patraukite ilgus plaukus atgal, kiek įmanoma, ir nusiimkite kitus daiktus, kurie gali kenkti ausinių sandarumui, pvz., pieštukus, kepurės, papuošalus ar ausinių pagalvėle. Neklankstykite ir nekeiskite galvujuosčių formos, nes jis atsilaisvins ir praleis garsą.
- Kai naudojami pagal vartotojo instrukcijas, šie klausos apsaugos įtaisai padeda sumažinti ir nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės kelią triukšmą, ir automobilių

bei lėktuvų kelią triukšmą, taip pat – labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą, esant impulsiniam triukšmui. Šaudant efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priežiūros bei kitų kintamųjų. Jei klausia atrodo prisilopusi arba po triukšmo poveikio (įskaitant šaudymą) girdite skambėjimą ar zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, jūsų klausai gali grėsti pavojus. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.

PASTABA:

- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Kanadoje naudotojai, naudojantys šalmus kartu su ausinėmis, turi remtis CSA standartu Z94.1, susijusiu su pramoniniais apsauginiais galvos dangalais.
- Naudojimo ir laikymo temperatūra: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F).
- Klausos apsaugos svoris:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* ir MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* ir HT*79F*: 381 g
 - o HT *79P3E: 320 g
 - o H540F MT7 **: 428 g
 - o MT7 *H540P3E: 345 g
- „3M Svenska AB“ pareiškia, kad 3M™ PELTOR™ Headset atitinka pagrindinius reikalavimus ir kitas taikomas nuostatas, pateiktas asmenų apsaugos priemonių direktyvoje (89/686/EEB) ir kitose direktyvose. Gaminys buvo išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 ir EN 352-6:2002 bei kitus atitinkamus darniuosius standartus. Taigi gaminiai atitinka CE ženklinio reikalavimus.
- Tam tikri modeliai taip pat atitinka ATEX direktyvos nuostatas (žr. atskirą aplanką). Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, reikalaujamą direktyvose, galima gauti susisiekus su 3M atstovu pirkimo šalyje. Kontaktinę informaciją žr. paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, jis neturi būti išmetamas su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

SILPNINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Dažnis (Hz)

A:2 Vidutinis slopinimas (dB)

A:3 Standartinis nuokrypis (dB)

A:4 Numanoma apsaugos vertė APV (dB)

H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas.

M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų (500 Hz < $f < 2000$ Hz) įvertinimas.

L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas.

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Bandymo dažnis (Hz)

B:2 Vidutinis slopinimas (dB)

B:3 Standartinis nuokrypis (dB)

Triukšmo lygis, patenkantis į asmens ausį, kai klausos apsauga dėvima, kaip nurodyta, yra apytiksliai lygus skirtumui tarp A svertinio aplinkos triukšmo lygio ir NRR.

Pavyzdys

1. Aplinkos triukšmo lygis, pamatuotas prie ausies, yra 92 dBA.

2. NRR yra 21 decibelai (dB).

3. Triukšmo lygis, patenkantis į ausį, yra maždaug 71 dB (A).

DĖMESIO: Kai aplinkoje dominuoja mažesnio nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygį.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Bandymo dažnis

C:2 Vidutinis slopinimas

C:3 Standartinis nuokrypis

C:4 Vidutinis atėmus SD

(D) Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai

Šias ausines reikia sumontuoti ir naudoti tik su D lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmiais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmiais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmiais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:

D:1 Šalmo gamintojas

D:2 Šalmo modelis

D:3 Šalmo tvirtinimo priedas

D:4 Galvos dydis: S – mažas, M – vidutinis, L – didelis

(E) Išorinės garso įvesties lygiai

E lentelėje pateikiami įvairių tipų PELTOR ausinių garsiakalbiai ir atitinkamas įtampas lygis, generuojantis ausinėje 82 dB (A) garso slėgio lygį. Norėdami sužinoti savo ausinių garsiakalbio modelį, nuimkite higienos rinkinį, palyginti garsiakalbį su E lentelėje pateiktais vaizdais ir spalvomis.

E:1 Modelis, spalva (■ pilka ■ juoda □ mėlyna)

E:2 Įtampas įvestis, kuri generuoja 82 dB (A)

(F) KOMPONENTAI

F:1 Galvajuostė (PVC arba oda)

F:2 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)

F:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)

F:4 Jungties laidas su „Nexus TP-120“ kištuku (PUR)

F:5 Pokalbių mikrofonas (PUR)

F:6 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

F:7 Mygtukas „Push-To-Talk“ („Paspauskite ir kalbėkite“) (tik kai kuriuose modeliuose)

F:8 Kaušelis

F:9 Lanksti galvos juosta (nerūdijantis plienas, TPE arba oda)

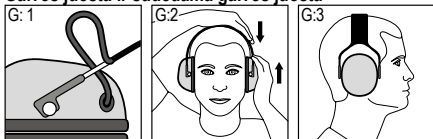
F:10 Kaklo juosta (nerūdijantis plienas, PO)

F:11 Šalmo tvirtinimo priedas (nerūdijantis plienas, POM)



(G) AUSINIŲ MONTAVIMAS

Galvos juosta ir sudedama galvos juosta



G:1 Ištraukite auselius ir pakreipkite viršutinę auselio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

G:2 Sureguliuokite auselių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

G:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir turi prilaikykite ausines.

Kaklo juosta

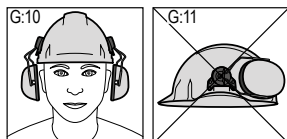
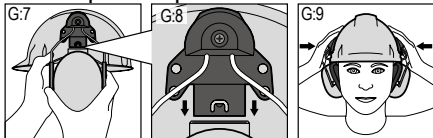


G:4 Uždėkite auselius ant ausų.

G:5 Laikykite auselius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.

G:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaikykite ausines.

Tvirtinimo prie šalmo priedas

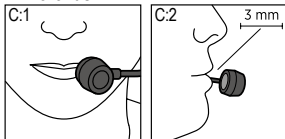


G:7 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsrauskite jį į vietą (G:8).

G:9 Darbo režimas. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu auseliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.

G:10 Ventilacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilavimo režimą, patraukite ausų auselius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti auselių prie šalmo (G:11), nes pablogės ventilacija.

Mikrofonas



Norint, kad triukšmas būtų slopinamas, pokalbių mikrofonas turi būti visai prie pat burnos (mažiau nei 3 mm arba 1/8 col.).

(H) PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

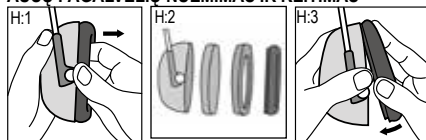
Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite auselių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

PASTABA: Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsauga sušalpa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti.

Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkė ir nepraleidžia triukšmo. Naudojant reguliariai vartojamas, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrį.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

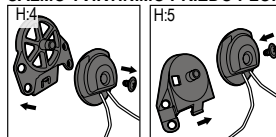


H:1 Norėdami nuimti ausies pagalvėlę, užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir tiesiai ištraukite.

H:2 Įdėkite putplasčio įdėklą.

H:3 Tada pritvirtinkite vieną ausies pagalvėlės pusę į ausies auselio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

ŠALMO TVIRTINIMO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS



Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmų, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite D lentelėje. P3K priedui tinkancios plokštelės yra komplekte. Kitų plokštelių galima įsigyti iš pardavėjo. Reikia naudoti atsuktuvą.

H:4 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą.

H:5 Pakeiskite plokštelę, tada įsitikinkite, kad plokštelė nustatyta tinkamai, ir priveržkite varžtą.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Laringofonas: MT9

Mikrofono apsauga: HYM1000

Atspari drėgmei ir vėjui higieninė apsauga, kuri efektyviai apsaugo ir paigina mikrofono naudojimo trukmę. Tiekama 5 metrų pakuotėje, užtenka apie 50 kartų.

Apsauga nuo vėjo, skirta MT7N mikrofonui: M40/1

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Saugo mikrofoną ir prailgina jo eksploatacijos trukmę. Pakuotėje yra viena apsauga nuo vėjo.

Clean – vienkartinis dangtelis: HY100A

Higieninis vienkartinis dangtelis, kurį lengva uždėti ant pagalvėlės. Tiekiami 100 porų pakuotėje.

Segtukas: TKFL01

Galima naudoti prisegti jungiamąjį laidą prie drabužių.

Ausinių laikymo krepšys: FP9007

Apsaugo jūsų ausines transportuojant ir laikant.

Higienos rinkinys: HY79

Lengvai keičiamą higienos rinkinį sudaro du putplasčio įdėklai ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės.

Mikrofonas: MT7N

Visas mikrofono laikiklis su dinaminio mikrofonu.

GARANTIJĄ IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA: Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

GARANTIJĄ Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyje turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyje buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJĄ YRA IŠSKIRTINĖ IR NAUDOJAMA VIETOJ BET KOKIOS AIŠKIOS ARBA NUMANOMOS PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIOS KOKYBĖS GARANTIJOS, TAIP PAT GARANTIJOS, ATSIKANDANČIOS SUDARANT SANDORIUS, DĖL PREKYBOS PAPROČIŲ, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. 3M neturi įsipareigojimų pagal šią garantiją dėl jokio gaminio, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo saugojimo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo ar jo pakeitimo arba pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio įrenginio modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti įrenginį.

3M™ PELTOR™ Headset

Seria MT7H79*

Seria HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea căștii 3M™ PELTOR™ pentru protecția auzului și pentru nevoile dumneavoastră de comunicare. Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție!

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Vă rugăm să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni înainte de a folosi căștile de comunicație. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu.

AVERTIZARE:

- Dacă informațiile și recomandările din acest document nu sunt respectate, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi diminuată semnificativ.
- Aceste protecții pentru auz ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. **Utilizarea greșită sau neputarea de protecții pentru auz oricând sunteți expus la zgomot periculos poate provoca pierderea sau deteriorarea auzului.** Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați serviciul tehnic 3M.
- Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului acustic.
- Anumite modele sunt desemnate ca fiind de siguranță intrinsecă. Consultați documentul separat de referință pentru mai multe informații.

ATENȚIE:

- Asigurați-vă că adaptoarele auriculare sunt fixate, reglate și întreținute conform acestor instrucțiuni. **Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.**
- Pentru o protecție corespunzătoare, dispozitivele de protecție auditivă trebuie purtate în permanență în condiții zgomotoase.
- Deși dispozitivele de protecție auditivă pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de tip impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului continuu și nu poate fi un indicator precis de protecție împotriva zgomotelor de tip impuls, ca de exemplu focurile de armă (formulare solicitată de EPA).
- Reducerea zgomotului poate fi mai mică atunci când șnururile ochelarilor, măștile de protecție vizuală sau respiratorie sunt prinse între suprafața de etanșare a adaptoarelor auriculare și lateralele capului utilizatorului. Pentru cea mai eficientă reducere a zgomotului, alegeți ochelari sau ochelari de protecție care au suporturi sau șnururi subțiri, plate, care vor minimiza interferențele cu garnitura adaptorului auricular. Pe cât posibil, prindeți părul

lung la spate și îndepărtați alte articole care pot degrada garnitura adaptorului auricular, precum creioane, pălării, bijuterii sau dopuri de urechi. Nu îndoiți și nu deformați banda pentru cap, deoarece acest lucru va cauza o fixare slabă și pierderea izolării acustice.

- Atunci când este purtat conform instrucțiunilor de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomote de impuls, cum sunt focurile de armă. Este dificil de estimat care este nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomote de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele aparatului sunt influențate de tipul de armă, de numărul de focuri trase, de selectarea, montarea și utilizarea corectă a protecției, de îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și de alte variabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot sau după aceea (inclusiv la foc de armă) sau din orice alt motiv suspectați o problemă auditivă, este posibil ca auzul dvs. să fie pus în pericol. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.

NOTĂ:

- Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierdere de izolație acustică, de exemplu.
- Fixarea capacelor igiene pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- În Canada, utilizatorii de căști de protecție în combinație cu adaptoarele auriculare trebuie să consulte standardul CSA Z94.1 privind dispozitivele industriale de protecție pentru cap.
- Temperatură de funcționare și de depozitare: de la -4°F (-20°C) până la 131°F (55°C).
- Greutatea dispozitivului de protecție auditivă:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* și MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* și HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că aceste căști 3M™ PELTOR™ Headset respectă cerințele esențiale și alte prevederi stipulate de directiva PPE 89/686/CEE și de alte directive aplicabile. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 și EN 352-6:2002, precum

- și cu alte standarde armonizate aplicabile. Prin urmare, îndeplinesc cerințele pentru marcajul CE.
- Anumite modele sunt, de asemenea, conforme cu directiva ATEX, consultați dosarul separat. O copie a declarației de conformitate și alte informații suplimentare se pot obține contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale acestor instrucțiuni de utilizare.



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

Explicarea tabelelor cu date privind atenuarea

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frecvență (Hz)

A:2 Atenuare medie (dB)

A:3 Abatere standard (dB)

A:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)

H = Estimarea de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimarea de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500\text{Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimarea de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Frecvență de testare (Hz)

B:2 Atenuare medie (dB)

B:3 Abatere standard (dB)

Nivelul de zgomot care intră în ureche atunci când este purtată în mod corespunzător o protecție a auzului este strâns aproximat prin diferența dintre un nivel de zgomot ambiant ponderat A și NRR.

Exemplu

1. Nivelul de zgomot ambiant măsurat la ureche este de 92 dBA.

2. NRR este de 21 decibeli (dB).

3. Nivelul de zgomot care intră în ureche este aproximativ egal cu 71 dB(A).

ATENȚIE: Pentru mediile de zgomot dominate de frecvențe sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Frecvențe de testare

C:2 Atenuare medie

C:3 Abatere standard

C:4 Abatere medie minus standard

(D) Căști industriale de protecție compatibile

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căștile industriale de protecție enumerate în tabelul D. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu

următoarele căști industriale de protecție și pot oferi diferite niveluri de protecție la diferite căști.

Explicarea tabelului privind dispozitivul de atașare pe căștile industriale de protecție:

D:1 Producătorul căștii

D:2 Modelul căștii

D:3 Dispozitiv de atașare pe cască

D:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

(E) Niveluri de intrare audio externe

Tabelul E enumeră diferitele tipuri de difuzoare pentru căști PELTOR și nivelul de tensiune corespunzător care generează un nivel de presiune a sunetului de 82 dB(A) în cască. Pentru a identifica modelul de difuzor din căști, înălțurați setul de igienă, comparați difuzorul cu imaginile și culorile descrise în tabelul E.

Model E:1, color (■ gri ■ negru □ albastru)

E:2 Tensiunea de intrare care generează 82 dB(A)

(F) COMPONENTE

F:1 Bandă pentru cap (PVC sau piele)

F:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

F:3 Dispozitive de prindere în două puncte (POM)

F:4 Cablu de legătură cu conector Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Microfon pentru voce (PUR)

F:6 Pernuță pentru ureche (folie PVC, spumă PUR)

F:7 Buton Push-to-talk (apăsați pentru a vorbi) (numai pentru anumite modele)

F:8 Calotă

F:9 Bandă pentru cap pliabilă (oțel inoxidabil, TPE sau piele)

F:10 Bandă pentru gât (oțel inoxidabil, PO)

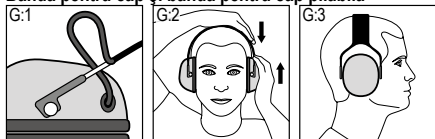
F:11 Dispozitiv de atașare pe cască (oțel inoxidabil, POM)





(G) MONTAREA CĂȘTII

Bandă pentru cap și bandă pentru cap pliabilă

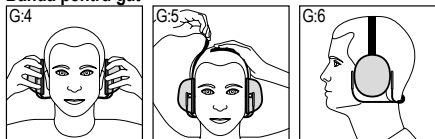


G:1 Glisați calotele afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

G:2 Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

G:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

Bandă pentru gât

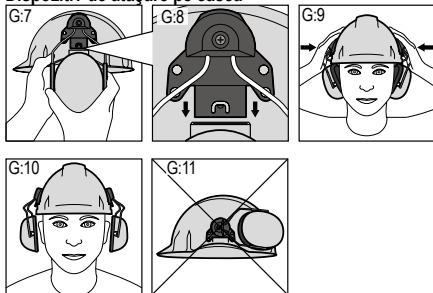


G:4 Așezați calotele în poziție peste urechi.

G:5 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns în poziție.

G:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului și ar trebui să susțină greutatea căștii.

Dispozitiv de atașare pe cască

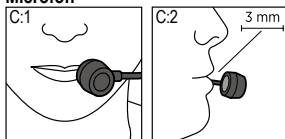


G:7 Introduceți dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască și fixați-l în poziție (G:8).

G:9 Modul de lucru. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea căștii în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.

G:10 Modul de ventilație. Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe cască (G:11), întrucât se împiedică ventilația.

Microfon



Pentru a menține performanța capacității de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziționat foarte aproape de gură (<3 mm sau 1/8").

(H) CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

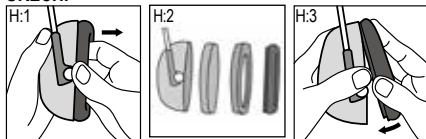
Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușeala din spumă, și lăsați să se usuce înainte de reasamblare.

Adaptoarele auriculare și căptușeala din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice. Când este utilizat în mod regulat, 3M recomandă înlocuirea căptușelii de spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an pentru a menține consistența atenuării, igienei și confortului. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea de mai jos pentru Piese de Schimb.

ÎNLĂTURAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

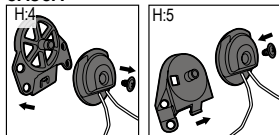


H:1 Pentru a demonta pernuța de ureche, introduceți degetele sub marginea pernuței pentru urechi și trageți ferm în afară.

H:2 Introduceți căptușeala de spumă.

H:3 Apoi, montați o parte a pernuței de urechi în canalul cupei și apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ



Pentru o fixare corectă pe diferite căști industriale de protecție, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare pe cască. Găsiți dispozitivul de atașare recomandat în tabelul D. Plăcile pentru dispozitivul de atașare P3K sunt incluse în pachet la livrare. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este necesară o șurubelniță.

H:4 Slăbiți șurubul care fixează placa.

H:5 Înlocuiți placa, asigurați-vă că placa este orientată în direcția corectă și strângeți șurubul.

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Microfon pentru gât: MT9

Protecție pentru microfon: HYM1000

Protecție igienică rezistentă la umiditate și vânt, care protejează în mod eficient și prelungește durata de viață a microfonului. Furnizate în pachet de 5 metri, suficiente pentru aproximativ 50 de aplicații.

Scut de vânt pentru microfon MT7N: M40/1

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului. Protejează microfonul și îi mărește durata de viață. Pachetul conține un scut împotriva vântului.

Clean – Capac de unică folosință: HY100A

Capac igienic de unică folosință care este ușor de montat peste pernuțe. Pachete de 100 de perechi.

Clemă: TKFL01

Se poate folosi la nevoie, pentru a fixa cablul de legătură de îmbrăcăminte.

Geantă de depozitare pentru cască: FP9007

Protejează căștile în timpul transportului și a depozitării.

Set pentru igienă: HY79

Setul pentru igienă este ușor de înlocuit și conține două pernuțe din spumă și pernuțe înlichetabile pentru urechi.

Microfon: MT7N

Braț microfon complet, cu microfon dinamic.

GARANȚIE ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

NOTĂ: Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovediti că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, PREZENTA GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ ÎNTEMBUINȚARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTULUI DE BREVET. 3M nu are nicio obligație prin prezenta garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, din cauză că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare. **LIMITAREA RĂSPUNDERII:** CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU DE CONSECINȚĂ (NICI PENTRU PIERDERE DE PROFITURI) CE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEORIA JURIDICĂ INVOCATĂ. DESPĂGUBIRILE INDICATE AICI SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările la acest dispozitiv se fac numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a opera dispozitivul.

3M™ PELTOR™ Headset

Serija MT7H79*

Serija HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

UVOD

Čestitke i hvala vam na kupovini 3M™ PELTOR™ slušalice za zaštitu sluha i za potrebe komunikacije. Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije!

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja slušalice za komunikaciju. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu.

UPOZORENJE:

- Ako ne budete poštovali ove informacije i preporuke, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.
- Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. **Ako ove štitnike za uši ne koristite pravilno ili ih ne nosite sve dok ste izloženi uticaju opasne buke, možete izgubiti sluh ili ga oštetiti.** Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika ili u uputstvu za upotrebu, ili se obratite tehničkoj podršci preduzeća 3M.
- Izlaz iz električnog audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka.
- Određeni modeli su označeni kao svojstveno bezbedni. Više informacija potražite u zasebnom referentnom dokumentu.

PAŽNJA:

- Zaštitne slušalice se nose, podešavaju i održavaju u skladu sa korisničkim uputstvom. **Nepravilno nošenje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.**
- Štitnike za uši treba nositi sve vreme u bučnim okruženjima.
- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (prema zahtevima EPA standarda).
- Prigušenje buke može biti slabije ako se između prijanjajuće površine jastuka naušnika i bočne strane lica nose naočare za vid, zaštitne naočare ili kaiševi respiratora. Da bi se ostvarilo maksimalno prigušenje buke, izaberite naočare za vid, odnosno zaštitne naočare koje imaju tanke i ravne površine oko slepoočnica ili kaiševe koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Ako imate dugu kosu, zabacite je unazad što je više moguće i skinite sve druge predmete koji bi mogli da ometaju prijanjanje naušnika kao što su olovke, kape, nakit ili čepići za uši. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu jer će time biti labavo postavljena i dovesti do prodora buke.
- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj

buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, uklanjanje i korišćenje zaštite za sluh, kao i drugi faktori. Ako su vam uši zaglunule ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, sluh vam je ugrožen. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.

NAPOMENA:

- Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Korisnici u Kanadi koji nose kacige sa naušnicima moraju da se pridržavaju standarda CSA Z94.1 o nošenju opreme za zaštitu glave u industrijskim objektima.
- Temperatura za rad i skladištenje: od -20°C (-4°F) do 55°C (131°F).
- Težina štitnika za uši:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* i MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* i HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da su zaštitne slušalice 3M™ PELTOR™ Headset usaglašene s osnovnim zahtevima i drugim odredbama PPE direktive (89/686/EEZ) i drugih odgovarajućih direktiva. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima N 352-1:2002, EN 352-3:2002 i EN 352-6:2002 kao i sa drugim odgovarajućim standardima o harmonicima. Stoga on ispunjava zahteve za dobijanje oznake CE.
- Određeni modeli su usaglašeni i sa direktivom ATEX, pogledajte zasebnu fasciklu. Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima direktiva obratite se predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjoj strani ovog uputstva.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Objašnjenja tabela sa podacima o prigušivanju buke

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)

H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testirana frekvencija (Hz)

B:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)

B:3 Standardno odstupanje (dB)

Približna srednja vrednost nivoa buke koji dopire do ušiju korisnika kada se štitnik za uši propisno nosi, izračunava se kao razlika A-ponderisanog nivoa buke u okruženju i vrednosti NRR (Stepen prigušenja buke).

Primer

1. Nivo buke u okruženju izmeren oko ušiju iznosi 92 dBA.

2. NRR iznosi 21 decibela (dB).

3. Nivo buke koji dopire do ušiju je približno jednak 71 dB(A).

PAŽNJA: U bučnim okruženjima u kojima prevladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke za okruženje.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testirana frekvencija

C:2 Srednja vrednost prigušivanja buke

C:3 Standardno odstupanje

C:4 Razlika srednje vrednosti i standardnog odstupanja

(D) Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli D. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemeve.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:

D:1 Proizvođač šlema

D:2 Model šlema

D:3 Držač za šlem

D:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

(E) Nivoi signala na spoljnom audio ulazu

U tabeli E navedene su različite vrste PELTOR zvučnika zaštitnih slušalica i odgovarajući nivo napona koji proizvodi zvučni pritisak od 82 dB(A). Da biste odredili model zvučnika koji poseduju zaštitne slušalice, uklonite higijenski komplet i uporedite zvučnik sa slikama i bojama opisanim u tabeli E.

E:1 Model, boja (■ siva ■ crna □ plava)

E:2 Napon koji proizvodi pritisak od 82 dB(A)

(F) KOMPONENTE

F:1 Traka za glavu (PVC ili koža)

F:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

F:3 Stezači u dve tačke (POM)

F:4 Kabl za priključivanje sa utikačem Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Mikrofon za govor (PUR)

F:6 Jastuk za uši (PVC folija, PUR pena)

F:7 Dugme za govor (PTT – Push-to-talk), samo neki modeli

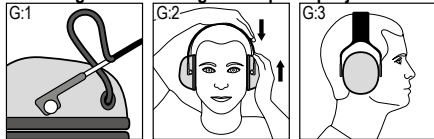
F:8 Školjka

F:9 Traka za glavu na preklapanje (nerđajući čelik, TPE ili koža)

F:10 Traka za vrat (nerđajući čelik, PO)

F:11 Držač za šlem (nerđajući čelik, POM)

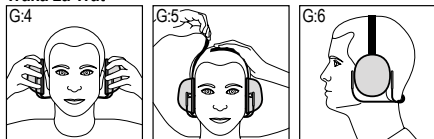


(G) POSTAVLJANJE ZAŠTITNIH SLUŠALICA**Traka za glavu i traka za glavu na preklapanje**

G:1 Izvucite školjke i iskerinite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

G:2 Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole dok istovremeno držite trake za glavu.

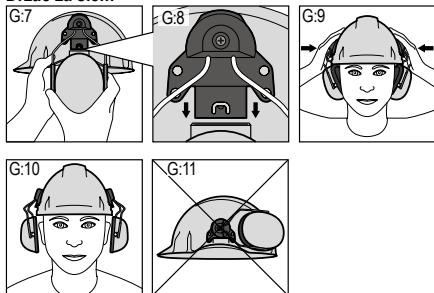
G:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Traka za vrat

G:4 Postavite školjke preko ušiju.

G:5 Držeći školjke na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.

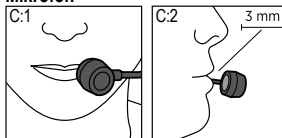
G:6 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

Držač za šlem

G:7 Držač za šlem ugradite u prerez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (G:8).

G:9 Radni režim. Osigurajte da školjke i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnu ivericu šlema, jer to može dovesti do propuštanja buke.

G:10 Režim za ventilaciju. Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, vucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje šklopjanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz šlem (G:11) jer to onemogućava ventilaciju.

Mikrofon

Ds bi se održao efekat poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

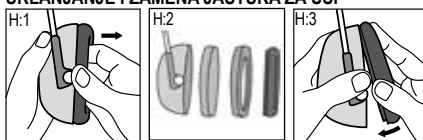
(H) ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potopite krpu u toplu vodu sa sapunicom i njome prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši.

NAPOMENA: NE potapajte štitičnik za uši u vodu.

Ako se štitičnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše.

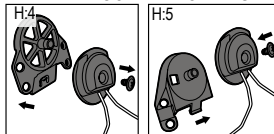
Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

H:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod ivice jastuka i izvucite ga napolje.

H:2 Postavite oblogu od pene.

H:3 Zatim postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb školjke i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

ZAMENA PLOČE DRŽAČA ZA ŠLEM

Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove. Pronađite preporučeni držač u tabeli D. Ploče za P3K držač uključene su u isporuku. Druge ploče se mogu dobiti od distributera. Neophodan je odvijač.

H:4 Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča.

H:5 Zamenite ploču novom vodeći računa da bude pravilno postavljena i zavrnite vijak.

REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Mikrofon za vrat: MT9

Štitnik za mikrofon: HYM1000

Higijenski štitnik otporan na vlagu i vetar koji služi za efikasnu zaštitu mikrofona i istovremeno produžavanje njegovog veka trajanja. Priloženo pakovanje od 5 metara koje je dovoljno za približno 50 primena.

Zaštita od vetra za MT7N mikrofone: M40/1

Efikasna zaštita od buke do koje dolazi usled vetra. Štiti mikrofon i produžava njegov vek trajanja. Pakovanje sadrži jednu zaštitu od vetra.

Clean potrošni štitnik: HY100A

Higijenski potrošni štitnik koji se jednostavno preko jastuka. Priloženo u pakovanju koje sadrži 100 pari.

Štipaljka: TKFL01

Može se koristiti po potrebi za pričvršćivanje kabla za odeću.

Torba za skladištenje zaštitnih slušalica: FP9007

Pruža zaštitu za slušalice prilikom transporta i skladištenja.

Higijenski komplet: HY79

Higijenski komplet koji se lako zamenjuje sadrži po dve obloge od pene i jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.

Mikrofon: MT7N

Kompletan držač za mikrofon sa dinamičkim mikrofonom.

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland. Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povrćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proiz-

voda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja ni na koji način bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

3M™ PELTOR™ Headset MT7H79* Серия
HT*79* Серия
TwinCup™ MT7*H540* Серия

Введение

Поздравляем Вас с приобретением гарнитуры 3M™ PELTOR™ Headset, предназначенной для защиты слуха и улучшения коммуникации. Добро пожаловать в следующее поколение средств защиты слуха!

Информация по технике безопасности

Пожалуйста прочитайте и следуйте информации по технике безопасности в данной инструкции перед использованием данной гарнитуры. Сохраните данную инструкцию для использования в будущем.

Предупреждения:

- При несоблюдении рекомендаций содержащихся в данной инструкции защита, предоставляемая данным средством может существенно снизиться.
- Данное средство защиты помогает снизить воздействие опасного уровня шума или других громких звуков. Неправильное использование или неиспользование средств защиты органа слуха в течение всего времени нахождения в зоне с повышенным уровнем шума может привести к потере слуха или другим повреждениям. Для правильного использования обратитесь к инструкции по пользованию или специалисту компании 3M.
- Выходной уровень громкости данной гарнитуры может превосходить предельный суточный уровень громкости.
- Некоторые модели спроектированы в искробезопасном исполнении. Обратитесь к отдельному документу для дополнительной информации.

Предостережения:

- Удостоверьтесь, что гарнитура используется и обслуживается в соответствии с данной инструкцией по пользованию. Неправильное использование данного устройства уменьшит его эффективность в понижении шума. Следуйте инструкциям для правильного использования.
- Средства индивидуальной защиты органа слуха должны носиться на протяжении всего времени нахождения в шумной зоне.
- Хотя средства защиты слуха могут быть рекомендованы для защиты от негативного воздействия импульсных шумов показатель NRR рассчитывается на снижение уровня громкости постоянного шума и не может быть точным индикатором достижимости защиты от импульсных шумов, таких как выстрел.

Показатель снижения шума может снижаться при использовании очков или респираторов с лямками. Для наилучшего снижения шума используйте очки с тонкими дужками, а также убирайте волосы от места соприкосновения наушников с головой.

- При использовании в соответствии с настоящей инструкцией данное средство защиты слуха позволяет

снизить влияние постоянных шумов, таких как промышленный шум и шум от транспорта и самолетов, так и громких импульсных шумов, таких как выстрелы.

Примечание:

- Данные наушники оснащены электрическим аудиовыходом. Пользователь должен проверить правильность работы перед использованием. Если обнаружено искажение, то следует обратиться за советом к производителю.
- Данный продукт может быть подвержен воздействию ряда химических веществ. Для более подробной информации обратитесь к производителю.
- Наушники и в особенности обтюраторы могут ветшать со временем и должны регулярно осматриваться на наличие трещин или протечек.
- Использование гигиенических накладок на обтюраторы может снижать акустическую эффективность наушников.
- Температура эксплуатации и хранения: от -20°C до 55°C
- Вес наушников:

MT7H79A*, MT7H79B* and MT7H79F*:
 381г; MT7H79P3E: 320г

HT*79A*, HT*79B* and HT*79F*: 381г;
 HT*79P3E: 320г

MT7*H540F*: 428г
 MT7*H540P3E: 345г

- Настоящим 3M Швеция декларирует, что данный продукт соответствует требованиям установленным в Директиве 89/686/EEC и требованиям других соответствующих директив. Данный продукт был протестирован на соответствие EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 и EN 352-6:2002 и другим стандартам. Таким образом данный продукт удовлетворяет требованиям маркировки CE.
- Определенные модели также удовлетворяют требованиям Директивы ATEX. Для более подробной информации обратитесь в компанию 3M.



■ Данный продукт содержит электрические и электронные компоненты и должен утилизироваться в соответствии с соответствующими директивами.

Акустическая эффективность
Объяснение данных в таблицах
(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Частота (Гц)

A:2 Среднее значение поглощения шума (дБ) A:3
 Стандартное отклонение (дБ)

A:4 Допустимое значение защиты, APV (дБ)

N = Значение поглощения высокочастотного шума
 ($f \geq 2000$ Гц).

M = Значение поглощения шума средней частоты
 ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L = Значение поглощения шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Тестовая частота (Гц)

B:2 Среднее значение поглощения шума (дБ)

B:3 Стандартное отклонение (дБ)

Уровень громкости шума попадающего в ухо человека при ношении средства защиты слуха рассчитывается как разница между уровнем громкости окружающего шума, скорректированному по шкале А.

Пример

1. Уровень громкости окружающего шума 92 дБА.

2. Показатель NRR - 21 децибела (дБ)

3. Уровень громкости шума, попадающего в ухо приблизительно равен 71 дБ(А)

(F) Компоненты

F:1 Оголовье (PVC или кожа)

F:2 Дуги оголовья (нержавеющая сталь) F:3 Крепление (POM)

F:4 Кабель с разъемом Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Речевой микрофон (PUR)

F:6 Обтюраторы (PVC пленка, PUR пена)

F:7 Кнопка РТТ (только на некоторых моделях)

F:8 Чашка

F:9 Складное оголовье (нержавеющая сталь, ТРЕ или кожа)

F:10 Затылочное оголовье (нержавеющая сталь, РО)

F:11 Крепление на каску (нержавеющая сталь, POM)

Внимание: Для шумовой обстановки с преобладанием частот ниже 500 Гц необходимо использовать громкость шума, скорректированного по шкале С.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Тестовая частота C:2 Среднее значение поглощения шума

C:3 Стандартное отклонение C:4 Среднее значение минус стандартное отклонение

(D) Наушники с креплением на каску

Данная гарнитура должна использоваться только с касками, перечисленными в таблице D. Данная гарнитура была протестирована только с указанными касками.

При использовании с другими касками акустическая эффективность может отличаться.

Расшифровка данных в таблице:

D:1 Производитель каски

D:2 Модель каски

D:3 Тип крепления

D:4 Размер оголовья: S = маленький, M = средний, L = большой

(E) Уровни внешнего аудиовхода

В таблице E перечислены различные типы используемых динамиков и соответствующие уровни напряжения при которых громкость звука составляет 82 дБ(А). Для того, чтобы определить тип динамика удалите обтюраторы и

сравните внешний вид динамика и цветовое обозначение с изображенным на картинке в таблице E.

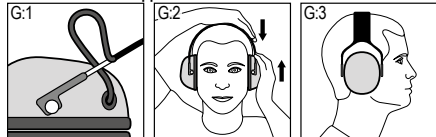
E:1 Модель, цвет (серый, черный, В синий)

E:2 Напряжение при котором производится звук 82 дБ(А)



(G) Установка гарнитуры

Оголовье и складное оголовье



G:1 Выдвиньте наушники и выверните их таким образом, чтоб кабель был снаружи.

G:2 Отрегулируйте положение наушников, выдвигая их.

G:3 Оголовье должно быть расположено поверх головы.

Затылочное оголовье

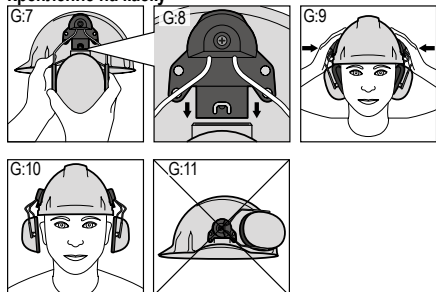


G:4 Расположите наушники напротив ушей.

G:5 Закрепите ремешок поверх головы.

G:6 Ремешок должен быть расположен поверх головы.

Крепление на каску

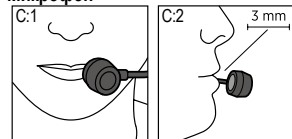


G:7 Вставьте крепежные элементы в пазы до щелчка (G:8).

G:9 Рабочий режим. Убедитесь, что наушники и провода не упираются в край каски так как это может привести к «протечке» шума.

G:10 Вентиляционный режим. Для перевода с рабочего режима в режим вентиляции отведите наушники в стороны пока не услышите щелчок. Не устанавливайте наушники как показано на рисунке (G:11) так как это препятствует вентиляции.

Микрофон



Для эффективной шумокомпенсации микрофон должен располагаться близко к губам (менее 3 мм).

(H) Чистка и уход

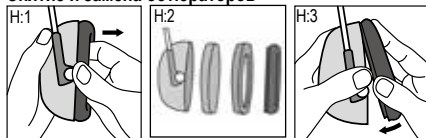
Для очистки чашек, оголовья и обтюраторов используйте тряпочку, смоченную в воде с мылом.

Внимание: Не погружайте гарнитуру в воду.

Если гарнитура намочена от дождя или пота, то отсоедините обтюраторы, выньте вспененные прокладки и просушите их.

Обтюраторы и вспененные прокладки могут ветшать со временем и должны регулярно осматриваться на предмет трещин и протечек. При постоянном использовании компания 3М рекомендует заменять их не менее двух раз в год для комфорта, гигиеничности и сохранения акустической эффективности. Если обтюратор поврежден он должен быть немедленно заменен. Смотри раздел зачастей ниже.

Снятие и замена обтюраторов

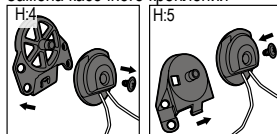


H:1 Для снятия обтюраторов подсуньте пальцы внутрь и отсоедините обтюратор.

H:2 Вставьте вспененные прокладки.

H:3 Затем установите обтюратор и нажмите рукой до характерного щелчка.

Замена касочного крепления



Для правильной посадки на различные каски необходимо устанавливать соответствующие крепежные пластины.

Для определения необходимой пластины обратитесь к таблице D. Пластины для типа крепления РЗК входят в комплект поставки. Другие типы пластин могут приобретены у вашего дилера. Необходимо использовать отвертку.

H:4 Открутите винт.

H:5 Установите пластины и затяните винт.

Запасные части и аксессуары

Ларингофон: МТ9

Лента для защиты микрофона: НУМ1000

Водоотталкивающая, ветрозащитная гигиеническая лента эффективно защищает и продлевает срок службы микрофона. Поставляется мотком 5 метров, которого хватает на приблизительно 50 раз.

Ветрозащитная накладка для микрофонам MT7N:

M40/1

Эффективно защищает от шума ветра. Продлевает срок службы микрофона.

Гигиенические накладки: HY100A

Поставляется в упаковке по 100 пар.

Клипса: TKFL01

Может использоваться для закрепления кабеля на одежде.

Сумка: FP9007

Защищает наушники при транспортировке и хранении.

Гигиенический набор: HY79

Состоит из обтюраторов и вспененных прокладок.

Микрофон: MT7N

Динамический микрофон в сборе.

Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года.

Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи конечному пользователю. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Средство индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума). Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.



- Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Юридический адрес изготовителя:

3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Внимание! Следующее утверждение не имеет отношения к Австралии и Новой Зеландии. Пользователи должны полагаться на их установленные права.

Гарантия: В случае если у любого из продуктов отдела Средств для обеспечения охраны труда компании 3М обнаружен дефект материала, качества изготовления или несоответствие заявленной гарантии обязанностью 3М является, на усмотрение компании 3М, ремонт, замена или возмещение покупной стоимости данного элемента или продукта при условии своевременного уведомления о проблеме с вашей стороны и доказательств хранения и использования продукта в соответствии с письменными инструкциями компании 3М. За исключением случаев где это запрещено законом данная гарантия является единственной вместо прямой или подразумеваемой гарантии товарной пригодности, пригодности для конкретных целей или других гарантий качества, или же возникающих в ходе ведения деловых операций, обычаев или торгового обыкновения, за исключением названия и в отношении нарушения патентных прав.

Несоблюдение. 3М не имеет никаких обязательств по настоящей гарантии в отношении любого продукта, который сломался из-за недостаточного или неправильного хранения, ухода и технического обслуживания, несоблюдения инструкций продукта или изменения или повреждения продукта в результате несчастного случая, небрежности.

Ограничение ответственности. За исключением случаев, предусмотренных законом, ни в коем случае 3М не несет ответственности за любой прямой, косвенный, специальный, случайный или побочный ущерб или убытки (включая потерю прибыли), возникающие из-за использования этого продукта, независимо от утвержденной правовой теории.

3M™ PELTOR™ Headset

Serijsa MT7H79*

Serijsa HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

UVOD

Čestitamo! Hvala vam što ste odabrali 3M™ PELTOR™ Headset slušalice u svrhu zaštite vašeg sluha i komunikacijskih potreba. Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije!

SIGURNOSNE INFORMACIJE

Prije upotrebe slušalice za komunikaciju pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih informacija koje se nalaze u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

UPOZORENJE:

- Ako ne budete slijedili ovdje navedene informacije i preporuke, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.
- Ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. **Ako se štitnici za uši nepravilno upotrebljavaju ili ne nose cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda.** Za pravilnu upotrebu pitajte nadglednika, pročitajte upute ili nazovite tehničku podršku tvrtke 3M.
- Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka.
- Određeni modeli su označeni kao modeli sa samozaštitnom sigurnošću. Više informacija potražite u zasebnom referentnom dokumentu.

OPREZ:

- Pazite da slušalice postavljate, podešavate i održavate u skladu s ovim uputama. **Nepravilno odabrana veličina ovih slušalice smanjit će učinkovitost priгуivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.**
- Za odgovarajuću zaštitu štitnici za uši moraju se nositi bez prestanka u bučnim okruženjima.
- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).
- Smanjenje buke može biti slabije ako se naočale, zaštitne naočale ili trake respiratora nalaze između brtvne površine na jastučićima štitnika za uši i bočnih strana glave osobe koja ih nosi. Za najbolje smanjenje buke odaberite naočale ili zaštitne naočale s tankim, ravnim okvirima ili trakama koje će smanjiti dodirivanje s brtvom na jastučićima štitnika za uši. Začesljajte dugu kosu unatrag koliko je to moguće i uklonite druge predmete koji mogu oštetiti brtvu štitnika za uši kao što su olovke, kape, nakit ili slušalice. Nemojte savijati i preoblikovati obruč za glavu jer će to izazvati slabo pritanjanje i dopustiti propuštanje zvuka.
- Ako se nosi prema naputcima iz korisničkih uputa, ovaj

štitnik za uši smanjuje izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Ako vam se za vrijeme ili nakon izloženosti buci čini da su zvukovi prigušeni ili čujete zvonjavu ili zujanje u ušima (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) ili ako iz bilo kojeg drugog razloga sumnjate da ne čujete dobro, možda postoje opasnost od oštećenja sluha. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.

NAPOMENA:

- Ovaj štitnik za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije upotrebe mora provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti, osoba koja ga nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebete zatražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši, a naročito jastučići, kvare se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja.
- Postavljanje higijenskih presvlak na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- U Kanadi korisnici s kacigama u kombinaciji sa štitnicima za uši moraju poštovati Standard CSA Z94.1 o industrijskim zaštitnim pokrivalima za glavu.
- Temperatura za rad i skladištenje: -4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C).
- Težina štitnika za uši:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* i MT7H79F*: 381 g
 - o MT7H79P3E: 320 g
 - o HT*79A*, HT*79B* i HT*79F*: 381 g
 - o HT*79P3E: 320 g
 - o MT7*H540F*: 428 g
 - o MT7*H540P3E: 345 g
- 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su 3M™ PELTOR™ Headset slušalice sukladne ključnim zahtjevima i drugim odredbama Direktive 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi i drugih odgovarajućih direktiva. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 i EN 352-6:2002 kao i ostalim odgovarajućim standardima za usklađivanje. Prema tome, proizvodi ispunjavaju zahtjeve za dobivanje oznake CE.
- Određeni modeli sukladni su i s Direktivom o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na opremu i zaštitne sustave namijenjene za uporabu u potencijalno eksplozivnim atmosferama (ATEX), pogledajte zasebnu mapu. Kopiju izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u Direktivama mogu

- se dobiti kontaktiranjem tvrtke 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na zadnjoj stranici ovih korisničkih uputa.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekvencija (Hz)

A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)

A:3 Standardno odstupanje (dB)

A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Testne frekvencije (Hz)

B:2 Srednje prigušivanje buke (dB)

B:3 Standardno odstupanje (dB)

Razina buke koja ulazi osobi u uho, kada se štitnik za uši nosi prema uputama, vrlo je blizu razlike između A-vrijednosne razine buke u okolini i NRR-a.

Primjer

1. Razina buke okoline mjerena na uhu iznosi 92 dBA.

2. NRR iznosi 21 decibel (dB).

3. Razina buke koja ulazi u uho približno je jednaka 71 dB(A).

OPREZ: Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosne razine buke u okolini.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Testne frekvencije

C:2 Srednje prigušivanje buke

C:3 Standardno odstupanje

C:4 Srednja vrijednost umanjena za standardno odstupanje

(D) Kompatibilne industrijske zaštitne kacige

Ove štitnike za uši treba ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici D i upotrebljavati ih samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađene na različite kacige.

Objašnjenje tablice dodatka za industrijsku zaštitnu kacigu:

D:1 Proizvođač kacige

D:2 Model kacige

D:3 Dodatak za kacigu

D:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

(E) Razine vanjskog audio ulaza

Tablica E sadrži različite vrste zvučnika PELTOR slušalica i

odgovarajuću razinu napona koja stvara razinu zvučnog tlaka od 82 dB(A) u slušalicama. Kako biste identificirali model zvučnika u svojim slušalicama, uklonite higijenski komplet i usporedite zvučnik sa slikama i bojama navedenima u tablici E.

E:1 Model, boja (siva ■ crna ■ B plava □)

E:2 Ulazni napon koji stvara 82 dB(A)

(F) KOMPONENTE

F:1 Obruč za glavu (PVC ili koža)

F:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)

F:3 Zatezači u dvije točke (POM)

F:4 Kabel za povezivanje s priključkom Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Mikrofon (PUR)

F:6 Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)

F:7 Gumb Push-to-talk (pritisni i govori) (samo za neke modele)

F:8 Čašica

F:9 Preklopni obruč za glavu (nehrđajući čelik, TPE ili koža)

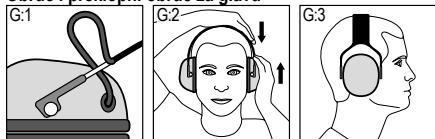
F:10 Obruč za vrat (nehrđajući čelik, PO)

F:11 Dodatak za kacigu (nehrđajući čelik, POM)





(G) POSTAVLJANJE SLUŠALICA Obruč i preklopni obruč za glavu



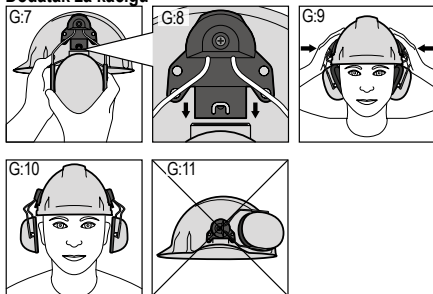
- G.1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
G.2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
G.3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

Obruč za vrat



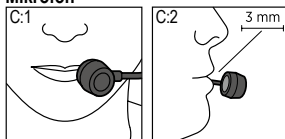
- G.4 Postavite čašice u položaj preko ušiju.
G.5 Držite čašice na mjestu i postavite traku za glavu na vrh glave te je čvrstoategnite.
G.6 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

Dodatak za kacigu



- G.7 Dodatak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (G.8).
G.9 Način za rad. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.
G.10 Način za ventilaciju. Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete "klik". Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (G.11) jer se tako sprečava ventilacija.

Mikrofon



- Za održavanje uklanjanja buke mikrofon mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm).

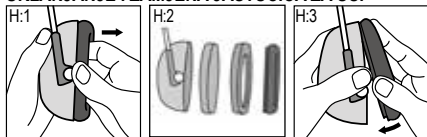
(H) ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Upotrebljavajte krpu, sapun i toplu vodu za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši.
NAPOMENA: NEMOJTE uranjati štitnik za uši u vodu.

- Ako se štitnik za uši smotči od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja.

- Jastučići za uši i pjenasti obrubi kvare se upotrebom i trebete ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili curenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako bi se održalo dosljedno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIČA ZA UŠI

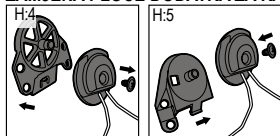


H:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod ruba jastučića za uši i čvrsto potegnite ravno prema van.

H:2 Umetnite pjenasti obrub.

H:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

ZAMJENA PLOČE DODATKA ZA KACIGU



Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. U tablici D nalaze se preporučeni dodaci. Ploče za dodatak P3K uključene su u isporuku. Ostale ploče možete nabaviti kod svojeg zastupnika. Potreban je odvijač.

H:4 Olabavite vijak koji drži ploču.

H:5 Zamijenite ploču, provjerite je li ispravno postavljena i zategnite vijak.

REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Mikrofon za grlo: MT9

Štitnik mikroфона: HYM1000

Otporan na vlagu i vjetar, higijenski štitnik koji učinkovito štiti i produžuje vijek trajanja mikroфона. Isporučuje se u pakiranju od 5 metara, što je dovoljno za oko 50 primjena.

Zaštita od vjetra za mikrofon MT7N: M40/1

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Štiti mikrofon i produžuje mu vijek trajanja. U pakiranju se nalazi jedna zaštita od vjetra.

Clean – jednokratni poklopac: HY100A

Higijenski jednokratni poklopac koji se jednostavno postavlja preko jastučića. Pakiranje sadrži 100 parova.

Kopča: TKFL01

Može se upotrebljavati po potrebi za pričvršćivanje kabela za povezivanje na odjeću.

Torbica za spremanje slušalica: FP9007

Štiti slušalice tijekom transporta i spremanja.

Higijenski komplet: HY79

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva pjenasta obruba i jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.

Mikrofon: MT7N

Potpuni pridržni krak mikroфона s dinamičkim mikrofonom.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

NAPOMENA: Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji i na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja upute za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem.

3M™ PELTOR™ Headset

Серия MT7H79*

Серия HT*79*

TwinCup™ MT7*H540*

ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравяваме ви и ви благодарим за избора на слушалки 3M™ PELTOR™ за защита на слуха и комуникация.

Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация!

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в настоящите инструкции, преди да използвате слушалките за комуникация. Запазете настоящите указания за бъдеща справка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако посочените в настоящия документ указания и препоръки не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно намалена.
- Това средство за слухова защита помага за понижаването на излагането на опасен шум и други силни звуци. **Неправилна употреба или носене на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане.** За информация относно правилната употреба се посъветвайте с наставника си, вижте инструкциите за употреба или се свържете с отдела за техническо обслужване на 3M.
- Изходният сигнал от електрическата аудио верига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука.
- Определени модели са предназначени като искробезопасни. Вижте отделния справочен документ за повече информация.

ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че слушалките са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с тези инструкции за употреба. **Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.**
- За адекватна защита в шумна среда винаги трябва да се носят слухови протектори.
- Въпреки че слуховите протектори могат да са препоръчителни срещу вредното въздействие на импулсен шум, степента на шумопотискане (NRR) се базира на заглушаване на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум като при стрелба с оръжие (този текст се изисква от EPA).
- Шумопотискането може да е по-слабо, когато се носят очила, защитни очила или ленти за респиратор между уплътняващата повърхност на възглавничките на заглушителите и главата на ползвателя. За най-добро шумопотискане изберете очила или защитни очила,

които имат тънки, плоски рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничките на заглушителите. Приберете дългата коса доколкото е възможно и премахнете други предмети, които влошават уплътняването на заглушителите, като моливи, шапки, бижута или тапи за уши. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава, защото това води до хлабаво прикрепване и навлизане на шум.

- Когато се носи в съответствие с инструкциите за употреба, този слухов протектор помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове като изстрели. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагане на импулсни шумове. При стрелба видът на оръжието, броят изстреляни пълнители, правилният избор, поставяне и използване на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще се отразят върху характеристиките на защитата. Ако слухът ви е притъпен или чувате звънене или бързчене по време на или след излагане на шум (включително стрелба), или поради друга причина подозирате проблем със слуха, вашият слух може да е в опасност. За да научите повече относно защитата на слуха за импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Този заглушител се предлага с електрически аудио вход. Лицето, което ги носи, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация може да бъде потърсена от производителя.
- Заглушители и особено възглавничките могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и течове.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.
- В Канада ползвателите на твърди каски в комбинация със заглушители трябва да направят справка със CSA Standard Z94.1 относно промишлените средства за слухова защита.
- Температура за работа и съхранение: -4°F (-20°C) до 131°F (55°C).
- Тегло на слуховия протектор:
 - о MT7H79A*, MT7H79B* и MT7H79F*: 381 g
 - о MT7H79P3E: 320 g
 - о HT*79A*, HT*79B* и HT*79F*: 381 g
 - о HT*79P3E: 320 g
 - о MT7*H540F*: 428 g
 - о MT7*H540P3E: 345 g

- С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слушалките 3M™ PELTOR™ съответстват на основните изисквания и останалите разпоредби на Директива 89/686/ЕИО относно ЛПС и други приложими директиви. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 и EN 352-6:2002, както и други приложими хармонични стандарти. Следователно те отговарят на изискванията за СЕ маркировка.
- Конкретни модели са също така в съответствие с Директива ATEX, вижте отделната папка. Копие от декларацията за съответствие и допълнителна информация, изисквана в директивите, можете да получите като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информация за контакти вижте последните страници на настоящата инструкция за потребителя.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване

(A) EN 352-1:2002/EN 352-6:2002

A:1 Честота (Hz)

A:2 Средно заглушаване (dB)

A:3 Стандартно отклонение (dB)

A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)

N = Предполагаема слухова защита при височестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).

M = Предполагаема слухова защита при средночестотни звуци (500 Hz $< f < 2000$ Hz).

L = Предполагаема слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Честота за теста (Hz)

B:2 Средно заглушаване (dB)

B:3 Стандартно отклонение (dB)

Нивото на шум, навлизащ в ухото на човек, носещ слухова защита по инструкции, се пресмята доста точно като разлика от A-претегленото ниво на околнен шум и NRR.

Пример

1. Нивото на околнен шум, измерен при ухото, е 92 dBA.

2. NRR е 21 децибела (dB).

3. Нивото на шума, навлизащ в ухото, е приблизително равно на 71 dB(A).

ВНИМАНИЕ: При шумни околни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва

C-претегленото ниво на околнен шум.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Честота за теста

C:2 Средно заглушаване

C:3 Стандартно отклонение

C:4 Средно минус стандартно отклонение

(D) Съвместими промишлени предпазни каски

Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в Таблица D. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Обяснение на таблицата за приставки за промишлени предпазни каски:

D:1 Производител на каската

D:2 Модел на каската

D:3 Приставка за каска

D:4 Размер на главата: S = малък, M = среден, L = голям

(E) Нива на навлизане на външни звуци

Таблица E изброява различните типове високоговорители PELTOR и съответното ниво на напрежение, което генерира звуково налягане от 82 dB(A) в слушалките. За да идентифицирате модела на високоговорителя във вашите слушалки, отстранете комплекта за почистване и сравнете високоговорителя с илюстрациите и цветовете, описани в Таблица E.

E:1 Модел, цвят (■ сив ■ черен □ син)

E:2 Входно напрежение, генериращо 82 dB(A)

(F) КОМПОНЕНТИ

F:1 Лента за глава (PVC или кожена)

F:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

F:3 Двучетковко закопчаване (POM)

F:4 Свързващ кабел с щифт Nexus TP-120 (PUR)

F:5 Микрофон за провеждане на разговори (PUR)

F:6 Наушник (PVC фолио, PUR пяна)

F:7 Бутон за разговор (само при някои модели)

F:8 Чашка

F:9 Съгъваема лента за глава (неръждаема стомана, TPE или кожена)

F:10 Пристягаща лента за врата (неръждаема стомана, PO)

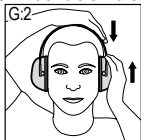
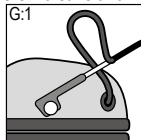
F:11 Приставка за каска (неръждаема стомана, POM)





(G) МОНТИРАНЕ НА СЛУШАЛКИТЕ

Лента за глава и съгъваема лента за глава



G:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да бъде от външната страна на лентата за глава.

G:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на мястото.

G:3 Лентата за глава трябва да минава над главата ви, както е показано и да поддържа теглото на слушалките.

Пристягаща лента за врата

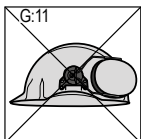
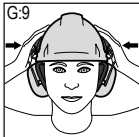
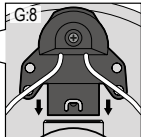
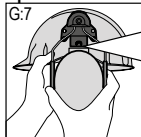


G:4 Поставете чашките в позиция върху ушите.

G:5 Задръжте чашките в тази позиция и поставете лентата за глава на горната част на главата си, след което я закрепете здраво на място.

G:6 Лентата за глава трябва да минава над главата ви и да поддържа теглото на слушалките.

Приставка за каска

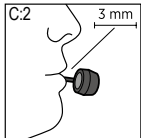
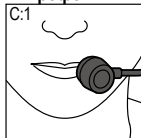


G:7 Поставете приставката за каска в слота на каската и я захванете на място (G:8).

G:9 Работен режим. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до пропускане на шумове.

G:10 Режим на вентилация. За да преминете от работен към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (G:11), тъй като това ще попречи на вентилацията.

Микрофон



За максимално потискане на шума микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен много близо до устата ви (по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

(H) ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

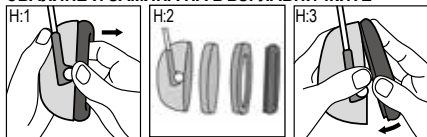
Използвайте кърпа, навлажнена със сапунен разтвор, и топла вода за почистване на външните корпуси, лентата за глава и наушниците.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново.

Възглавничките и уплътнителите от пяна могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често за напуквания и течове. При честа употреба 3M препоръчва замяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, трябва да се замени. Вижте раздел Резервни части по-долу.

СВАЛЯНЕ И ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

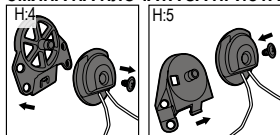


H:1 За сваляне на възглавничката пхнете пръстите си под ръба на възглавничката и я издърпайте навън.

H:2 Поставете уплътнител от пяна.

H:3 Пхнете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

СМЯНА НА ПЛОЧАТА ЗА ПРИСТАВКА НА КАСКАТА



За правилното монтиране на различни промишлени предпазни каски е възможно плочата на приставката за каска да трябва да се смени. Вижте препоръчаните приставки в Таблица D. Плочите за приставката P3K са включени в доставката. Други плочи може да получите от вашия доставчик. Необходима е отвертка.

H:4 Развийте винта, който държи плочата.

H:5 Подменете плочата, уверете се, че е сложена правилно, и затегнете винта.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Ларингофон: MT9

Протектор за микрофон: НУМ1000

Хигиеничен, устойчив на влага и вятър протектор, който ефективно защитава и удължава живота на микрофона. Доставка се в с дължина 5 метра, достатъчна за около 50 пъти употреба.

Щит срещу вятър за микрофон MT7N: M40/1

Ефективна защита срещу шума, предизвикан от вятъра. Защитава микрофона и удължава живота му. Опаковката съдържа един щит срещу вятър.

Clean – сменяем капак: НУ100А

Хигиеничен, сменяем капак, който лесно се монтира над възглавничките. Доставка се в опаковки от 100 чифта.

Скоба: TKFL01

Може да се използва за стабилно закрепване на кабела към дрехите.

Чанта за съхранение на слушалките: FP9007

Защитава слушалките при транспортиране и съхранение.

Комплект за хигиена: НУ79

Лесен за подмяна комплект за хигиена, състоящ се от два уплътнителя от пяна и застопоряващи се възглавнички.

Микрофон: MT7N

Комплект статив и динамичен микрофон.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Следните твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Клиентите трябва да разчитат на своите законови права.

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на 3М Personal Safety Division се окаже дефектен като изработка, материали или в несъответствие с каквито и да било изрични гаранции за определена цел, единственото задължение на 3М и вашето изключително правно средство за защита ще бъде избор на 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за закупната цена на тези части или продукти при навременно уведомяване относно проблема от ваша страна и обясновка, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М. ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА. 3М няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, обработка или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; или промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3М НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪВРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИИ: По това устройство не могат да се правят модификации без писменото съгласие на 3М Company. Неразрешени модификации могат да са причина за анулиране на гаранцията и правото на ползвателя да бави с устройството.

3M™ PELTOR™ Headset

MT7H79* Serisi

HT*79* Serisi

TwinCup™ MT7*H540*

GİRİŞ

İşitme duyunuzu korumaya ve iletişim gereksinimlerinizi sağlamaya yönelik 3M™ PELTOR™ Headset seçiminiz için sizi tebrik ederiz. Korumucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz!

GÜVENLİK BİLGİLERİ

Bu iletişim kulaklığını kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin.

UYARI:

- Burada içerilen bilgi ve tavsiyelere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.
- Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. **İşitme koruyucularını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir.** İşitme kullanım için amirimize danışın, kullanıcı talimatlarına başvurun veya 3M Teknik Destek Birimi ile iletişim kurun.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir.
- Bazı modeller Kendinden Güvenlikli kulaklıklar olarak belirlenmiştir. Ayrıntılı bilgi için ayrı referans dokümanlarına başvurun.

DİKKAT:

- Kulaklığın bu kullanıcı talimatlarına göre takılmasını, ayarlanmasını ve muhafaza edilmesini sağlayın. **Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses söndürmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.**
- Tam koruma sağlamak için ses önleyicilerin gürültülü ortamlarda her an takılması gerekir.
- Ses önleyiciler ani darbeli gürültülerin zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating - NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeli gürültülerde elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.
- Susturucu tamponların sızdırmaz yüzeyleri ile kullanıcının başının yan kısımları arasına gözlük, koruyucu gözlük veya maske kayışları girdiğinde gürültü azaltma seviyesi daha düşük olabilir. Gürültüyü azaltma konusunda en iyi sonucu elde etmek için, susturucu tamponların sızdırmazlığına en az düzeyde müdahale edecek ince, düz şakakları veya kayışları olan gözlük veya koruyucu gözlükleri seçin. Uzun saçları mümkün olduğunca geride toplayın ve susturucunun sızdırmazlığını azaltabilecek kalem, şapka, takı veya

kulaklık gibi diğer öğeleri uzaklaştırın. Gevşekliğe ve ses sızıntısına neden olabileceğinden, kafa bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyin.

- Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan kulak tıkacını önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. İşitme duyunuzun körelendiğini düşündüğünüzde, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, işitme duyunuz tehlikede olabilir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.

NOT:

- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Kanada'da susturuculu baret kullanan kişiler, endüstriyel koruyucu baş donanımına ilişkin CSA Standardı Z94.1'e başvurulmalıdır.
- İşletim ve depolama sıcaklığı: -20°C (-4°F) ile 55°C (131°F) arası.
- Ses önleyicinin ağırlığı:
 - o MT7H79A*, MT7H79B* ve MT7H79F*: 381 gr
 - o MT7H79P3E: 320 gr
 - o HT*79A*, HT*79B* ve HT*79F*: 381 gr
 - o HT*79P3E: 320 gr
 - o MT7*H540F*: 428 gr
 - o MT7*H540P3E: 345 gr
- 3M Svenska AB bu belge ile 3M™ PELTOR™ Headset PPE Yönergesi (89/686/EEC)'de belirtilen temel gerekliliklere ve diğer hükümlere ve diğer Yönergelere uyumlu olduğunu beyan eder. Ürün test edilmiş ve EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-6:2002 ve diğer uyumlu standartlara uygunluğu onaylanmıştır. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedirler.
- Belirli modeller ATEX Yönergesi ile de uyumludur; ayrı klasöre bakınız. Uygunluk beyanının bir kopyası ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle irtibata

geçilerek edinilebilir. İrtibat bilgileri için, bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır.

— Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelerle başvurun.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Ses sönmüleme veri tablolarının açıklanması

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Frekans (Hz)

A:2 Ortalama sönmüleme (dB)

A:3 Standart sapma (dB)

A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)

H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500\text{Hz}$) için ses önleme tahmini.

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Test Frekansı (Hz)

B:2 Ortalama Sönmüleme (dB)

B:3 Standart Sapma (dB)

Ses önleyici belirtilen şekilde takıldığında bir kişinin kulağına giren gürültü seviyesi, A-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi ve NRR arasındaki fark sayesinde çok yakın biçimde tahmin edilebilir.

Örnek

1. Kulakta ölçülen çevresel gürültü seviyesi 92 dB (A)'dır.

2. NRR, 21 desibeldir (dB).

3. Kulağa giren gürültü seviyesi yaklaşık 71 dB(A) değerine eşittir.

DİKKAT: 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Test Frekansı

C:2 Ortalama Sönmüleme

C:3 Standart Sapma

C:4 Ortalama eksi Standart Sapma

(D) Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Baretleri

Bu susturucular Tablo D'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Endüstriyel güvenlik baret aksesuar tablosunun açıklanması:

D:1 Baret üreticisi

D:2 Baret modeli

D:3 Baret aksesuarı

D:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

(E) Harici Ses Giriş Seviyeleri

Tablo E, kulaklıkta 82 dB(A) düzeyinde bir ses basıncı üreten farklı tiplerde PELTOR kulaklık hoparlörlerini ve karşılık gelen voltaj seviyelerini listelemektedir. Kulaklığınızdaki hoparlör modelini tanımlamak için hijyen setini çıkarın ve hoparlörü Tablo E'de açıklanan resimler ve renklerle karşılaştırın.

E:1 Model, renk (■ gri ■ siyah □ mavisi)

E:2 82 dB(A) üreten voltaj girişi

(F) BİLEŞENLER

F:1 Kafa bandı (PVC veya deri)

F:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

F:3 İki noktalı sabitleyiciler (POM)

F:4 Nexus TP-120 fiş ile bağlantı kablosu (PUR)

F:5 Konuşma mikrofonu (PUR)

F:6 Kulak tamponu (PVC folyo, PUR köpük)

F:7 Bas-Konuş (Push-to-talk) düğmesi (sadece belirli modeller)

F:8 Dış kapak

F:9 Katlanır kafa bandı (paslanmaz çelik, TPE veya deri)

F:10 Boyun bandı (paslanmaz çelik, PO)

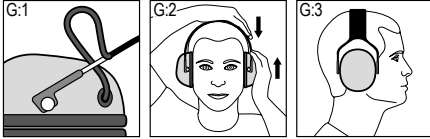
F:11 Baret aksesuarı (paslanmaz çelik, POM)





(G) KULAKLIĞI TAKMA

Kafa bandı ve katlanır kafa bandı



G:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

G:2 Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

G:3 Kulaklık, başınızın tepe kısmına gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Boyun bandı

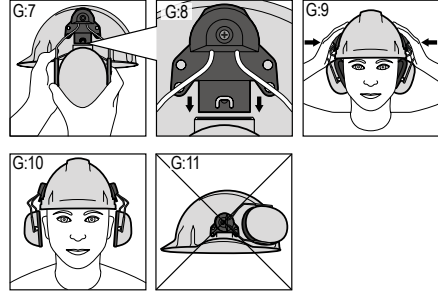


G:4 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.

G:5 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.

G:6 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

Baret aksesuarı

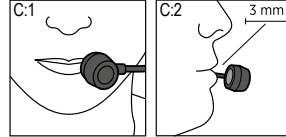


G:7 Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (G:8).

G:9 Çalışma modu. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.

G:10 Havalandırma modu. Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyan dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (G:11) yerleştirmekten kaçının.

Mikrofon



Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağızınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirilmelidir.

(H) TEMİZLİK VE BAKIM

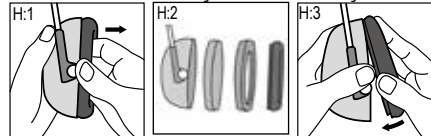
Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin.

Kulak tamponları ve köpük astarları kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden çatılma ve sızıntılara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

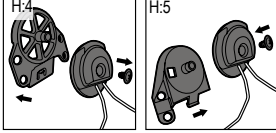


H:1 Kulak tamponunu çıkarmak için parmaklarınızı kulak tamponu kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın.

H:2 Köpük astarı takın.

H:3 Ardından, kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklatma sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

BARET AKSESUARİ PLAKASINI DEĞİŞTİRME



Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Tablo D'de önerilen aksesuarı bulun. P3K aksesuarının plakaları, ürünle birlikte verilmektedir. Diğer plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Bir tornavida gereklidir.

H:4 Plakayı tutan vidayı gevşetin.

H:5 Plakayı, doğru şekilde yerleştirilmesine dikkat ederek değiştirin ve vidayı sıkın.

YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

Boğaz mikrofonu: MT9

Mikrofon koruyucusu: HYM1000

Etkin koruma sağlayan ve mikrofonun ömrünü uzatan, neme karşı dirençli, rüzgar geçirmez ve hijyenik koruyucu. Yaklaşık 50 uygulama için yeterli, 5 metrelik paketlerde temin edilmektedir.

MT7N mikrofon için rüzgar kalkanı: M40/1

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Mikrofonu korur ve kullanım ömrünü uzatır. Her paket bir adet rüzgar kalkanı içerir.

Tek kullanımlık Clean kapak: HY100A

Tamponların üzerine kolayca takılan hijyenik tek kullanımlık kapak. Her pakette 100 çift ürün bulunur.

Klips: TKFL01

Bağlantı kablосunu gıysilere sabitlemek gerektiğinde kullanılabilir.

Kulaklık için saklama çantası: FP9007

Kulaklığınızı taşıma ve depolama sırasında korur.

Hijyen seti: HY79

İki köpük astar ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, kolay değiştirilebilir hijyen seti.

Mikrofon: MT7N

Dinamik mikrofonlu komple mikrofon kolu.

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için

geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KALİTEYİ YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

3M™ PELTOR™ Headset**Σειρά MT7H79*****Σειρά HT*79*****TwinCup™ MT7*H540*****ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το σετ μικροφώνου ακουστικών 3M™ PELTOR™ για την προστασία της ακοής σας και για την κάλυψη των αναγκών σας για επικοινωνία. Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας!

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε το σετ μικροφώνου ακουστικών. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αν δεν τηρηθούν οι πληροφορίες και οι συστάσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν, η προστασία που παρέχουν οι ωασιπίδες υποβαθμίζεται σημαντικά.
- Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. **Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικών ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής.** Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήστη ή επικοινωνήστε με το Τμήμα τεχνικής υποστήριξης της 3M.
- Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου.
- Ορισμένα μοντέλα χαρακτηρίζονται εγγενώς ασφαλής. Ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο αναφοράς για περισσότερες πληροφορίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι το σετ μικροφώνου ακουστικών έχει τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήστη. **Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητα της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.**
- Τα προστατευτικά ακοής πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον για να παρέχουν σωστή προστασία.
- Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμού (διατύπωση που απαιτείται από την EPA).
- Η μείωση θορύβου ενδέχεται να είναι μικρότερη όταν ανάμεσα στην επιφάνεια στεγανοποίησης των μαξιλαριών των ωασιπίδων και το πλαινό τμήμα του κεφαλιού

του χρήστη παρεμβάλλονται γυαλιά οράσεως, γυαλιά ασφαλείας ή λουράκια αναπνευστικής συσκευής. Για να είναι η μείωση θορύβου ή καλύτερη δυνατή, επιλέξτε γυαλιά οράσεως ή ασφαλείας με λεπτούς, επίπεδους βραχίονες ή λουράκια που επηρεάζουν στο ελάχιστο τη στεγανοποίηση των μαξιλαριών των ωασιπίδων. Μοζέψτε στο μέτρο του δυνατού τα μακριά μαλλιά και απομακρύνετε τα αντικείμενα που μπορεί να υποβαθμίζουν τη στεγανοποίηση των ωασιπίδων, όπως μολύβια, καπέλα, κοσμήματα ή ακουστικά-ψείρες. Μη λυγίζετε και μην αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης, γιατί έτσι επηρεάζεται η εφαρμογή και καθίσταται δυνατή η διαρροή ήχων.

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμοί. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, ίσως διατρέχει κίνδυνο η ακοή σας. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι συγκεκριμένες ωασιπίδες παρέχονται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργούν σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωασιπίδες, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωασιπίδων.
- Στον Καναδά, τα άτομα που χρησιμοποιούν κράνος μαζί με ωασιπίδες πρέπει να ανατρέχουν στο Πρότυπο CSA Z94.1 για βιομηχανικό προστατευτικό εξοπλισμό κεφαλής.
- Θερμοκρασία λειτουργίας και αποθήκευσης: -4°F (-20°C) έως 131°F (55°C).



• Βάρος του προστατευτικού ακοής:

- ο MT7H79A*, MT7H79B* και MT7H79F*: 381 g
- ο MT7H79P3E: 320g

- ο HT*79A*, HT*79B* και HT*79F*: 381 g
- ο HT*79P3E: 320g
- ο MT7*H540F*: 428g
- ο MT7*H540P3E: 345g

- Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ Headset συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και άλλες αντίστοιχες οδηγίες. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 και EN 352-6:2002 καθώς επίσης και με άλλα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.
- Τα ειδικά μοντέλα συμμορφώνονται, επίσης, με την οδηγία ATEX, ανατρέξτε στον ξεχωριστό φάκελο. Μπορείτε να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήσης.

Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Επεξήγηση των πινάκων δεδομένων εξασθένησης

(A) EN 352-1:2002 / EN 352-6:2002

A:1 Συχνότητα (Hz)

A:2 Μέση εξασθένηση (dB)

A:3 Τυπική απόκλιση (dB)

A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000\text{Hz}$).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500\text{Hz}$).

(B) ANSI S3.19-1974

B:1 Συχνότητα δοκιμής (Hz)

B:2 Μέση εξασθένηση (dB)

B:3 Τυπική απόκλιση (dB)

Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί ενός ατόμου που χρησιμοποιεί προστατευτικό ακοής με τον τρόπο που υποδεικνύεται ισούται σχεδόν με τη διαφορά μεταξύ της Α-σταθμισμένης στάθμης περιβαλλοντικού θορύβου και του δείκτη NRR.

Παράδειγμα

1. Η στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου που μετρείται στο αυτί είναι 92 dBA.
2. Ο δείκτης NRR είναι 21 ντεσιμπέλ (dB).
3. Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί είναι περίπου 71 dB(A).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.

(C) AS/NZS 1270:2002

C:1 Συχνότητα δοκιμής

C:2 Μέση εξασθένηση

C:3 Τυπική απόκλιση

C:4 Μέση πληγν SD

(D) Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας

Αυτές οι ιαταπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα D. Αυτές οι ιαταπίδες ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:

D:1 Κατασκευαστής κράνους

D:2 Μοντέλο κράνους

D:3 Εξάρτημα κράνους

D:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

(E) Στάθμες εισόδου εξωτερικού ήχου

ΣΤΟΝ πίνακα Ε **παρατίθενται** οι διάφοροι τύποι ηχείων του σετ μικροφώνου ακουστικών PELTOR και το αντίστοιχο επίπεδο τάσης που παράγει στάθμη ηχητικής πίεσης 82 dB(A) στο σετ μικροφώνου ακουστικών. Για να προσδιορίσετε το μοντέλο των ηχείων του σετ μικροφώνου ακουστικών, αφαιρέστε το κιτ υγιεινής και συγκρίνετε το ηχείο με τις εικόνες και τα χρώματα που αναφέρονται στον πίνακα Ε.

E:1 Μοντέλο, χρώμα (γκρι, μαύρο, β μπλε)   

E:2 Η είσοδος τάσης που παράγει 82 dB(A)

(F) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

F:1 Τόξο στήριξης (PVC ή δέρμα)

F:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι)

F:3 Δετήρες δύο σημείων (πολυουρεμεθylene)

F:4 Καλώδιο σύνδεσης με βύσμα Nexus TP-120 (πολυουρεθάνη)

F:5 Μικρόφωνο ομιλίας (πολυουρεθάνη)

F:6 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC, αφρός πολυουρεθάνης)

F:7 Κουμπί Push-to-talk (μόνο σε μερικά μοντέλα)

F:8 Ακουστικό

F:9 Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι, TPE ή δέρμα)

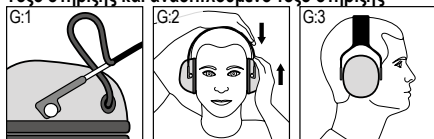
F:10 Τόξο σβέρκου (ανοξείδωτο ασάλι, πολυολεφίνη)

F:11 Εξάρτημα κράνους (ανοξείδωτο ασάλι, πολυουρεμεθylene)



(G) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Τόξο στήριξης και αναδιπλούμενο τόξο στήριξης



G:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

G:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

G:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Τόξο σβέρκου

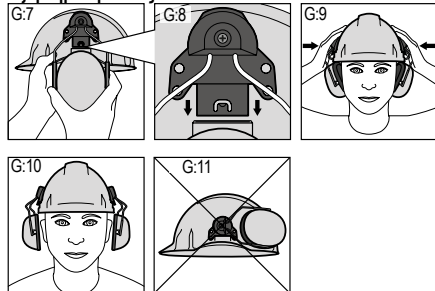


G:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.

G:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.

G:6 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

Εξάρτημα κράνους

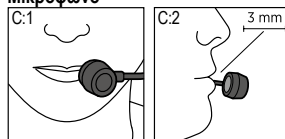


G:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (G:8).

G:9 Κατάσταση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.

G:10 Κατάσταση αερισμού. Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (G:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

Μικρόφωνο



Για διατήρηση της απόδοσης στην καταστολή θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm).

(Η) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

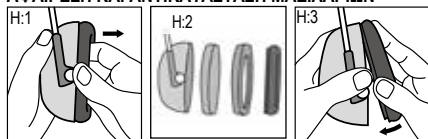
Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τις ωτασπίδες προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε.

Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3Μ συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

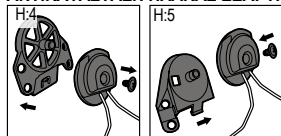


H:1 Για να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

H:2 Τοποθετήστε την επένδυση από αφρολέξ.

H:3 Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΚΡΑΝΟΥΣ



Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας εξαρτήματος κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον πίνακα D. Οι πλάκες για το εξάρτημα P3K περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης. Άλλες πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Χρειάζεται καταβίδι.

H:4 Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας.

H:5 Αντικαταστήστε την πλάκα, βεβαιωθείτε ότι η πλάκα έχει τοποθετηθεί σωστά και σφίξτε τη βίδα.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Λαρυγγόφωνο: MT9

Προστατευτικό μικροφώνου: HYM1000

Ανθεκτικό στην υγρασία και τον αέρα, υγιεινό προστατευτικό που προστατεύει αποτελεσματικά και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του μικροφώνου. Παρέχεται σε συσκευασία 5 μέτρων, και επαρκεί για περίπου 50 εφαρμογές.

Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο MT7N: M40/1

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Προστατεύει το μικρόφωνο και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Η συσκευασία περιέχει ένα προστατευτικό ανέμου.

Clean – κάλυμμα μίας χρήσης: HY100A

Υγιεινό κάλυμμα μίας χρήσης που εφαρμόζει εύκολα στα μαξιλαράκια. Παρέχεται σε συσκευασία 100 ζευγαριών.

Κλιπ: TKFL01

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναλόγως με τις απαιτήσεις για τη στερέωση του καλωδίου σύνδεσης στα ρούχα.

Θήκη αποθήκευσης για το σετ μικροφώνου ακουστικών: FP9007

Προστατεύει το σετ μικροφώνου ακουστικών κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση.

Κιτ υγιεινής: HY79

Κιτ υγιεινής που αντικαθιστάται εύκολα και περιλαμβάνει δύο επενδύσεις από αφρολέξ και κουμπωτά μαξιλαράκια.

Μικρόφωνο: MT7N

Πλήρης πρόβολος μικροφώνου με δυναμικό μικρόφωνο.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3Μ διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3Μ και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3Μ, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3Μ. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ,

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3Μ δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3Μ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3Μ. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

3M Australia

Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan

"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria Representation Office

1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani Cesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt

Sofitel Tower, Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.

C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited

Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited

The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel

ישראל בע"מ 3M רח' מדינת היהודים
91 ת.ד. 2042 הרצליה
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.

Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

3M Kazakhstan LLP

17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.

K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand

94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S

Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.

Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Menutelui 12, Clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

RUZAO "3M Russia"

Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

3M Sanayi ve Ticaret A.S.

Sehit Sinan Erolgu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd

1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy

Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan

6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

Email: peltorcommunications@mmm.com

Internet: www.3M.com/Peltor

3M Personal Safety Division

3M Center

St. Paul, MN 55144-1000

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3M.com/PELTOR

Technical Assistance: 1-800-665-2942

peltor.comms@mmm.com

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

FP3785 rev a

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. PELTOR is a trademark of 3M Svenska AB, used under license in Canada.

Please recycle. Printed in Sweden.

© 3M 2016. All rights reserved
Patent: www.3M.com/patent